92-07494/

Cover:

Three people and driver in horse-drawn carriage posed before the American Falls near Table Rock, Niagara Falls, Ontario, ca. 1860. Photographer unknown. Butterfield & Butterfield Collection. (PA-181102)

Couverture :

Trois personnes et un chauffeur dans une voiture devant les chutes américaines près de Table Rock, chutes Niagara (Ontario), vers 1860. Photographe inconnu. Collection Butterfield & Butterfield. (PA-181102)

This publication is printed on alkaline paper.

National Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N3
(613) 995-5138

© Minister of Supply and Services Canada 1992
Cat. No.: SA1-1991
ISBN: 0-662-58671-9

Le papier de cette publication est alcalin.

Archives nationales du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N3
(613) 995-5138

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992
Nº de cat. : SA1-1991
ISBN : 0-662-58671-9

June 30, 1991

The Honourable Perrin Beatty, P.C., M.P.
Minister of Communications
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario

Sir:

In accordance with Section 11 of the *National Archives of Canada Act*, I have the honour to submit herewith my report on the National Archives of Canada for the fiscal year ending March 31, 1991.

Respectively submitted,

Jean-Pierre Wallot
National Archivist

Le 30 juin 1991

L'honorable Perrin Beatty, C.P., député
Ministre des Communications
Édifices du Parlement
OTTAWA (Ontario)

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 11 de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, j'ai l'honneur de vous soumettre avec la présente mon rapport pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

L'Archiviste national,
Jean-Pierre Wallot.

Table of Contents

7 Introduction to the Annual Report

21 Holdings Development and Management
22 Acquisition
35 Conservation
40 Control

47 Management of Government Information
48 Information Management Activities
51 Other Activities of Relevance to the Federal Government

53 Services, Awareness and Assistance
54 Reference Services
57 Awareness
57 *Exhibitions*
60 *Publications*
62 *Special Events and Visibility*
65 Assistance

69 International Activities
70 International Council on Archives
71 Management
71 International Cooperative Ventures
73 Exchanges

75 Administration
76 National Archives of Canada Advisory Board
77 House of Commons Standing Committee on Communications and Culture
77 National, Provincial and Territorial Archivists Committee
78 Multiculturalism
78 Copyright
78 Canadian Broadcasting Corporation Study
79 Strategic Planning
79 Increased Ministerial Authority and Accountability
79 Accommodation
81 Resourcing
81 Audits
81 Operational Plan Framework
82 Personnel
82 Management Forum
83 Office Support System
83 Operational Records of the Department
83 Organizational Changes

85 Appendices
86 A. Statement of Fundamental Values in the National Archives of Canada
87 B. National Archives Program Objective
87 C. National Archives of Canada Advisory Board
88 D. Publications
89 E. In-House Exhibitions
90 F. Circulating Exhibitions
93 G. Loans
96 H. Staff Contributions Beyond the Department
113 I. Organizational Chart of the National Archives of Canada
115 J. Statistical Tables

Table des matières

7 Introduction au rapport annuel

21 Développement et gestion des fonds
22 Acquisition
35 Conservation
40 Contrôle

47 Gestion de l'information gouvernementale
48 Activités de gestion de l'information
51 Autres activités concernant le gouvernement fédéral

53 Services, sensibilisation et aide
54 Services de référence
57 Sensibilisation
57 *Expositions*
60 *Publications*
62 *Événements spéciaux et présence dans le milieu*
65 Aide

69 Activités internationales
70 Conseil international des archives
71 Gestion
71 Projets conjoints internationaux
73 Échanges

75 Administration
76 Comité consultatif des Archives nationales du Canada
77 Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes
77 Comité des archivistes national, provinciaux et territoriaux
77 Multiculturalisme
78 Droit d'auteur
78 Étude sur Radio-Canada
78 Planification stratégique
79 Accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels
79 Locaux
80 Ressources
81 Vérifications
81 Cadre de planification opérationnelle
81 Personnel
82 Tribune des cadres
82 Réseau du système de bureautique
83 Documents fonctionnels des Archives
83 Changements organisationnels

85 Annexes
86 A. Les valeurs fondamentales des Archives nationales du Canada
87 B. Objectif du programme des Archives nationales
87 C. Comité consultatif des Archives nationales du Canada
88 D. Publications
89 E. Expositions internes
90 F. Expositions itinérantes
93 G. Prêts
96 H. Contributions du personnel hors des Archives nationales du Canada
114 I. Organigramme des Archives nationales du Canada
115 J. Tableaux statistiques

"At a time when Canadians are searching for direction, our collective memory is perhaps the best starting point."

(Marin De Rosa)

"Historical knowledge," asserted historian Robert Craig Brown a few years ago, "is an essential component of a nation's sense of cultural identity." But historians, like most of those who want to know who they are, must quarry the rich ore of archives, sift the sediments that past generations have bequeathed to us. Without a sense of what "we were," what can "we be" and "become?" Individuals pester a horde of roots finders to assuage their anguishes: psychoanalysts, psychologists, psychiatrists and the like. Nations also must trowel and focus on the common core of institutions, cultural elements, beliefs and past experiences lived together that have programmed to a certain extent their texture and evolution. This is particularly true, as I explained at length last year, in a society that is as complex, multifaceted, multiethnic and "multitimed" as Canada, where numerous waves of immigrants (and of natives before) have washed over the territory, sometimes in different time spans, sometimes in overlays, with some conflicts, but with enough cooperation to have Canada develop and thrive.

(1) Jean-Pierre Wallot, National Archivist. Photo and copyright: Yousuf Karsh. Print: National Archives of Canada.

1

« À une époque où les Canadiens se cherchent une orientation, leur mémoire collective est peut-être le meilleur point de départ. »

(Marin De Rosa)

« La connaissance de l'histoire est une composante essentielle du sentiment d'identité culturelle d'une nation », affirmait l'historien Robert Craig Brown, il y a quelques années. Toutefois, les historiens, tout comme la plupart des personnes qui veulent savoir qui elles sont, doivent exploiter ce riche gisement que sont les archives et passer au crible les sédiments que les générations passées nous ont légués. Si nous ne savons pas qui nous « étions », qui pouvons-nous « être » et « devenir »? Pour calmer leurs angoisses, des individus harcèlent une foule de psychanalystes, de psychologues, de psychiatres et d'autres spécialistes. Les nations doivent, elles aussi, creuser et saisir ce noyau commun que forment les institutions, les éléments culturels, les croyances et les expériences passées partagées qui ont programmé, dans une certaine mesure, leur structure et leur évolution. Cela est particulièrement vrai, comme je l'ai expliqué dans le détail l'an dernier, dans le cas d'une société aussi complexe, variée et multiethnique que la société canadienne, aux différents spasmes temporels et aux nombreuses vagues d'immigrants (et, avant eux, d'autochtones) qui y ont déferlé, parfois à des époques différentes, parfois en même temps. Certes, les conflits n'ont pas manqué, mais les efforts de collaboration ont permis au Canada de se développer et d'atteindre un haut niveau de prospérité.

L'histoire — et les archives où elle s'enracine — ne racle pas les cendres froides de personnes ou d'événements longtemps disparus. Elle ne consiste pas non plus en un simple exercice intellectuel de reconstruction logique d'une chaîne de relations causales. Elle traite d'êtres humains, dotés de sentiments, d'intelligence, de passions et souvent d'une crainte révérentielle envers les expériences qui transcendent la vie quotidienne. Elle implique donc qu'il faut « revivre » en quelque sorte le passé, le rendre à la vie grâce à une certaine profondeur de perception. Elle s'avère un enchevêtrement vivant, un grand fleuve, un cheminement mouvant qui nous a emportés là où nous en sommes maintenant et qui nous pousse encore en avant. Dans l'idéal, elle implique une tentative de saisie globale des forces en présence et de l'interaction entre les « acteurs », un sens du temps et du lieu, du cadre environnant, des personnalités et des autres « souffles » intangibles qui sortent la vie de la simple mécanique et de l'abstraction.

(1) M. Jean-Pierre Wallot, Archiviste national. Photo et droit d'auteur : Yousuf Karsh. Impression : Archives nationales du Canada.

History — and archives on which it is based — does not dredge the dead ashes of persons and events dusted away by the wind of time nor is it an intellectual reconstruction of a simple logical chain of causal relationships. It deals with life, with people endowed with feelings, sensations, understanding, passions and sometimes awe for experiences that transcend normal day-to-day life. Thus it needs depth, understanding, some kind of vital link, of recreation. It is a living tissue, a powerful river, an evolving adventure that has carried us to where we are now and is still driving us further. In the ideal, we should encompass in a global vision all the forces at play, the people and groups in interaction, as well as the sense of time and place, the permeating surroundings, personalities and other intangible "breaths" that drive life beyond the mechanical and the abstract.

In the past, floods, fires, wars, wanton destruction or simple deterioration eliminated the vast majority of records. Today, archival institutions not only salvage the often accidental remnants of the past and bring them to light; they also shape the memory of our present time for future generations by selecting what to destroy (the vast majority of records) and what to preserve. This is the main challenge to the National Archives of Canada — to provide a future to our present historical experience. Such a mission is particularly difficult in this age of over-information, deluged as we are with an exponential growth of information stemming from all sources and recorded on a variety of more and more volatile media.

After having reminded readers of the mission and objectives of the National Archives of Canada, I shall review our priorities as well as some of our operations.

****

Growth is intrinsic to the existence and objectives of the National Archives of Canada, as it is constantly augmenting its holdings and, as a result, the activities fundamental to servicing and preserving them. As an *arm of government*, the National Archives ensures the preservation of important recorded information relating to the activities of the Government of Canada. This recorded information is essential both for current departmental use and for use in maintaining corporate continuity. As a *cultural institution*, the National Archives protects and nourishes the sense of national identity for all Canadians. An irretrievable loss of important historical records, therefore, represents much more than the non-attainment of one of the many government program objectives. It results in gaps in the collective memory of Canadians, a sense of dislocation and loss, and ultimately a dereliction of the state's responsibilities to its citizens.

More specifically, the mission of the National Archives of Canada is expressed in the following objectives, which are based on the *National Archives of Canada Act* (1987):

To preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada and to contribute to the protection of rights and enhancement of a sense of national identity by:

Jadis, les inondations, les incendies, les guerres, les destructions volontaires ou la simple détérioration naturelle éliminaient la majorité des documents. Aujourd'hui, les institutions d'archives s'efforcent non seulement de préserver les vestiges du passé qui ont survécu, mais aussi d'échafauder, volontairement cette fois et de façon planifiée, une base documentaire diversifiée de notre temps pour les générations futures en choisissant les documents à préserver et ceux qu'il convient de détruire (la grande majorité). Il s'agit là du défi crucial qui confronte les Archives nationales du Canada : celui de préparer un avenir à notre expérience historique actuelle. Une telle mission s'avère particulièrement difficile en ce monde de surinformation, noyés que nous sommes sous une documentation en croissance exponentielle produite sur une multitude de supports de plus en plus fragiles.

Après avoir rappelé la mission et les objectifs des Archives nationales du Canada, nous passerons en revue nos priorités ainsi que certaines de nos opérations.

****

La croissance est inhérente à la nature des Archives nationales du Canada puisqu'elles augmentent constamment leurs fonds et élargissent, par conséquent, les activités fondamentales qui permettent d'en assurer la conservation et la consultation. *Organe du gouvernement*, les Archives nationales garantissent la préservation des informations consignées importantes relatives aux activités du gouvernement du Canada. Ces informations sont essentielles à la fois aux activités courantes des ministères et au maintien du sens de continuité des corps administratifs. *Institution culturelle*, les Archives nationales protègent et alimentent le sentiment d'identité nationale de tous les Canadiens et Canadiennes. La perte définitive de documents historiques importants représente donc beaucoup plus que la non-réalisation de l'un des nombreux objectifs des programmes du gouvernement. Elle entraîne des lacunes dans la mémoire collective des Canadiens, un sentiment de perte et de dislocation, et, en fin de compte, un manquement de l'État à ses devoirs envers ses citoyens.

Plus spécifiquement, la mission des Archives nationales se traduit dans les objectifs suivants, qui s'appuient sur la *Loi sur les Archives nationales du Canada* (1987) :

Préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien, collaborer à la protection des droits et contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale

- en acquérant et en conservant les documents publics et privés d'importance nationale, en en favorisant l'accès et en étant le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels;
- en facilitant la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels;
- en appuyant le milieu des archives et en exerçant un leadership partagé sur la scène nationale et internationale.

- acquiring and conserving and providing access to private and public records of national significance, and by serving as the permanent repository of records of federal government institutions and of ministerial records;
- facilitating the management of records of federal government institutions and of ministerial records; and
- supporting the archival community and exercising shared leadership in the national and international scene.

The National Archives program has four activity elements: holdings development and management (acquisition, control and conservation of records of federal government institutions and private records that document Canada's history and have enduring national significance); assistance with the management of government information (control of records destruction, management of recorded information, and federal records centres operations); services, awareness and assistance (reference services, community assistance, particularly through the Canadian Council of Archives, and awareness); and administration (executive support, information management, and human, financial, material and capital resource management).

****

The National Archives of Canada is "the House of Memory" of our nation and, along with the other repositories across the country, it creates an enormous constellation of treasures that provide insights and knowledge to all Canadians. In a period of very scarce resources, it is more important than ever for the National Archives to maximize the use of its resources, focusing on activities that best materialize the Archives' mandate. This has led us to identify and support strategic priorities for 1991-1995. They are: obtaining proper accommodation to preserve our predecessors' heritage and our national archival treasures; implementing departmental automation; improving the management of government information; preserving the national audio-visual heritage; sustaining the Canadian archival system; and organizing the 1992 International Council on Archives Congress in Montreal.

(1) Accommodation

Securing new accommodations and improving the existing ones remain *the first* priority for the National Archives. The disastrous flood in July 1990 which damaged a substantial number of priceless maps, atlases and books going back to the fifteenth century, underscores the seriousness of the problem. There have been numerous other "incidents," although less destructive, during the course of the fiscal year.

We are also faced again with a serious shortage of storage space for new acquisitions. The completion of renovations to the Archives' temporary building in Renfrew, Ontario, and the transfer there of many of our holdings, has allowed us to desert some of the more dangerous locations. The move of the records proceeded smoothly, with little

Le Programme des Archives nationales comprend quatre grandes activités : le développement et la gestion des fonds d'archives (acquisition, contrôle et conservation des documents des institutions fédérales et des archives privées documentant l'évolution du Canada et ayant une valeur durable pour la nation); les services, la sensibilisation et l'appui (services de référence, aide à la communauté archivistique, surtout par le truchement du Conseil canadien des archives, et sensibilisation); et l'administration (soutien exécutif, gestion de l'information et gestion des ressources humaines, financières, matérielles et immobilières).

****

Les Archives nationales du Canada constituent la Maison de la mémoire nationale et, en concertation avec les autres institutions d'archives à travers le pays, elles créent une constellation fantastique de trésors historiques qui nourrissent les points de vue et la compréhension des Canadiens sur notre société. À une époque où nos ressources sont limitées, il importe plus que jamais d'en tirer le maximum en se concentrant sur les activités qui nous permettront le mieux de remplir notre mandat. Les priorités stratégiques pour les années 1991-1995 sont les suivantes : obtenir des locaux adéquats afin de sauvegarder le patrimoine de nos prédécesseurs et nos trésors nationaux d'archives; mettre en œuvre le programme d'automatisation des Archives; améliorer la gestion des renseignements détenus par le gouvernement; préserver le patrimoine audiovisuel national; soutenir le Système canadien d'archives; et organiser le congrès du Conseil international des archives qui aura lieu à Montréal en 1992.

1) Locaux

L'obtention de nouveaux locaux et l'amélioration des installations existantes demeurent *le premier impératif* des Archives nationales. La désastreuse inondation de juillet 1990, qui a endommagé un nombre considérable de cartes, d'atlas et de livres sans prix dont certains datent du quinzième siècle, met en évidence la gravité du problème. Il y a eu de nombreux autres « incidents », moins destructeurs, au cours de l'année financière.

De plus, un manque grave d'espace d'entreposage pour les nouvelles acquisitions se fait de nouveau sentir. Grâce à la rénovation des installations provisoires à Renfrew (Ontario) et au transfert dans cet immeuble de beaucoup de nos fonds, nous avons pu abandonner quelques-unes des installations les plus dangereuses. Le transfert des documents s'est fait sans incident et a peu perturbé les services aux chercheurs. Cependant, nous avons besoin de locaux sûrs pour de nouveaux fonds de documents privés ou publics jusqu'à l'ouverture de l'immeuble de Gatineau en 1996, sinon nous devrons les refuser, ce qui les mettra en péril.

Il y a toutefois quelques bonnes nouvelles. Par exemple, le Conseil du Trésor a accordé son approbation préliminaire pour la construction des installations d'entreposage et des laboratoires de Gatineau. Un appel d'offres a été publié

disruption in service to researchers. However, we now badly need some additional safe space to receive new collections of private and public records, until the opening of the Gatineau facility in 1996, otherwise we will have to refuse them, which would put them at great risk.

There has been, however, very positive developments. For instance, Treasury Board has granted the Preliminary Project Approval for the archives storage and laboratory building in Gatineau. A call of interests was published across the country in January 1991, and the architectural firm should be selected in the very near future. The construction schedule calls for the design work to begin in 1991, the construction to start in 1993, and the building to be completed in 1996-1997. As for the regional records centres, which house the semi-active records of departments before their destruction or transfer to the historical archives, more space is now or will soon be needed in those in Quebec, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Ottawa.

(2) Automation

Since last year, the National Archives of Canada has started the implementation of its Office Support System that will network together all the sectors of the Archives for its administrative operations. The same system will also support other applications. For instance, we are still proceeding with our efforts to develop an in-house computerized system to control our collections. A single automated system will bring together information now disseminated and fragmented among disparate computer and non-automated systems, about acquisitions, research tools, conservation, circulation and storage. Work has started on the complex task of migrating data from existing databases and other sources. The success of this Archival Holdings System would constitute the base of a computerized Canadian Archival System, making it possible for all Canadians, wherever they are, to access their archival heritage in a similar manner as they can garner information on books across the country through the computerized library system.

The coadunation of information about our collections from a variety of sources requires that the former be described in a standardized format. Thus the National Archives continues to cooperate with other Canadian archival institutions (through the Canadian Council of Archives) and associations to generate standards for the arrangement and description of archival records. The development of the circulation and tracking components in the Archival Holdings System remains a priority as they will ensure that the Archives maintains control over the collections moved this past year to the Renfrew building and those to be moved to the new building in Gatineau.

(3) Management of Government Information

The year 1990-1991 witnessed the launching of a new approach to improve the management of information in the departments and the acquisition and preservation, by the National Archives, of their historical records. This approach stems from our two first missions. In fact, the preservation

dans toutes les régions du pays en janvier 1991 et une société d'architecture sera choisie sous peu. Selon le programme de construction, le travail de conception doit commencer en 1991, le travail de construction, en 1993, et l'immeuble doit être terminé en 1996-1997. En ce qui a trait aux centres régionaux, où les documents semi-actifs des ministères sont entreposés avant d'être détruits ou transférés aux archives historiques, ceux de Québec, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Ottawa ont ou auront bientôt besoin de plus d'espace.

2) Automatisation

Depuis l'an dernier, les Archives nationales ont commencé à mettre en œuvre un système de bureautique qui reliera tous les secteurs de l'institution sur le plan administratif. Ce système permettra aussi d'autres applications. Par exemple, nous poursuivons notre travail de mise au point d'un système informatisé interne de contrôle de nos fonds ; ce dernier rassemblera les données sur les acquisitions, les instruments de recherche, la conservation, le prêt et l'entreposage, actuellement éparpillées entre divers systèmes informatiques ou non automatisés. Le nouveau système résultera du transfert des données à partir des bases de données existantes et d'autres sources. Il pourra servir de base à un Système canadien d'archives automatisé, qui permettra à tous les Canadiens, où qu'ils soient, d'accéder à leur patrimoine archivistique de la même manière que le système de bibliothèques informatisé leur permet de recueillir de l'information sur les livres qui se trouvent au Canada.

L'agglomération des renseignements de diverses sources sur nos fonds nécessite une normalisation de la façon dont ceux-ci sont décrits. Les Archives nationales continuent donc de collaborer avec d'autres établissements d'archives (par l'entremise du Conseil canadien des archives) et les associations professionnelles nationales à l'élaboration de normes de classement et de description des documents d'archives. À l'intérieur de ce système, la mise au point du prêt et de la localisation s'impose comme priorité : elle permettra de mieux contrôler les fonds déménagés l'an dernier dans l'immeuble de Renfrew et ceux qui seront entreposés dans le nouvel immeuble de Gatineau.

3) Gestion des renseignements détenus par le gouvernement

L'année 1990-1991 a vu se dessiner une nouvelle approche pour l'amélioration de la gestion des renseignements détenus par le gouvernement et pour l'acquisition et la sauvegarde de ses documents historiques. Cette approche découle de nos deux premières missions. En fait, la sauvegarde des documents gouvernementaux historiques est une responsabilité clé des Archives nationales. Comme les Archives traitent avec plus de 150 ministères et organismes qui ont tous des documents complexes de toute nature et de nombreuses banques de données dont certaines font l'objet, chaque jour, de dizaines de milliers d'opérations, nos archivistes et nos spécialistes de l'information consignée passent trop de temps à répondre aux demandes (en général liées au manque d'espace) des ministères et des organismes; ils

of historical government records is a key responsibility of the National Archives. But with more than 150 departments and agencies to deal with, each with complex records on all media and numerous databases with sometimes tens of thousands of transactions each day, our archivists and recorded information specialists have been spending too much time reacting to departments' and agencies' requests (generally linked to space problems), often sifting through layers of very low-grade records and rarely glimpsing at the global picture.

Given the information overload now upon us and the very scarce resources available, a proactive stance was needed: the National Archives has devised a government-wide plan by which, over five years, it will initiate with all departments and agencies submitted to our law plans to deal first with the most valuable records. The approach aims at encompassing the overall information systems and links between them in the creating institutions before making the appraisal. On the other hand, a better grasp of the whole mass of information will accelerate the destruction of valueless records, enhancing the savings to the taxpayers above the present estimated level of $10,000,000 a year. This approach is strengthened by the policy enunciated by Treasury Board in 1989 to ensure a sound management of information holdings in all government departments and agencies, starting at the moment when the records are created and right through to their disposal.

As a corporate asset, information is crucial to the success of the mission of each department and agency. Thus each one must manage information in a way that will properly serve its own interests and those of the government as a whole, and preserve it, where appropriate, for generations of Canadians to come. The success of these initiatives will be measured by the degree to which federal government departments and agencies care for their records. Those which can rely on a strong information management program will own a solid platform from which to launch implementation of the comprehensive and planned approach to the management and archiving of government information. The Historical Resources Branch and Government Records Branch are coordinating the systematic appraisal of records no longer needed by government departments and agencies, to determine which ones are of historical value and warrant preservation at the Archives. The others are destroyed as quickly as possible.

(4) Preservation of the Audio-Visual Heritage

The vast quantity of audio-visual documents produced in Canada, such as radio and television broadcasts, videos and feature films, as well as sound recordings, offer a considerable body and range of information among which Canadian archival institutions must cull the most valuable pieces so as to preserve Canada's audio-visual heritage. This issue is particularly crucial as new generations of Canadians will know *our* present and *their* past mostly through this preserved audio-visual material. Yet, the lack of industry standards, compounded with the ever-changing technologies and the fragility of modern supports, presents

doivent souvent examiner de grandes quantités de documents présentant très peu d'intérêt historique et ils entrevoient rarement la situation globale.

Compte tenu de l'actuelle surcharge d'information et de la rareté des ressources disponibles, il faut adopter une approche proactive : les Archives nationales ont conçu un plan à l'échelle de l'administration fédérale, qui vise à mettre en œuvre, sur une période de cinq ans, avec tous les ministères et organismes assujettis à la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, des plans globaux pour le traitement en premier lieu des documents les plus précieux. Cette approche vise à englober l'ensemble des systèmes d'information et liens entre eux au sein des établissements créateurs avant de procéder à l'évaluation. Au surplus, une meilleure compréhension de toute la masse d'information permettra de détruire plus rapidement les documents sans valeur, ce qui fera épargner aux contribuables plus que le montant estimatif actuel de 10 000 000 $ par année. Cette offensive repose également sur la politique énoncée par le Conseil du Trésor en 1989 en vue de garantir la bonne gestion des fonds de renseignements détenus par tous les ministères et organismes, à partir du moment où les documents sont créés jusqu'à celui où ils sont éliminés ou transférés aux archives historiques.

Actif institutionnel, l'information est d'une importance cruciale pour le succès de la mission des ministères et des organismes. Chacun doit gérer l'information d'une manière qui servira ses propres intérêts et ceux du gouvernement, et la sauvegarder au besoin pour les générations futures. La mesure dans laquelle les ministères et organismes fédéraux prendront soin de leurs documents permettra de juger du succès de ces initiatives. Ceux qui peuvent compter sur un bon programme de gestion de l'information disposeront d'une base de lancement solide pour cette approche globale et planifiée à la gestion et à l'archivage de l'information gouvernementale. La Direction des ressources historiques et la Direction des documents gouvernementaux coordonnent l'évaluation systématique des documents dont les ministères et organismes fédéraux n'ont plus besoin, afin de déterminer ceux qui ont une valeur historique et méritent d'être préservés. Les autres documents sont détruits le plus tôt possible.

4) Préservation du patrimoine audiovisuel

Les documents audiovisuels produits au Canada, tels que les émissions de radio et de télévision, les vidéos, les longs métrages et les enregistrements sonores, représentent une masse considérable d'information très variée dont les établissements d'archives canadiens doivent sélectionner les éléments les plus précieux afin de sauvegarder notre patrimoine audiovisuel national. Cette question est particulièrement importante, car ce sont surtout les documents audiovisuels sauvegardés qui renseigneront les nouvelles générations sur *notre* présent et *leur* passé. Cependant, l'absence de normes industrielles, l'évolution constante de la technologie et la fragilité des supports modernes constituent un défi de taille que doivent relever les établissements d'archives au pays et les Canadiens s'ils veulent transmettre quelque chose de leur époque à

a tremendous challenge to all archival institutions across the country and to all Canadians who want to pass on some heritage of their time to their successors. The cost of maintaining different types of supports and machines or of constantly migrating the information are escalating faster than financial and human resources become available. This has become *the* major problem of archives in the 1990s. Actually, the same problems arise for computerized records, except that in the long term, their compact size should yield economies in space costs that would offset the up-front investments required for their preservation.

A key element in the National Archives' program of audio-visual acquisitions has been its collaborative effort with the Canadian Broadcasting Corporation. For more than two decades, we have devoted considerable efforts and resources to amass a rich collection of CBC records. The CBC-NA relationship presents both a great opportunity and a considerable challenge, given the huge quantities of films, video tapes, sound recordings, textual records and other documents created by the CBC on the one hand, and the very limited resources available at the National Archives, on the other. Any resolution of this situation will necessitate, among other things, more stringent criteria of selection and lesser acquisitions.

We started a study in 1989-1990 to identify the nature and problems of National Archives activities in relation to CBC records of all types, to propose solutions and to formulate recommendations. Negotiations began between the two institutions in 1990-1991 and will proceed in the next fiscal year to draw up a new agreement. But this deals only with a fraction of the problem — What about all the other broadcasters across the country that produce national programing?

(5) Sustaining the Canadian Archival Community

Traditionally, the National Archives has played a role of leadership and assistance in the Canadian archival community. For instance, it has disseminated some of its microfilm holdings to archival repositories across the country ($50,000 a year is allocated to this activity). Since 1985, it has supported a cooperative program of preservation of regional broadcasting in Canada ($110,000 a year). With the development of archives across the country, however, the National Archives' role has evolved gradually to a partnership one in a larger and more mature community whose mission is to preserve the overall memory of our nation.

Thus, since 1986, the National Archives has provided $1.8 million a year in grants and contributions for other archival projects through the Canadian Council on Archives (CCA). These funds support the Council and its programs — most of them cost-shared — in particular the reduction of backlogs of unprocessed records in other archives, training for archivists and academic internships to provide archival science students with work experience, and the development of descriptive standards for records in all media. To strengthen its contacts with the Canadian

leurs successeurs. Ce qu'il en coûte pour conserver et entretenir divers types de supports et d'appareils ou pour transférer constamment l'information augmente plus rapidement que les ressources financières et humaines disponibles. C'est là le principal problème des établissements d'archives pour les années 1990. Les mêmes difficultés surgissent dans le cas des documents informatiques, sauf que, à long terme, leur taille compacte devrait permettre de faire des économies sur les frais d'entreposage, ce qui compensera les investissements initiaux nécessaires à leur sauvegarde.

La collaboration qui existe entre la Société Radio-Canada (SRC) et les Archives nationales est un élément clé de notre programme d'acquisitions audiovisuelles. Depuis plus de vingt ans, nous consacrons beaucoup d'énergie et de ressources à la constitution d'une riche collection de documents de la SRC. Il s'agit là à la fois d'une belle occasion et d'un défi considérable, étant donné l'énorme quantité de films, de bandes vidéo, d'enregistrements sonores, de documents textuels et autres créés par la SRC d'une part et les ressources très limitées dont disposent les Archives nationales, de l'autre. Il faudra, entre autres choses, adopter des critères de sélection beaucoup plus stricts et réduire le volume d'acquisitions.
En 1989-1990, nous avons entrepris une étude pour déterminer la nature de nos activités relatives aux divers documents de la SRC et pour cerner les problèmes qui leur sont liés de façon à proposer des solutions et formuler des recommandations. Les négociations d'une nouvelle entente avec la SRC ont débuté en 1990-1991 et se poursuivront au cours de la prochaine année financière. Toutefois, cela ne pourra résoudre qu'une partie du problème : il y a beaucoup d'autres radiodiffuseurs canadiens qui produisent des émissions nationales.

5) Soutien de la communauté archivistique

Les Archives nationales ont toujours guidé et aidé la communauté archivistique canadienne. Par exemple, elles distribuent quelques-uns de leurs fonds sur microfilms à plusieurs dépôts d'archives du pays (50 000 $ par an). Depuis 1985, elles contribuent à un programme coopératif de sauvegarde des émissions régionales canadiennes (110 000 $ par an). Cependant, avec le développement des établissements d'archives, le rôle des Archives nationales a évolué : elles sont devenues le partenaire d'une communauté plus vaste et plus mûre, dont la mission commune consiste à sauvegarder la mémoire collective de la nation.

Depuis 1986, les Archives nationales ont fourni, par l'entremise du Conseil canadien des archives (CCA), 1,8 million de dollars par année en subventions et en contributions pour des projets en archivistique. Ces fonds soutiennent le Conseil et ses programmes (dont la plupart sont à frais partagés), en particulier la réduction d'arriérés de documents non traités dans d'autres établissements d'archives, la formation d'archivistes, l'organisation de stages permettant d'acquérir de l'expérience de travail et l'élaboration de normes de description pour les documents sur tous supports. Pour renforcer ce volet de leur mandat,

archival community, the National Archives has created the Archival Community Programs Division.

In the past fiscal year, the National Archives has also assisted the CCA to further advance its national conservation strategy by providing input to submissions and plans at the government level to secure funding for the strategy. The latter is intended to spawn and to implement a coordinated plan of action for the conservation of collections in archival institutions across Canada. The plan has three objectives: (a) to provide information and training in the area of conservation; (b) to carry out research and development work on techniques for conserving archival records; and (c) to establish joint shared-cost programs in the area of archival records conservation. It has been approved by the responsible territorial, provincial and federal ministers. We hope it can be funded in the next fiscal year.

(6) The Organization of the XIIth International Congress on Archives

The National Archives is preparing the XIIth Congress of the International Council on Archives which will be held in Montreal, September 6-11, 1992, in cooperation with the Canadian archival community and in particular the Archives nationales du Québec. It also has participated in a number of activities of the Council, including the 1990 Round Table in Dresden, Germany. The conference delegates, at the suggestion of the National Archives, put forth the recommendation that archival programs for the preservation of national heritage should take multiculturalism into account. Assistance has also been provided to developing countries in the form of missions by Canadian experts, advice or training to and visits from archivists of those countries.

****

Although about 20 to 25 per cent of our resources are expended for our priorities, it remains that the great bulk of our activities — our normal *operations* — accounts for most of our budget.

Acquisitions

In this period of fiscal restraint, the National Archives continues to take a closer look at the types and quantity of records it has and plans to acquire. It is crucial that it maintains its ability to collect records of historic significance to Canada, to preserve them and to make them accessible to researchers, from the academics to the interest groups, the civil servants, the lawyers, the media or the general public. In view of the need to tailor the rate of intakes to our available storage space, to our preservation capabilities and to the realistic level of service to researchers, a number of divisions have reported a decrease in the amount of material acquired. Resource limitations and lack of space pose a serious threat to the preservation of Canada's national heritage. It is a challenge to the Archives to continue to collect manuscripts, government documents, maps, machine-readable records, films, sound recordings, video tapes, photographs, philatelic documents and artwork that are of undoubted historic value, while at the same time

les Archives nationales ont créé la Division des programmes à la communauté archivistique.

En outre, au cours de la dernière année financière, les Archives nationales ont assisté le CCA afin de faire progresser sa stratégie nationale de conservation, notamment au niveau de l'élaboration des demandes de fonds au gouvernement fédéral. La stratégie doit permettre de créer et de réaliser un plan d'action coordonné pour la conservation des fonds d'archives au Canada. Ce plan a trois objectifs : a) fournir de l'information et de la formation; b) effectuer des travaux de recherche et de développement technique; et c) établir des programmes mixtes à frais partagés. Il a été approuvé par les ministres territoriaux, provinciaux et fédéral responsables. Nous espérons qu'il pourra être financé au cours de la prochaine année financière.

6) Organisation du XII^e Congrès international des archives

En collaboration avec la communauté archivistique canadienne et, en particulier, les Archives nationales du Québec, les Archives nationales préparent le XII^e congrès du Conseil international des archives, qui aura lieu à Montréal du 6 au 11 septembre 1992. De plus, elles ont participé à plusieurs activités du Conseil, dont la Table ronde de 1990 à Dresde, en Allemagne. À la suggestion des Archives nationales, les participants à la conférence ont recommandé que les programmes créés pour sauvegarder le patrimoine national tiennent compte du multiculturalisme. Les Archives ont également fourni aux pays en voie de développement de l'aide sous forme de missions menées par des spécialistes canadiens, de conseils ou de services de formation aux archivistes de ces pays et de visites effectuées par ces archivistes.

****

Bien que de 20 à 25 pour 100 environ de nos ressources soient affectées à nos priorités, il reste que la majeure partie de notre budget est consacrée à nos *opérations* habituelles.

Acquisitions

En cette période de restrictions financières, les Archives nationales continuent d'examiner de près les types et la quantité de documents qu'elles acquièrent. Il est important qu'elles demeurent capables de rassembler les documents qui ont une valeur historique pour le Canada, de les sauvegarder et de les rendre accessibles aux chercheurs, depuis les universitaires jusqu'aux groupes d'intérêts, aux fonctionnaires, aux avocats, aux médias et au grand public. Vu la nécessité de moduler le volume des acquisitions selon l'espace d'entreposage disponible, notre capacité de sauvegarde et un niveau réaliste de service aux chercheurs, plusieurs divisions ont signalé une diminution de la quantité de documents acquis. Les ressources limitées et le manque d'espace constituent une grave menace pour le patrimoine national du Canada. Continuer à acquérir des manuscrits, des documents gouvernementaux, des cartes, des documents informatiques, des films, des enregistrements sonores, des

taking care of and servicing the mass of records already in the collections.

We are also reviewing our holdings to determine if some collections are more suitable for regional and local archival institutions. The definition of national significance can be difficult, given that many archival documents evince importance to the overall history of Canada as well as relevance for regional or local history. Thus we are not only steering collections of more regional or local significance to more appropriate Canadian archival institutions, but with the support of our Advisory Board, we have deaccessioned and transferred some collections to more suitable repositories, such as the Manitoba region records of B'nai Brith Canada to the Provincial Archives of Manitoba. This accomplishes a two-fold purpose: the concentration of scarce resources on the archiving of collections of national significance and the preservation of records in the locations where they originate from and will have greater use.

Among the many notable acquisitions in 1990-1991 were designs and other pre-production materials for postage and revenue stamps of Canada and British North America, formerly held in the archives of the American Bank Note Company of New York; papers of many noted Canadians, including Deputy Ministers Gérard Veilleux and Georgina Wyman, Esmond Butler, Secretary to the Governor General, former Auditor General of Canada, James J. MacDonnell, leaders in the Black and Maltese communities in Canada, and central registry files from the Departments of External Affairs and Justice; and from the Department of the Environment a database on hazardous chemical spills since 1968.

Access

In order to ensure access to the collections, the National Archives has prepared many finding aids and other research tools. Among the projects achieved was the identification and description by the Government Archives Division of Ministry of State for Social Development files and cabinet confidences in its holdings in response to a subpoena served on the National Archives by the defence in the Regina vs. John Munro et al. court case. Work began on a catalogue and finding aid for the 1901 census on microfilm, a valuable document for which researchers are eagerly awaiting its release in January 1993.

bandes vidéo, des photos, des documents philatéliques et des œuvres d'art qui ont une valeur historique, tout en prenant soin de la masse de documents déjà dans les fonds et collections, représente tout un défi pour les Archives.

En outre, nous examinons nos fonds pour déterminer si certains d'entre eux ne devraient pas se trouver plutôt dans des établissements d'archives régionaux et locaux. Il est difficile de définir l'« importance nationale », car beaucoup de documents revêtent une importance certaine pour l'histoire du pays de même qu'un rapport direct avec l'histoire régionale ou locale. Non seulement nous acheminons les fonds qui nous sont proposés et qui ont une importance plus régionale ou locale aux établissements d'archives qui leur conviennent mieux, mais encore, avec l'appui de notre Comité consultatif, nous avons désarchivé certains fonds et nous les avons transférés à des dépôts plus adéquats : par exemple, les documents manitobains de B'nai Brith Canada aux Archives provinciales du Manitoba. Nous atteignons ainsi un double objectif : concentrer nos maigres ressources sur l'archivage des fonds qui ont vraiment une importance nationale et sauvegarder les documents là d'où ils viennent et où ils seront le plus utiles.

Parmi les acquisitions notables de 1990-1991, mentionnons des dessins de timbres-poste et de timbres fiscaux du Canada et de l'Amérique du Nord britannique et d'autres documents de présérie, autrefois conservés par l'American Bank Note Company de New York; les papiers de beaucoup de Canadiens éminents, tels que les sous-ministres Gérard Veilleux et Georgina Wyman, le secrétaire du Gouverneur général, Esmond Butler, l'ancien Vérificateur général du Canada, James J. MacDonnell, et des dirigeants de collectivités noires et maltaises du Canada; les dossiers du dépôt central des ministères des Affaires extérieures et de la Justice; et une base de données du ministère de l'Environnement sur les déversements accidentels de produits chimiques depuis 1968.

Accès

Afin de garantir l'accessibilité des fonds, les Archives nationales ont préparé de nombreux instruments de recherche. Parmi les projets réalisés, il y a l'inventaire et la description, par la Division des archives gouvernementales, des dossiers du département d'État au Développement social et des documents confidentiels du Cabinet en sa possession, en réponse à une assignation signifiée aux Archives nationales par la partie défenderesse dans l'affaire Regina contre John Munro et autres. De plus, a débuté le travail de préparation d'un catalogue et d'un instrument de recherche portant sur les données du recensement de 1901 sur microfilm, document précieux dont les chercheurs attendent avec impatience la diffusion en janvier 1993.

Service to the Public

As a national institution serving all Canadians, the National Archives continues its efforts to make its collections available to researchers living outside the National Capital Region. It opened a Decentralized Access Office to examine the needs of those researchers and to undertake projects to make the Archives' collections and related information more accessible to Canadians across the country. It has also sponsored the preparation of a report by the International Council of Canadian Studies. This report profiles researchers specializing in Canadian studies who conduct their work from outside Canada and their research needs, and highlights reference and researcher services of most benefit to them.

This year saw an increase in the number of collections copied onto microfilm, leading the way to make more collections available to researchers through interinstitutional loans. It is often forgotten that other than direct requests or researchers visiting the National Archives, there is an important proportion of researchers (sometimes as high as 20 per cent) in some of the main repositories across the country who are peering at National Archives microfilms. We have also initiated a project to transfer finding aids to a CD-ROM. This will bring together into a single format information about collections in the various media collected by the National Archives. The project's initial aim is to allow researchers to consult the information themselves on microcomputers in the reference room, but copies of the CD-ROMs may eventually be distributed to other archives and libraries.

As much as the National Archives seeks to improve public access to its holdings, financial restraint threatens to shrink the amount of service it can provide. In addition, in response to government policy, the department is reviewing its services and user fees.

Outreach, Exhibitions and Publications

The National Archives hosted a number of special events to publicize its exhibitions. The Canadian Museum of Caricature started a program of public activities, including cartooning workshops for adults and children, and presented a number of exhibitions including *Norris/La Palme*, *Red Tape Blues* and *We Are Amused!* In its main building, the National Archives displayed the exhibitions *The Art of Persuasion* about the activities of the Empire Marketing Board from 1926 to 1933, and *A Place in History*, a presentation of documentary art acquired over the past two decades, as well as smaller exhibitions. An important aspect of Canada's multicultural heritage was celebrated in *Album — A Century of Ukrainian Life in Canada*, which was opened by the Governor General. Several National Archives exhibitions were also presented elsewhere in Canada and even in Europe, including *Polonica at the National Archives of Canada* and *Kryn Taconis, Photojournalist*.

Service au public

Au service de tous les Canadiens, les Archives nationales s'efforcent de mettre leurs fonds à la disposition des chercheurs à l'extérieur de la région de la Capitale nationale. Elles ont ouvert un Bureau de la décentralisation de l'accès afin d'examiner les besoins de ces chercheurs et d'entreprendre des projets visant à rendre les fonds et l'information connexe accessibles aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays. En outre, elles ont parrainé la rédaction d'un rapport par le Conseil international des études canadiennes qui établit le profil des chercheurs spécialistes des études canadiennes qui travaillent à l'extérieur du Canada, décrit leurs besoins et met en lumière les services qui leur sont le plus utiles.

Cette année, il y a eu une augmentation du nombre de fonds copiés sur microfilm, ce qui permettra de mettre plus de documents à la disposition des chercheurs grâce aux prêts entre institutions. On oublie souvent qu'en plus des personnes qui adressent directement leurs demandes ou qui viennent aux Archives nationales, il y a un pourcentage important de chercheurs (parfois jusqu'à 20 pour 100) qui scrutent les microfilms des Archives nationales dans quelques-uns des principaux dépôts des diverses régions du pays. En outre, nous avons lancé un projet de transfert des instruments de recherche sur CD-ROM qui permettra de réunir sur un seul support l'information existante sur les documents préservés par les Archives peu importe le support. Ce projet vise d'abord à permettre aux chercheurs de consulter eux-mêmes cette information à l'aide des micro-ordinateurs de la salle de référence, mais des copies pourraient être distribuées aux autres établissements d'archives et aux bibliothèques.

Bien que les Archives nationales cherchent à rendre leurs fonds plus accessibles au public, les contraintes financières risquent de faire diminuer le volume de services qu'elles peuvent fournir. En outre, afin de tenir compte des politiques du gouvernement, nous sommes aussi à examiner l'ensemble de nos services et les droits d'utilisation.

Sensibilisation, expositions et publications

Les Archives nationales ont organisé plusieurs activités spéciales pour faire connaître leurs expositions. Le Musée canadien de la caricature a lancé un programme d'activités à l'intention du public, y compris des ateliers de caricature pour les adultes et les enfants, et présenté plusieurs expositions, dont *Norris/La Palme*, *Blues bureaucratiques*, et *Il faut en rire!*. Dans leur immeuble principal, les Archives nationales ont présenté *L'art de persuader*, portant sur les activités de l'Empire Marketing Board de 1926 à 1933, *Un moment dans l'histoire*, concernant les œuvres d'art documentaire acquises au cours des vingt dernières années, ainsi que des expositions plus petites. L'exposition *Album — Un siècle de présence ukrainienne au Canada*, qui a été ouverte par le Gouverneur général, a rappelé un élément important du patrimoine multiculturel du Canada. De plus, des expositions des Archives nationales, dont *Polonica aux Archives nationales* et *Kryn Taconis, Photojournaliste*, ont été présentées ailleurs au Canada et même en Europe.

The National Archives has produced a number of publications for its various exhibitions, among them a catalogue and posters for *Norris/La Palme*, a showcase of the caricatures of Len Norris and Robert La Palme, and a poster and brochure for *The Art of Persuasion*. Another noteworthy publication, now in preparation at the National Archives, is a volume highlighting treasures of the National Archives. Its launching is scheduled for the International Council on Archives Congress in 1992. Finally, a number of finding aids were published such as *General Guide Series — Government Archives Division* and *Records of Federal Royal Commissions (RG 33)*.

Conservation

The National Archives has continued to detail a comprehensive conservation plan. There are management frameworks and operational plans now in place for conservation treatment, conservation research, and preservation copying. Considerable resources were dedicated to the main National Archives priorities — the development of the automated archival holdings system, which comprises an important conservation component, and the planning of the storage facility in Gatineau. The National Archives has also embarked upon an investigation of the use of stable alkaline paper (often called "permanent paper") for the creation of federal government records. We are very concerned that the longevity of federal government records is at high risk because most of them consist of acidic paper, with poor quality fibres, a risk now increased by the growing use of recycled paper. This means that in a few decades, most of our present paper holdings (not only of Government) will become brittle and difficult to consult. If we can convince the federal government to turn now to "permanent" paper for its most important documents, conservation problems for the future will be greatly simplified and savings will occur. The major conservation priority this year has been the restoration of the treasured atlases and other documents (from the National Archives and the National Library) that were damaged in the major flood of July 4, 1990.

Personnel and Management

The five-year downsizing plan for the National Archives was completed in 1990-1991. Most cases in which employees were affected by person-year reductions were resolved. In order to encourage staff mobility and career enrichment, we have revitalized the departmental transfer program. The Employee-Management Consultation Committee, composed of management and employee representatives, has met regularly to discuss a variety of issues, such as accommodation, downsizing, Public Service 2000 and career development.

The National Archives made excellent progress in the area of employment equity. A comprehensive review of employment equity in the department was completed. It indicated that the target groups' representation is, as a whole, well positioned in comparison with the Public Service and the Canadian labour force.

Les Archives nationales ont produit des publications pour accompagner leurs diverses expositions, y compris un catalogue et des affiches pour *Norris/La Palme*, et une affiche et une brochure pour *L'art de persuader*. Une publication, qui met en lumière les trésors des Archives nationales, est en voie de rédaction. Son lancement doit avoir lieu lors du congrès du Conseil international des archives de 1992. Enfin, plusieurs instruments de recherche, tels que *Collection de guides généraux — Division des archives gouvernementales* et *Archives des commissions royales d'enquête (RG 33)*, ont été publiés.

Conservation

Les Archives nationales ont continué de développer leur plan global de conservation. Des cadres de gestion et des plans opérationnels pour les traitements de conservation, la recherche en conservation et la reproduction de sauvegarde sont maintenant en place. Des ressources considérables ont été consacrées aux principales priorités des Archives nationales : la mise au point du système automatisé de gestion des fonds d'archives, qui comprend une composante conservation importante, et la planification de l'installation d'entreposage de Gatineau. De plus, les Archives nationales se sont lancées dans une étude sur l'utilisation du papier alcalin stable (souvent appelé « papier permanent ») pour la création des documents fédéraux. Nous sommes très inquiets de ce que la durée de vie des documents fédéraux risque d'être écourtée, car la plupart d'entre eux sont sur du papier acide aux fibres de mauvaise qualité, et ce risque est maintenant aggravé par l'utilisation croissante de papier recyclé. Cela veut dire que, dans quelques dizaines d'années, la plupart de nos fonds actuels de documents de papier (pas seulement ceux du gouvernement) deviendront friables et difficiles à consulter. Si nous arrivons à convaincre le gouvernement fédéral d'utiliser du « papier permanent » pour ses documents les plus importants, les futurs problèmes de conservation seront réduits et l'on fera des économies. Cette année, la restauration des atlas et autres documents (des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale) de grande valeur endommagés par la grave inondation du 4 juillet 1990 a été la principale priorité en matière de conservation.

Personnel et gestion

Le plan quinquennal de compression des effectifs des Archives nationales a pris fin en 1990-1991. La plupart des cas d'employés touchés par la réduction du nombre d'années-personnes ont été réglés. Afin de favoriser la mobilité du personnel et l'enrichissement de la carrière des employés, nous avons revitalisé le programme départemental de mutations. Les membres du Comité de consultation syndical-patronal, composé de représentants des gestionnaires et des employés, se sont réunis régulièrement pour discuter de questions diverses, telles que les locaux, la compression des effectifs, Fonction publique 2000 (FP 2000) et le perfectionnement professionnel.

The whole institution has been involved in a major exercise linked to PS 2000 and which has been called, in the National Archives: "Choices for tomorrow." The Management Forum (composed of the Senior Management Committee, other departmental managers and internal audit staff and presided by the National Archivist) studied internal procedures, pinpointed obstacles to streamlined management, and prepared a series of recommendations. The Management Conference (comprising all managers of the National Archives, whatever their level) last September, in Cornwall, strived to identify elements of a vision and of a philosophy of management for the National Archives encompassing all our activities. Then, from January to March, Jacques Grimard, the Director of the Manuscript Division, involved about 10 per cent of our employees, at all levels, in the preparation of a report on PS 2000 at the National Archives. His report, submitted at the end of March, was approved by the Senior Management Committee and contained recommendations pertaining to service to clients, internal communications, process management and individuals (as agents of change and development).

Staff Excellence

As usual, in this work as in the regular operations and the extra efforts required by our priorities, often on an urgent basis, our staff has evinced a splendid commitment to the institution, its collections and its clients, as well as imagination and talent in trying to solve sometimes nearly impossible problems. They have continued to be appreciated, consulted and "borrowed" as experts both inside and outside the department, even outside the country. It is always an exhilarating experience to be surrounded by such a team of able and dedicated people.

****

The National Archives is an arm of government and a cultural institution that strives for excellence with highly qualified staff, clear objectives, greater delegation of authority, a firm commitment to efforts in the areas of training and optimum use of its resources. It has a critical role to play in the development and understanding of this country's global as well as diverse identities. This is the institution's "*raison d'être*." In fact, the National Archives of Canada houses the memory of the nation, documenting the extent, diversity, richness and complex historical evolution of our country, its peoples, its institutions in general and the federal government in particular. It assists in identifying the origins of individuals and the various groups that settled in successive waves in the many regions of Canada as well as documenting those of native groups. This memory helps shed light on important events, rights, claims, regional and national collective symbols, and the distinctive elements of the diverse cultures which enable us to understand, share and assume a national identity.

Les Archives nationales ont fait de grands progrès dans le domaine de l'équité en matière d'emploi. Elles ont effectué un examen approfondi de la situation, qui a révélé que dans l'ensemble, les groupes cibles sont bien représentés aux Archives par comparaison avec leur situation au sein de la fonction publique et de la main-d'œuvre canadienne.

Le personnel a participé à une opération d'envergure liée à FP 2000 et appelée « Choisir pour demain » aux Archives nationales. La Tribune des cadres (composé du Comité de la haute direction, d'autres gestionnaires et d'employés du service de vérification interne, et présidé par l'Archiviste national) a étudié les procédures internes, cerné les obstacles à une gestion rationalisée et rédigé une série de recommandations. En septembre dernier, à Cornwall, la Conférence des gestionnaires (formée de tous les gestionnaires des Archives, quel que soit leur niveau) s'est efforcée de déterminer les éléments d'une vision et d'une philosophie de gestion touchant toutes les activités des Archives nationales. Ensuite, de janvier à mars, le directeur de la Division des manuscrits, M. Jacques Grimard, a fait participer des employés (environ 10 pour 100 du personnel) de tous les niveaux à la rédaction d'un rapport sur FP 2000 aux Archives nationales. Ce rapport, présenté à la fin de mars, a été approuvé par le Comité de la haute direction; il renferme des recommandations sur le service à la clientèle, les communications internes, la gestion des processus et les individus (en tant qu'agents de changement et de développement).

Excellence du personnel

Pour ce travail comme pour les opérations régulières et les efforts supplémentaires rendus nécessaires par nos priorités et souvent accomplis dans des situations d'urgence, nos employés ont fait preuve d'un engagement formidable vis-à-vis de l'institution et de ses clients, et ils ont montré de l'imagination et du talent dans leurs tentatives pour résoudre des problèmes quasi-insolubles. Ils ont continué à être appréciés, consultés et « empruntés » à titre de spécialistes par des gens de l'intérieur et de l'extérieur des Archives et même de l'extérieur du pays. Il est toujours stimulant d'être entourés de personnes aussi capables et consciencieuses.

****

Organe gouvernemental et institution culturelle qui vise à l'excellence grâce à la qualité de son personnel, à la clarté de ses objectifs, à une délégation maximale d'autorité, à des efforts de formation et à l'utilisation optimale de ses ressources, les Archives nationales du Canada ont un rôle important à jouer dans la formation et la compréhension des identités particulières et de l'identité globale au sein de ce pays. Il s'agit là de leur *raison d'être*. En fait, notre institution abrite une bonne part de la mémoire de la nation. Et cette mémoire documente la durée, la diversité et la richesse de l'évolution historique complexe de notre pays, de ses populations, de ses institutions en général et du gouvernement fédéral en particulier. Elle permet d'identifier les racines des individus et des divers groupes qui se sont établis au Canada par vagues successives et en diverses

Social experience involves interaction and communication through myriad forms of exchange, language and education. It is therefore associated with one or more cultures — that is, with sets of symbols, customs, outlooks and so on — which set root in communal and personal life experiences. And this *living memory* lends coherence to the past and present, and provides a basis from which to view the future. This cultural *foundation* cannot be sustained without the development or reconstitution of the collective memory through archival records (be they manuscripts, audio-visual recordings, magnetic tapes, optical disks, photographs or other media) as well as through publications and other documentary sources. "...to rebuild our national life," has written Allan Gotlieb, "and create a greater sense and appreciation of our values and of our potential, we must protect and enhance the distinctiveness of Canadian culture and of our identity as Canadians." Drawing upon and animating the collective memory of a country is a starting point for charting new directions in the emerging global village of our world. Crucible of our national cultural heritage, this memory shapes a society's self awareness, its laws, its organization and the material and spiritual essence which defines a national identity, the specific character and historical continuity of a nation in its unique environment. "It is essential to save the spiritual legacy," wrote Saint-Exupéry. But archives are also the pre-eminent documentary resource for the social and material dimensions of this national identity. This is a particularly acute reality for Canada, a nation that has emerged through centuries of *travail*. The rights, democratic institutions, hard-won and painstakingly established freedoms and protection, and the many and often difficult paths we have followed to obtain them, are some of the subjects documented by the National Archives of Canada, in consort with the community of archives and archivists across the country, as well as with other Canadian cultural institutions. This cooperation extends to the international scene, where the National Archives provides a leadership role in many fields.

Jean-Pierre Wallot
National Archivist

régions ainsi que celles des groupes autochtones. Elle éclaire aussi les événements significatifs, les droits, les revendications, les symboles collectifs régionaux et nationaux, ainsi que les éléments distinctifs des diverses cultures sans lesquels aucune identité nationale ne peut être comprise, partagée et assumée.

Toute expérience de vie en société implique des réseaux d'interaction et des processus de communications par diverses formes d'échange, de langage et d'éducation. Elle réfère donc, entre autres choses, à des contenus, à une ou des cultures, c'est-à-dire à des ensembles de symboles, de coutumes, de représentations mentales, qui plongent leurs racines dans le vécu communautaire et personnel, dans *la mémoire vivante* qui donne cohérence au passé et au présent, qui nourrit les perspectives d'avenir. Ce *fonds* culturel indispensable ne peut subsister sans le développement ou la reconstitution de la mémoire collective des peuples par les documents d'archives (quels que soient les supports : manuscrits, enregistrements audiovisuels, bandes magnétiques, disques optiques, photographies et autres) tout autant que par les publications et la documentation. « ...pour reconstruire notre vie nationale », a écrit Allan Gotlieb, « et créer un sens plus aigu et une meilleure appréciation de nos valeurs et de nos potentialités, nous devons protéger et accroître le caractère distinct de la culture canadienne et de notre identité comme Canadiens ».

Dans le village global que devient le monde contemporain, l'activation et l'exploitation de la mémoire collective d'un pays constituent le point de départ de toute nouvelle orientation. Creuset du patrimoine culturel national, cette mémoire pétrit la conscience que développe d'elle-même toute société, ses lois, son organisation, l'ensemble de ses réalités matérielles et spirituelles qui définit son identité nationale, sa spécificité et sa continuité historique dans un environnement matériel déterminé. « Il importe de sauver l'héritage spirituel » (Saint-Exupéry); mais les archives constituent aussi le fondement documentaire par excellence de l'identité nationale et de ses supports socio-matériels. Cette réalité s'avère particulièrement juste au Canada, pays qui s'est construit sur plusieurs siècles d'efforts. Les droits, la démocratie, les libertés et les protections durement conquis et lentement enchâssés de notre société, les nombreux chemins parfois difficiles qu'il a fallu suivre pour y parvenir, voilà, entre autres, ce que documentent les Archives nationales du Canada en concertation avec la communauté des dépôts d'archives et des archivistes à travers le pays, ainsi que d'autres institutions culturelles canadiennes. Cette concertation s'étend d'ailleurs à la scène internationale où les Archives nationales du Canada jouent un rôle de leadership en plusieurs domaines.

Jean-Pierre Wallot,
Archiviste national.

Acquisition

The National Archives of Canada is continuing to work on a well-defined and consistent approach to acquisition. Each division of the Historical Resources Branch drafted appraisal guidelines to assist archivists in assessing archival value. Another key acquisitions project began in March 1990, when the Directors General of both the Historical Resources Branch and the Government Records Branch met to create a framework for the development of a "planned approach" to the appraisal and disposition of government records. During the year, representatives from various divisions in the Archives began a series of meetings to discuss records disposition issues.

Manuscript Division

The Manuscript Division acquired fewer fonds than in previous years. This reflects a divisional orientation that places as much importance on facilitating the acquisition of material by other Canadian archives as it does on acquiring it for the National Archives. The Acquisitions Committee prepared a document describing the acquisition process as well as procedures for the preparation and evaluation of acquisitions. The committee also worked on an acquisition strategy for the division. The division is reviewing the deposit system for political papers and is also developing procedures for the transfer of Ministerial records.

Some of the major acquisitions were the papers of Deputy Ministers Georgina Wyman and Gérard Veilleux; Esmond Butler, Secretary to the Governor General; former Auditor General of Canada, James J. MacDonnell; Dorothy Wills and Clarence Bayne, national leaders of the Black Canadian community actively involved in the National Black Coalition of Canada; George Bonavia, one of the country's leading Maltese-Canadians; Rabbi Gedalia Felder, a prominent Orthodox Jewish religious leader in the 1960s and 1970s; documentary filmmaker Donald Brittain; and Franc R. Joubin, prospector and international mining consultant, about the discovery of uranium at Elliot Lake. Other acquisitions included additions to the collections of the national office of the United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America; Stanley Knowles; and the Liberal Party of Canada, the Progressive Conservative Party and the Toronto Stock Exchange. Also acquired were National Film Board filmmaker Evelyn Lambart's correspondence with filmmaker Norman McLaren; the manuscript collection of John Vanderpant, an influential figure in Canadian photography in the 1920s and 1930s; manuscripts and personal papers of mystery writer Howard Engel; personal papers of artist Tom Thomson; the letters of A.Y. Jackson to Anne Savage; Gallup poll records from 1988; a database on the population of Quebec, 1620-1799, created by the Département de démographie

Acquisition

Les Archives nationales du Canada poursuivent les travaux en vue d'une approche bien définie et uniforme en matière d'acquisition. Chaque division de la Direction des ressources historiques a ébauché des lignes directrices, à l'intention des archivistes, qui serviront à établir la valeur archivistique des documents. Un autre projet important a débuté en mars 1990 : les directeurs généraux de la Direction des ressources historiques et de la Direction des documents gouvernementaux se sont rencontrés afin d'établir un cadre de travail en vue d'une « approche planifiée » en matière d'évaluation et de disposition des documents gouvernementaux. Au cours de l'année, des représentants des diverses divisions se sont réunis pour discuter de la disposition des documents.

Division des manuscrits

Cette année, la Division des manuscrits a fait moins d'acquisitions que l'an dernier. Cette situation reflète l'orientation suivie à la division : on accorde maintenant autant d'importance à faciliter l'acquisition de documents par les autres institutions d'archives canadiennes qu'à en acquérir pour les Archives nationales. Le comité des acquisitions a produit un document qui expose le processus d'acquisition de même que les méthodes de préparation et d'évaluation. Il a également travaillé à l'élaboration d'une stratégie d'acquisition pour la division. On passe actuellement en revue le système de dépôt des documents politiques et on élabore des méthodes pour le transfert des documents ministériels.

2

(2) Algonquin Park Guide's License issued to Canadian artist Tom Thomson (with his surname misspelled) in 1917 the spring before he drowned in the park under mysterious circumstances. Tom Thomson Collection (MG 30 D 284).

(2) Licence de guide du Parc Algonquin délivrée à l'artiste canadien Tom Thomson (son nom de famille y est mal orthographié) en 1917, au cours du printemps qui a précédé son décès par noyade dans ce parc, dans des circonstances mystérieuses. Fonds Tom Thomson (MG 30 D 284).

historique of the Université de Montréal; and 125 metres of Prime Minister's Office correspondence and Mount Royal constituency files of former Prime Minister Pierre Elliott Trudeau.

Government Archives Division

The Government Archives Division focused its acquisition efforts on establishing and implementing a "planned approach" to government records appraisal and disposition. Work began on a series of documents to assist in the implementation and a number of those documents have been completed and approved, including the division's Guidelines on Appraisal. The Acquisition Strategy Research Plan sets out the nature of the research to be carried out under the acquisition strategy and the roles and responsibilities of the various divisions involved. The Government Wide Plan indicates the order in which institutions are to be dealt with under the new approach. Representatives of the Government Archives Division, the Cartographic and Architectural Archives Division, and the Documentary Art and Photography Division worked jointly to produce this plan. The Multi-Year Disposition Plan provides direction to staff in their efforts to establish plans with individual institutions identified in the Government Wide Plan. Requirements of Submissions, Appraisals and Authorities sets out the mechanics for obtaining approval to dispose of records under the *National Archives of Canada Act*.

This extensive effort to define and provide written documents to support a "planned approach" will assist the National Archives in changing the methodology used to acquire government records. Rather than having to react to the records disposition activities of government agencies, the National Archives now is prepared to take an active role by focusing its efforts on records of archival value. By analyzing, evaluating and interpreting records created by government agencies, the National Archives can plan acquisition efforts in a controlled and organized environment.

Significant acquisitions included the Department of External Affairs' top secret Central Registry Files for the period 1940-1963, on issues such as security, intelligence and defence, and 65 metres of Department of Justice Central Registry Files, 1863-1953, consisting largely of legal decisions made by the Minister of Justice on a wide variety of subjects, such as Indian affairs, labour relations, federal-provincial relationships, and transportation. The NATES (National Analysis of Trends in Emergencies Systems) database (Department of the Environment) contains important data on hazardous chemical spills since 1968. Data on each spill includes the date and location of the spill, the "cause" and "reason" of the spill, the method and cost of cleanup, parts of the environment affected, and legislation invoked. Also acquired were three boxes of exhibits used during the hearings of the royal commission to investigate and report upon the information disclosed by Igor Gouzenko after his defection from the Embassy of the Soviet Union in 1945. Close to 130 metres of records from the Office of Custodian of Enemy Property (1939-1967)

Parmi les principales acquisitions, mentionnons les documents des sous-ministres Georgina Wyman et Gérard Veilleux; d'Esmond Butler, secrétaire du Gouverneur général; de James J. MacDonnell, qui a été Vérificateur général du Canada; de Dorothy Wills et Clarence Bayne, leaders nationaux de la communauté noire du Canada qui ont participé activement aux activités de la Ligue nationale des Noirs du Canada; de George Bonavia, un Maltais-Canadien qui a joué un rôle important au pays; du rabbin Gedalia Felder, un important leader religieux juif orthodoxe au cours des années 1960 et 1970; du réalisateur de documentaires Donald Brittain; et de Franc R. Joubin, prospecteur et expert-conseil en exploitation minière de réputation internationale, concernant la découverte d'uranium à Elliot Lake. Parmi les autres acquisitions, mentionnons les ajouts aux fonds du bureau national de la United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America; Stanley Knowles; ainsi que du Parti libéral du Canada, du Parti progressiste-conservateur et de la Bourse de Toronto. La division a également acquis la correspondance entre Evelyn Lambart, réalisatrice à l'Office national du film, et le réalisateur Norman McLaren; la collection de manuscrits de John Vanderpant, qui a eu une grande influence dans le domaine de la photographie, au Canada, au cours des années 1920 et 1930; des manuscrits et des papiers personnels de l'auteur de romans à suspense Howard Engel; les papiers personnels de l'artiste Tom Thomson; des lettres d'A.Y. Jackson à Anne Savage; des résultats de sondages Gallup de 1988; une base de données sur la population du Québec, de 1620 à 1799, produite par le Département de démographie historique de l'Université de Montréal; et 125 mètres de correspondance provenant du Cabinet du Premier ministre ainsi que des fichiers sur la circonscription électorale de l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau, Mont-Royal.

Division des archives gouvernementales

La Division des archives gouvernementales a axé ses efforts en matière d'acquisition sur l'élaboration et la mise en œuvre d'une « approche planifiée » pour l'évaluation et la disposition des documents gouvernementaux. On a entrepris d'élaborer une série de documents afin d'aider à la mise en œuvre, et un certain nombre d'entre eux ont été achevés et approuvés, y compris les lignes directrices sur l'évaluation. Le plan de recherche fait état des recherches à effectuer dans le cadre de la stratégie d'acquisition ainsi que des rôles et des responsabilités des diverses divisions concernées. Le plan gouvernemental, produit par des représentants de la Division des archives gouvernementales, de la Division des archives cartographiques et architecturales et de la Division de l'art documentaire et de la photographie, établit l'ordre dans lequel les institutions seront prises en compte suivant la nouvelle approche. Le plan pluriannuel de disposition a pour but d'orienter le personnel dans l'élaboration de plans avec chaque institution dont il est question dans le plan gouvernemental. Les exigences en matière de demandes, d'évaluations et d'autorisations établissent la marche à suivre en vue de faire approuver la disposition de

were acquired. The records are case files opened by the Custodian of Enemy Property between 1939 and 1945, pursuant to the *Defence of Canada Regulations*. The files deal primarily with the control and release of property sequestered, including real estate, stocks and bonds, cash and chattels. The files deal with Canadians of enemy origins, Canadian organizations declared illegal under the *Defence of Canada Regulations*, Canadian companies having transactions or property in enemy countries, and foreigners holding Canadian property, including stocks and bonds. Also acquired were accounting ledgers (1938-1958) used by the Custodian of Enemy Property to administer sequestered property. They contain information on the financial transactions and balances of accounts of persons or organizations whose properties were seized, as well as information on claims made against Canada as a result of the war. The acquisition of the 1823 original Land Deed to Parliament Hill was an important addition to the department's holdings. The National Archives received several transfers of archival records from the National Arts Centre and additional records to current holdings of the Central Registry Files (1938-1959) of the Privy Council Office.

3

(3) Transfer of the original land deed for Parliament Hill dated 1823. From left to right: Michael Swift, Assistant National Archivist; an unidentified guest; and Ian D. Rutherford, Acting Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Environment Canada.

documents en vertu de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*.

Les efforts déployés pour concevoir et produire des documents écrits à l'appui de « l'approche planifiée » aideront les Archives nationales à apporter des changements aux méthodes suivies pour l'acquisition des documents gouvernementaux. Plutôt que d'intervenir à la suite des activités de disposition des documents des institutions, les Archives pourront dorénavant jouer un rôle actif en axant leurs efforts sur les documents ayant une valeur archivistique. Grâce à l'analyse, à l'évaluation et à l'interprétation des documents gouvernementaux, elles peuvent planifier les acquisitions de façon contrôlée et structurée.

Parmi les acquisitions importantes, mentionnons les dossiers très secrets du service central du ministère des Affaires extérieures pour la période 1940-1963, relatifs à des sujets comme la sécurité, les services de renseignements et la défense; ainsi que 65 mètres de documents du service central du ministère de la Justice, 1863-1953, en majeure partie des décisions rendues par le ministre de la Justice concernant un large éventail de sujets, par exemple les affaires indiennes, les relations de travail, les relations fédérales-provinciales et les transports. La base de données NATES (Système national d'analyse des tendances des urgences) du ministère de l'Environnement contient des informations importantes sur les déversements de produits chimiques dangereux depuis 1968. On y trouve, pour chaque déversement, la date et le lieu de l'accident, la « cause » et la « raison » du déversement, la méthode et les coûts du nettoyage, les éléments environnementaux touchés, et les dispositions législatives invoquées. La division a également acquis trois boîtes contenant des pièces à conviction utilisées durant les audiences de la commission royale chargée d'enquêter et de faire rapport sur les renseignements divulgués par Igor Gouzenko après sa défection de l'ambassade d'Union soviétique en 1945; ainsi que près de 130 mètres de documents du Bureau du séquestre des biens ennemis, 1939-1967. Ces dossiers, ouverts par le Séquestre entre 1939 et 1945 en vertu des *Règlements concernant la défense du Canada*, portent en grande partie sur la surveillance et la remise des biens placés sous séquestre, y compris des biens immobiliers, des titres et des obligations, de l'argent et des biens meubles. Ils concernent des Canadiens d'origine ennemie, des organisations canadiennes déclarées illégales en vertu des *Règlements*, des sociétés canadiennes effectuant des transactions dans les pays ennemis ou y ayant des

(3) Transfert de l'acte original, 1823, de concession du terrain de la Colline du Parlement. De gauche à droite : Michael Swift, Archiviste national adjoint, une personne non identifiée et Ian D. Rutherford, Sous-ministre adjoint par intérim, Service canadien des parcs, Environnement Canada.

Significant progress was made in the ongoing efforts to schedule the records of the departments of the Government of Canada. The National Archivist approved 50 records retention and disposal authorities. Many of these will result in the acquisition of important archival records. A major authority was approved for the Department of Indian and Northern Affairs' Indian Registration System. This authority covers both electronic and textual records of considerable historical value. The records provide a complete demographic profile of Canada's registered Indians from 1951 to the present. Authorities covering case files and their supporting electronic records were completed for the Canada Labour Relations Board, the Canadian Human Rights Commission and the Pension Appeal Board, ensuring the eventual transfer of their precedent setting case files. The National Archivist also approved authorities for the first time with three agencies: the Office of the Coordinator, Status of Women; the Law Reform Commission; and the Halifax Port Authority.

The National Archivist and the Registrar of the Supreme Court of Canada signed an agreement for the protection of records of the Supreme Court, laying the groundwork for acquisitions by both the Manuscript Division and the Government Archives Division. The Government Archives Division negotiated a transfer agreement with the Supreme Court, covering the case files of the Court, which date from 1876. This latter agreement confirmed arrangements made in years past by the two institutions, and provided for the microfilming of the case files, including those already at the National Archives dating from 1876 to 1922.

Cartographic and Architectural Archives Division

Government-sector acquisitions included records from the defunct Canada Mortgage and Housing Corporation lands and infrastructure survey program, the Canadian Hydrographic Service's records on the *Ungava Bay Report*, Expo 67 records, plans regarding mining leases in the Klondike, British Columbia railway belt plans, aperture cards and working drawings for equipment of the Department of National Defence, and plans of the Ontario region from the Department of Public Works.

Of the cartographic series published by the government, the division received map sheets from the Canadian base map series, volumes of the metropolitan atlas series for the 1981 and 1986 censuses, soil maps and reports, military maps of urban areas, and map sheets from the major topographic and thematic series.

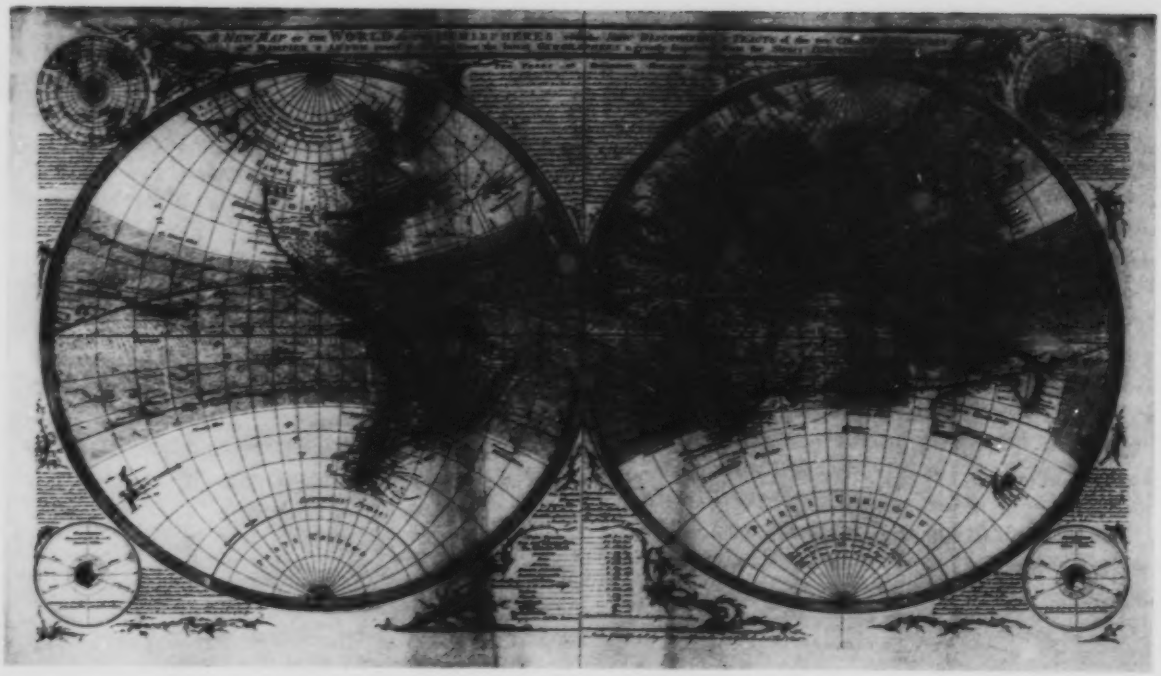
Private-sector holdings were also expanded. For example, the division acquired architectural drawings by George Eber (Montreal Aquarium and U.S. pavilion at Expo 67); Michael Ellwood, from whom new drawings in the Fetherstonhaugh Collection were acquired; and Samuel Gitterman (buildings in the Ottawa region). In addition, the division received theatre production plans from the John Hirsch Collection.

propriétés, et des étrangers qui possèdent des biens au Canada, y compris des titres et des obligations. La division a aussi fait l'acquisition de grands livres comptables, 1938-1958, utilisés par le Séquestre pour l'administration des biens mis sous séquestre. On y trouve des renseignements sur les transactions financières et les soldes des comptes des personnes ou des organisations dont les biens ont été saisis, de même que des informations sur les réclamations faites au Canada en raison de la guerre. Le titre de propriété original, datant de 1823, de la Colline du Parlement représente un ajout important aux fonds des Archives nationales. Celles-ci ont aussi reçu, dans le cadre de transferts, plusieurs documents d'archives du Centre national des Arts ainsi que des documents qui s'ajoutent aux dossiers du service central, 1938-1959, du Bureau du Conseil privé.

Des progrès importants ont été faits pour l'établissement des calendriers de conservation des documents des ministères fédéraux. L'Archiviste national a approuvé 50 demandes de conservation et de disposition de documents. Dans de nombreux cas, les Archives feront ainsi l'acquisition de pièces d'archives importantes. Notamment, l'Archiviste national a autorisé une demande concernant le système d'inscription des Amérindiens du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui inclut des documents électroniques et imprimés qui permettent d'établir le profil démographique complet des Amérindiens inscrits au Canada de 1951 jusqu'à maintenant. Les autorisations concernant les dossiers et les documents électroniques connexes ont été accordées dans le cas du Conseil canadien des relations du travail, de la Commission canadienne des droits de la personne et de la Commission d'appel des pensions Canada, ce qui signifie le futur transfert des dossiers qui créent un précédent. L'Archiviste national a également approuvé pour la première fois des demandes concernant trois organismes, soit le Bureau de la coordonnatrice, Situation de la femme, la Commission de réforme du droit et l'Administration portuaire de Halifax.

L'Archiviste national et le greffier de la Cour suprême du Canada ont signé une entente concernant la protection des documents de la Cour suprême, établissant ainsi les bases des activités de la Division des manuscrits et de la Division des archives gouvernementales dans ce domaine. La Division des archives gouvernementales a négocié une entente de transfert avec la Cour suprême, qui porte sur les dossiers qui remontent à 1876. Cette entente appuie les arrangements pris au cours des années passées par les deux institutions et elle prévoit le microfilmage des dossiers, y compris ceux qui se trouvent déjà aux Archives nationales, lesquels datent de 1876 à 1922.

4

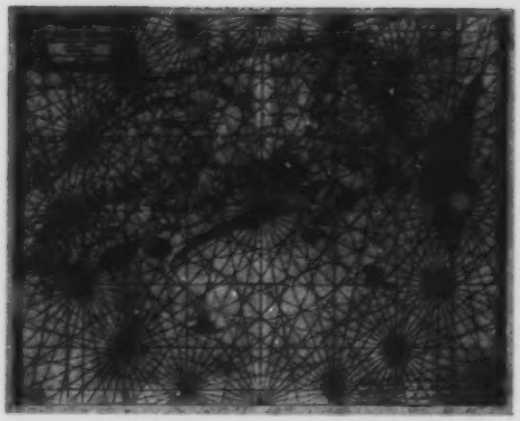


(4) Robert Sayer's ca. 1750 world map in two hemispheres showing "Winipigue L." draining into the Pacific Ocean via a "R. of the West." (NMC-123905)

(5) *Pas-caerte van Terra Nova, Nova Francia...*, a rare navigational chart published in Amsterdam by J. van Loon in 1661 and revised in 1666. (NMC-123904)

Among the notable pre-1850 items acquired were: Nicolas De Fer's *Mappe-monde, ou carte generale de la terre divisée en deux hemispheres*, a revised version dated 1705 of a map originally published in Paris in 1694; Robert Sayer's *A New Map of the World in Two Hemispheres* (London, ca. 1750); a set of five charts on 10 sheets, titled *Charts of the Prevalent Currents in the Atlantic Ocean*, by James Rennell, published by his daughter, Lady Rodd, in London, 1832; J. van Loon's rare Dutch navigational chart, *Pas-caerte van Terra Nova, Nova Francia...*, a 1666 revision of a chart first published in Amsterdam in 1661; Aaron Arrowsmith's *A Map Exhibiting All the New Discoveries in the Interior Parts of North America* (London, 1795, with additions to 1824); Georg Forster's *Entwurf der neuesten Entdeckungen an der Nordwestküste von America* (Berlin, 1791); a chart of Milford Haven, Nova Scotia (1779 state) and a sheet of five coastal views of Sable Island [1777], from J.F.W. DesBarres' *The Atlantic Neptune*, donated by two DesBarres descendants; and E.M. Blunt's *A New and Improved Chart of the Gulf and River St. Laurence*, a "blueback chart" published in New York for Wm. Hooker in 1821.

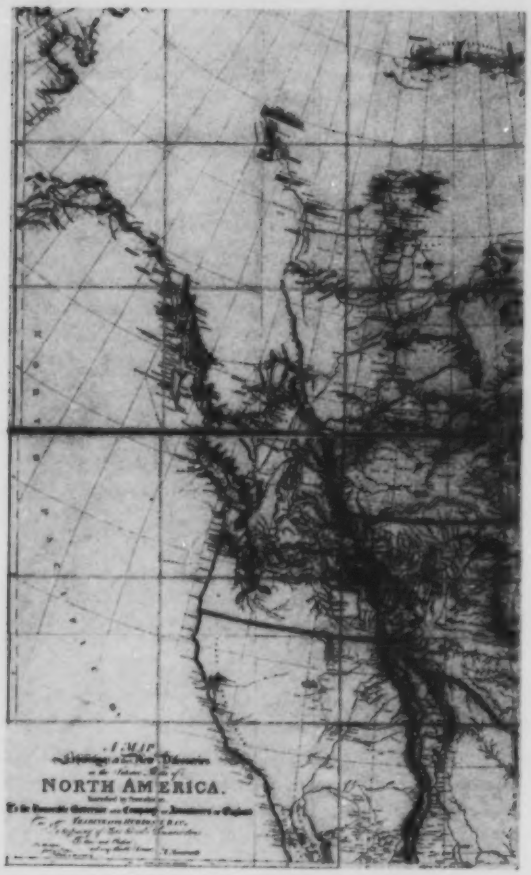
5



(4) Carte du monde en deux hémisphères de Robert Sayer, v. 1750, faisant voir le lac «Winipigue» s'écoulant dans l'océan Pacifique via une rivière de l'Ouest. (NMC-123905)

(5) *Pas-caerte van Terra Nova, Nova Francia...*, carte de navigation rare, publiée à Amsterdam par J. van Loon, en 1661, et modifiée en 1666. (NMC-123904)

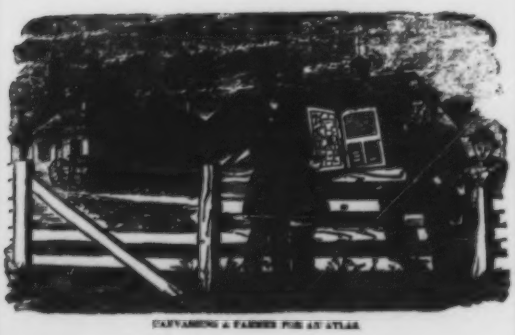
6



⑥ **The left half of Aaron Arrowsmith's *A Map Exhibiting All the New Discoveries in the Interior Parts of North America*, revised in 1824. (NMC-123906)**

⑦ **An illustration from the book *How 'Tis Done...*, W.I. Pattison, 1890, acquired in 1990-1991. (C-33943)**

7



Division des archives cartographiques et architecturales

Les acquisitions du secteur gouvernemental comprennent des documents du défunt programme de relevé des terrains et infrastructures de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, du Service hydrographique de la marine au sujet du *Ungava Bay Report*, et d'Expo 67; des plans relatifs à des baux miniers au Klondike; des plans de la zone du chemin de fer de la Colombie-Britannique; des cartes à fenêtre et dessins techniques relatifs au matériel du ministère de la Défense nationale; ainsi que des plans de la région de l'Ontario du ministère des Travaux publics.

Parmi les séries cartographiques publiées par le gouvernement, la division a reçu des coupures de la série de cartes de base du Canada, les volumes de la série d'atlas métropolitains pour les recensements de 1981 et de 1986, des rapports et cartes pédologiques, des cartes militaires de zones urbaines, en plus des coupures des grandes séries topographiques et thématiques.

Les fonds du secteur privé se sont aussi enrichis. Entre autres, la division a acquis des dessins architecturaux de George Eber (aquarium de Montréal et pavillon des États-Unis à Expo 67), de Michael Ellwood (de nouveaux dessins du fonds Fetherstonhaugh), et de Samuel Gitterman (bâtiments de la région d'Ottawa); ainsi que des plans de production de théâtre du fonds John Hirsch.

Parmi les articles dignes de mention datant d'avant 1850 dont la division a fait l'acquisition, signalons la *Mappemonde, ou carte generale de la terre divisée en deux hémispheres*, de Nicolas de Fer, version révisée de 1705 d'une carte publiée à l'origine à Paris en 1694; *A New Map of the World in Two Hemispheres*, de Robert Sayer (Londres, vers 1750); un ensemble de cinq cartes marines sur dix feuilles, intitulé *Charts of the Prevalent Currents in the Atlantic Ocean*, de James Rennell, publié par sa fille, lady Rodd, à Londres, en 1832; une carte de navigation hollandaise rare de J. van Loon, *Pas-caerte van Terra Nova, Nova Francia...*, révision de 1666 d'une carte marine publiée pour la première fois à Amsterdam en 1661; *A Map Exhibiting All the New Discoveries in the Interior Parts of North America*, de Aaron Arrowsmith (Londres, 1795, et ajouts de 1824); *Entwurf der neuesten Entdeckungen an der Nordwestküste von America*, de Georg Forster (Berlin, 1791); une carte marine de Milford Haven, Nouvelle-Écosse (état de 1779) et une feuille regroupant cinq vues de la côte de l'Île de Sable [1777] tirée de *The Atlantic Neptune*, de J.F.W. DesBarres, don de deux descendants de DesBarres; et *A New and Improved Chart of the Gulf and River St. Laurence*, de E.M.Blunt, une « carte marine à dos bleu » publiée à New York pour Wm. Hooker en 1821.

⑥ **Partie gauche de la carte d'Aaron Arrowsmith, *A Map Exhibiting All the New Discoveries in the Interior Parts of North America*. (NMC-123906)**

⑦ **Illustration tirée du livre *How 'Tis Done...*, de W.I. Pattison, 1890, acquis en 1990-1991. (C-33943)**

Documentary Art and Photography Division

The second and final phase of the transfer of historic philatelic material held by the Canada Post Corporation has been completed. During the period, the Canadian Postal Archives received approximately 30,000 items relating to Canada's postage stamps including mint postage stamps, related artwork/designs, essays, printers' proofs, and collateral material covering the period from 1927 to 1989. The Canadian Postal Archives acquired an historically significant and rare segment of the Canada/British North America postage and revenue stamp pre-production materials formerly in the archives of the American Bank Note Company of New York. Included were 1,586 items covering the period from 1851 to 1949 and containing pre-production "documents of record" that had been retained by the Company and its predecessors since 1851, as well as various types of "visual" documents representing some of the finest examples of the artistry, creativity and the craftsmanship that built the American Bank Note Company. From the private sector, the Richard K. Malott Papers on the development of air mail services in Canada were acquired.

8

⑧ **Thirty cent "Seal of the Colony" Newfoundland 1497-1897 anniversary issue postage stamp. Pen and ink/watercolour. (POS-2476)**

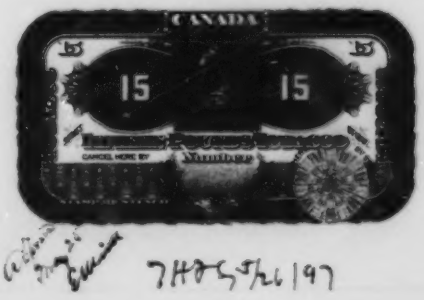
⑨ **"Fifteen Pound Tobacco Series of 1897" Canada-Inland Revenue stamp. Approved die proof. American Bank Note Company. (POS-2477)**

Division de l'art documentaire et de la photographie

La deuxième et dernière étape du transfert du matériel philatélique historique de la Société canadienne des postes a été complétée. Depuis le début, les Archives postales canadiennes ont reçu quelque 30 000 articles concernant les timbres-poste canadiens, y compris des timbres-poste à l'état neuf, des travaux d'artiste et des dessins connexes, des essais, des épreuves des imprimeurs et du matériel connexe portant sur la période 1927 à 1989. Elles ont aussi fait l'acquisition de pièces rares antérieures à la production de timbres-poste et de timbres fiscaux du Canada et de l'Amérique du Nord britannique qui se trouvaient dans les archives de l'American Bank Note Company de New York. On y trouve 1 586 articles portant sur la période 1851 à 1949 ainsi que des « documents à conserver » antérieurs à la production qui ont été préservés par la société et ses prédécesseurs depuis 1851, de même que divers types de documents « visuels », dont certains illustrent de façon remarquable le sens artistique, la créativité et la connaissance du métier qui ont fait la réputation de l'American Bank Note Company. Du côté du secteur privé, la division a acquis des papiers de Richard K. Malott portant sur le développement du service postal aérien au Canada.

Parmi les acquisitions dans le domaine de l'art documentaire, mentionnons la collection John Webber, vers 1778-1785, soit un dessin de John Webber et deux dessins d'un artiste inconnu représentant des Amérindiens de la côte ouest, achetés en partie grâce à une subvention de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels; la collection Belin, vers 1885-1889, regroupant 57 dessins et aquarelles, dont quelques-uns par l'officier de la marine française Louis Koenig au cours d'une

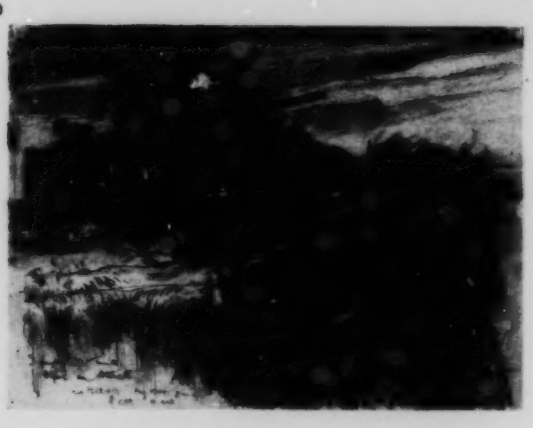
9



⑧ **Timbre-poste « Seal of the Colony » de 30 cents, commémorant le 400e (1497-1897) anniversaire de Terre-Neuve. Dessin à la plume et à l'encre et aquarelle. (POS-2476)**

⑨ **Timbre fiscal « Fifteen Pound Tobacco Series of 1897 », Canada. Épreuve terminale approuvée. American Bank Note Company. (POS-2477)**

10



11

12

⑩ **William Ogilvie. Infanterie et chars d'assaut avant une attaque, Perriers, France, 1944. Aquarelle. (C-137411)**

⑪ **Mark Negin. Dessin de costume pour l'acteur jouant le rôle d'Argante dans *Rinaldo*, présenté par le Centre national des Arts en 1982. Aquarelle. (C-137293)**

⑫ **John Webber. Homme nootka prêt pour la chasse, v. 1778-1785. Sanguine. (C-138004)**

⑩ **William Ogilvie. Infantry and tanks before an attack, Perriers, France, 1944. Watercolour. (C-137411)**

⑪ **Mark Negin. Costume design for the character of Argante in the National Arts Centre's production of *Rinaldo*, 1982. Watercolour. (C-137293)**

⑫ **John Webber. Nootka man prepared for hunting, ca. 1778-1785. Red chalk. (C-138004)**

expédition navale sur les côtes de Terre-Neuve et du Labrador, à Saint-Pierre et Miquelon et au Cap-Breton; la collection des dessins de costumes du Centre national des Arts, vers 1980-1990, soit 381 aquarelles, dessins et gravures; et la collection William Ogilvie, vers 1810-1989, d'environ 280 œuvres d'art provenant de la succession de William Ogilvie, artiste de guerre et dessinateur.

Le Musée canadien de la caricature a acquis la collection Vance Rodewalt regroupant 1 131 caricatures de journaux, vers 1975-1989; la collection Roy Carless, soit 103 caricatures de journaux, vers 1960-1985; et la collection Jean-Marc Phaneuf, composée de 358 caricatures de journaux, vers 1975-1990. La collection Les Callan, qui regroupe 796 dessins, comprend des œuvres datant de 1930 à 1961. La collection John Larter regroupe 994 caricatures produites pour le *Toronto Star* et le *Calgary Sun*, de 1980 à 1989.

Major acquisitions in documentary art included the John Webber Collection (ca. 1778-1785) of one drawing by John Webber and two drawings by an unknown artist of West Coast Indians, purchased partially with a grant from the Cultural Property Export Review Board; the Belin Collection (ca. 1885-1889) of 57 drawings and watercolours, some executed by French naval officer Louis Koenig, on a naval expedition to the coasts of Newfoundland and Labrador, Saint-Pierre and Miquelon, and Cape Breton; the National Arts Centre Costume Design Collection (ca. 1980-1990), of 381 watercolours, drawings and prints; and the William Ogilvie Collection (ca. 1810-1989) of about 280 works of art from the estate of William Ogilvie, war artist and designer.

Acquisitions for the Canadian Museum of Caricature included the Vance Rodewalt Collection of 1,131 editorial cartoons (ca. 1975-1989); the Roy Carless Collection of 103 editorial cartoons (ca. 1960-1985), and the Jean-Marc Phaneuf Collection of 358 editorial cartoons (ca. 1975-1990). The Les Callan Collection of 796 drawings included works from 1930 to 1961. The John Larter Collection consisted of 994 cartoons executed for the *Toronto Star* and the *Calgary Sun* from 1980 to 1989.

13

⑬ **Jean-Marc Phaneuf. In *Le Devoir*, 1987-1990. Black ink and felt pen. (C-137259)**

⑭ **Inuit man and woman in traditional clothing, ca. 1860. Photo by Faris. (PA-181096 and PA-181095)**

14

⑬ **Jean-Marc Phaneuf. Dans *Le Devoir*, 1987-1990. Encre noire et crayon-feutre. (C-137259)**

⑭ **Homme et femme Inuit portant leurs vêtements traditionnels, v. 1860. Photo de Faris. (PA-181096 et PA-181095)**

Parmi les acquisitions importantes datant du dix-neuvième siècle, on trouve un album de photographies rassemblées par Alexander Ross, ingénieur en ponts et chaussées, portant sur la construction du pont Victoria, à Montréal, 1858-1860; une rare épreuve à l'albumine prise aux chutes Niagara, vers 1858; et deux grandes photographies multiples du photographe montréalais James Inglis, une illustrant l'ouverture du curling Caledonia et l'autre, le carnaval à la patinoire Victoria, toutes deux vers 1870. La collection Lyn Maillet, comprenant cinq daguerréotypes, dont l'un des deux seuls connus attribués à William Notman et deux de Thomas Coffin Doane, a été achetée grâce à une subvention de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels.

Parmi les acquisitions importantes de photographies du vingtième siècle, mentionnons quelque 240 000 négatifs de journaux d'intérêt international, national et local, du *Toronto Star* et du *Globe and Mail*. Une imposante collection de près de 10 000 photographies du ministère de la Défense nationale documente la construction et l'utilisation de terrains d'aviation militaires durant la Seconde Guerre mondiale. Une collection connexe du secteur privé, la collection McNulty, composé de quelque 30 000 négatifs datant de 1932 à 1990, porte sur les aéronefs commerciaux et militaires au Canada. La collection de la

15

16

(15) Yuet Sing Cantonese Music Association, Chinatown Place, Montreal, Quebec, 1981. Photo by Marik Boudreau. (PA-181094)

(16) Donald Sutherland, 1983. Photo by Robert Mapplethorpe. (PA-181097)

(17) Restaurant at CNR station, Edmonton, Alberta, 1928. Photo by McDermid Studios. (PA-181099)

17

(15) Yuet Sing Cantonese Music Association, quartier chinois, Montréal (Québec), 1981. Photo de Marik Boudreau. (PA-181094)

(16) Donald Sutherland, 1983. Photo de Robert Mapplethorpe. (PA-181097)

(17) Restaurant de la gare du CN, Edmonton (Alberta), 1928. Photo de McDermid Studios. (PA-181099)

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, qui comprend environ 40 000 négatifs, illustre les activités ainsi que les travaux de construction et d'entretien sur les voies ferrées du CN, partout au Canada, des années 1860 aux années 1940. La division a acquis trois collections ayant pour thème l'énergie nucléaire : environ 2 360 photographies et négatifs de la société Eldorado Nucléaire, traitant de l'extraction et de la transformation de l'uranium de 1930 à 1970; la collection Franc R. Joubin de plus de 12 500 photos et diapositives de 1895 à 1989, qui documentent le travail de Joubin en tant que géologue spécialisé en exploitation minière; et un portefeuille de 35 photos modernes du photographe Robert Del Tredici, qui illustrent les installations nucléaires au Canada. La division a également obtenu des documents portant sur la carrière de John Turner et de Jean Marchand et sur les activités au Canada du CARFAC, le Canadian Artists' Representation/Front des artistes canadiens. Parmi les portefeuilles de documents modernes, mentionnons 31 photographies de Marik Boudreau et Suzanne Girard illustrant les répercussions néfastes du développement urbain sur la communauté chinoise de Montréal.

Significant acquisitions of nineteenth-century photography included an album of photographs compiled by bridge engineer Alexander Ross documenting the construction of Montreal's Victoria Bridge, 1858-1860; a rare albumen print taken at Niagara Falls, ca. 1858; and two large composite photographs by Montreal photographer James Inglis, one of the opening of the Caledonia Curling Rink, the other of the carnival at the Victoria Skating Rink, both ca. 1870. The Lyn Maillet Collection of five daguerreotypes includes one of only two known daguerreotypes attributed to William Notman, as well as two by Thomas Coffin Doane, all purchased with the assistance of a grant from the Cultural Property Export Review Board.

Important acquisitions of twentieth-century photography included some 240,000 newspaper negatives of international, national and more local interest, from the *Toronto Star* and *Globe and Mail*. A large collection of almost 10,000 photographs from the Department of National Defence documents the construction and use of military airfields during the Second World War. A related private sector collection, the McNulty Collection, documents commercial and military aircraft in Canada in some 30,000 negatives dating from 1932 to 1990. The Canadian National Railways Collection of approximately 40,000 negatives provides visual evidence of the activities, construction and maintenance along CNR lines across Canada from the 1860s to the 1940s. Three collections were acquired relating to the theme nuclear power: approximately 2,360 photographs and negatives from El Dorado Nuclear Ltd., documenting the mining and processing of uranium from 1930 to 1970; the Franc R. Joubin Collection of more than 12,500 prints and slides from 1895 to 1989, documenting Joubin's work as a mining geologist; and a portfolio of 35 modern prints by the photographer Robert Del Tredici, documenting nuclear installations in Canada. Valuable material was also acquired documenting the careers of John Turner, Jean Marchand and the activities across Canada of CARFAC, the Canadian Artists' Representation/Front des Artistes Canadiens. Among the modern portfolios acquired were 31 prints by Marik Boudreau and Suzanne Girard documenting the detrimental impact of urban development on the Montreal Chinese community.

Moving Image and Sound Archives Division

Acquisition decreased as the division initiated a review of both its on-going acquisition programs and each proposed new acquisition in light of serious resource limitations. A number of important acquisitions were deferred because of a shortage of appropriate storage space. Of particular importance in this regard was a major review of the division's role in the preservation of the records of the Canadian Broadcasting Corporation.

The Moving Image Data and Audio Conservation Division of the Conservation Branch, on behalf of the Moving Image and Sound Archives Division, records off-satellite television broadcasts from Radio-Canada, CBC, Télé-Métropole and CTV. Approximately 100-120 hours per month of current

Division des archives audiovisuelles

Le nombre d'acquisitions a diminué alors que la division a entrepris un examen de ses programmes d'acquisition courants et de chaque nouvelle acquisition proposée, en tenant compte des ressources limitées. Quelques acquisitions importantes ont été reportées en raison du manque d'espace d'entreposage approprié. À cet égard, la division a effectué un examen approfondi de son rôle relativement à la conservation des documents de la Société Radio-Canada.

La Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores de la Direction de la conservation, au nom de la Division des archives audiovisuelles, enregistre des émissions retransmises par satellite par Radio-Canada, la CBC, Télé-Métropole et CTV. La division fait ainsi l'acquisition d'environ 100 à 120 heures par mois d'émissions télévisées courantes, en grande partie des nouvelles et des programmes d'actualités.

Parmi les importantes acquisitions de documents gouvernementaux, en plus des documents de Radio-Canada et de l'Office national du film, soulignons des entrevues d'histoire orale réalisées par Parcs Canada avec des résidents du parc national Nahanni; 127 films documentaires de la Gendarmerie royale du Canada; des enregistrements sonores sur l'histoire de la Marine royale du Canada, provenant du Musée du Commandement maritime du ministère de la Défense nationale; des films sur la triangulation par satellites et les activités de cartographie dans le Nord canadien, du ministère de la Défense nationale; et des films documentaires du ministère des Affaires extérieures.

Du secteur privé, nous avons acquis, entre autres, la collection F.A. Edward regroupant des films tournés dans divers services médicaux où le major Edward a travaillé comme chirurgien pendant la Seconde Guerre mondiale; la collection Hettasch de films anciens sur les missions moraves au Labrador et des villages inuit disparus sur la Côte Nord; les meilleures productions de l'Inuit Broadcasting Corporation, qui remontent à la première année de diffusion de la société, en 1982, jusqu'en 1990; quelques films et entrevues audio du réalisateur canadien Donald Brittain; la bande sonore du congrès du Parti libéral du Canada de 1968, qui s'ajoute au film couleur muet que possède déjà la division; les productions primées de plusieurs festivals, dont le Yorkton Short Film and Video Festival, l'Atlantic Festival et le Banff Television Festival; un film de Pierre Elliott Trudeau; des commerciaux télévisés des années 1950 et 1960, de Meridian Films Ltd.; et des documentaires sur les activités de la Sunshine Waterloo Company, fabricant de machines agricoles du sud-ouest de l'Ontario.

18

19

20

(18) The National Archives acquired the papers, some sound recordings and films of the late Donald Brittain, award-winning Canadian filmmaker.

(19) Goaltender Jacques Plante of the Montreal Canadiens in his first NHL game on November 1, 1952. This photograph, taken from a 16mm kinescope film in the Molstar Collection, shows Canadiens' team captain Émile Bouchard in front of Plante.

(20) Poster for the 1919 Canadian feature film *Back to God's Country*. Offset lithograph on paper. (C-137813)

television broadcasting, the majority of which consists of network television news and current affairs programs, is acquired.

Significant government acquisitions, in addition to those from the Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board, included oral history interviews from Parks Canada with residents of Nahanni National Park about the park; 127 documentary films from the Royal Canadian Mounted Police; sound recordings on the history of the Royal Canadian Navy, from the Maritime Command Museum, Department of National Defence; films on satellite triangulation and mapping activities in the Canadian North, from the Department of National Defence; and documentary films from the Department of External Affairs.

(18) Les Archives nationales ont acquis les papiers ainsi que quelques-uns des enregistrements sonores et des films du regretté Donald Brittain, cinéaste canadien lauréat.

(19) Jacques Plante, gardien de but des Canadiens de Montréal, lors de sa première partie dans la Ligue nationale de hockey, le 1er novembre 1952. Dans cette photo, tirée d'un cinégramme en 16 mm du fonds Molstar, on voit aussi le capitaine de l'équipe des Canadiens, Émile Bouchard, qui se trouve devant Plante.

(20) Affiche pour le long métrage canadien *Back to God's Country* (1919). Lithographie offset sur papier. (C-137813)

From the private sector, the following are among the acquisitions of note: the F.A. Edward Collection of films from various medical units in which Major Edward served as a surgeon during the Second World War; the Hettasch Collection of early films about Moravian missions in Labrador and now-defunct Inuit villages along the North Coast; the Inuit Broadcasting Corporation's best productions, dating from the network's first year of broadcasting in 1982 to 1990; some films and audio interviews of Canadian filmmaker Donald Brittain; the sound track of the 1968 Liberal Party of Canada Convention, to match silent colour film footage already held by the division; award-winning productions from several festivals including the Yorkton Short Film and Video Festival, the Atlantic Festival, and the Banff Television Festival; film from Pierre Elliott Trudeau; television commercials from the 1950s and 1960s, from Meridian Films Ltd.; and films documenting activities of the Sunshine Waterloo Company, an agricultural machinery manufacturer in southwestern Ontario.

London Office

The London Office acts in cooperation with the Historical Resources Branch to identify, evaluate and acquire original records and microform copies of records in the United Kingdom which are of Canadian significance.

During the past year, original records acquired through the London Office included 20 individual works and one album of documentary art; three lots of individual photographs and five albums, totalling over 600 items; 12 lots of philatelic records; three manuscript collections; and one individual manuscript document.

Notable acquisitions included an 1852 work by the British officer artist, Edward Sutherland, titled *Scenery in West Bay – Great Bras d'Or, Island of Cape Breton* and a watercolour view of Great Slave Lake, 1820, by George Back (1796-1878). Back accompanied John Franklin on his first overland expedition to the Arctic and the watercolour complements the National Archives' holdings of Back's work from later travels in the Canadian North.

In order to identify and evaluate textual archives relating to Canada for copying purposes, London archivists undertook research projects at libraries, museums and archives in Birmingham and Liverpool and, in London, at the National Maritime Museum, Hackney Archives and the Public Record Office. In addition, items in private hands were copied. In total, 144 reels of microfilm and a small quantity of photocopies were acquired. Of particular interest is the collection of the match manufacturer, Bryant and May (Hackney Archives Department, London). Included in the filming of records of various Canadian subsidiaries of this company are the extensive papers of the Eddy Match Co. Ltd., 1943-1972. From originals in private hands, copies were made of correspondence and other papers of doctor-soldier-poet John McCrae (1872-1918). A copying project initiated a number of years ago at the Public Record Office, London, to document the Canadian-British relationship during the twentieth century and Canada's emerging status

Bureau de Londres

Le Bureau de Londres travaille en coopération avec la Direction des ressources historiques afin de repérer, d'évaluer et d'acquérir les originaux et les copies microformées de documents d'intérêt canadien qui se trouvent au Royaume-Uni.

L'an dernier, le bureau a notamment acquis 20 œuvres individuelles et un album d'art documentaire; trois ensembles de photographies individuelles et cinq albums, soit au total plus de 600 articles; 12 ensembles de documents philatéliques; trois collections de manuscrits; et un document manuscrit individuel.

Parmi les acquisitions notables, on trouve une œuvre de 1852 de l'officier britannique et artiste Edward Sutherland représentant une scène de l'Île du Cap-Breton, et une aquarelle illustrant le Grand lac des Esclaves, 1820, de George Back (1796-1878). Back a accompagné John Franklin au cours de sa première expédition par voie de terre dans l'Arctique; cette aquarelle s'ajoute à la collection des œuvres de Back que possèdent les Archives nationales, produites au cours de voyages effectués ultérieurement dans le Nord canadien.

Afin de repérer, d'évaluer et, éventuellement, de reproduire les archives textuelles concernant le Canada, les archivistes en poste à Londres ont entrepris des projets de recherche dans les bibliothèques, les musées et les dépôts d'archives à Birmingham et à Liverpool et, à Londres, au National Maritime Museum, aux Hackney Archives et au Public Record Office. En outre, des articles appartenant à des particuliers ont été reproduits. Au total, le Bureau de Londres a acquis 144 bobines de microfilm et une petite quantité de photocopies. Citons, notamment, la collection du fabricant d'allumettes Bryant and May (Hackney Archives Department, Londres). On trouve dans les microfilms de diverses filiales canadiennes de cette société de très nombreux documents concernant Eddy Match Co. Ltd., 1943-1972. Le Bureau de Londres a fait des copies de la correspondance et d'autres documents du médecin, soldat et poète John McCrae (1872-1918), à partir d'originaux appartenant à des particuliers. Un projet de reproduction entrepris il y a un certain nombre d'années au Public Record Office, à Londres, portant sur les relations entre le Canada et la Grande-Bretagne au cours du vingtième siècle et la place du Canada au sein du Commonwealth, s'est poursuivi avec l'acquisition de microfilms produits à partir de trois classes de documents du Dominions Office : les textes confidentiels, le haut-commissariat et les archives consulaires — Canada, ainsi que de documents additionnels de l'Overseas Settlement Department.

Bureau de Paris

Les acquisitions de documents originaux par le Bureau de Paris incluent une lettre du marquis de Vaudreuil, gouverneur du Canada, à son neveu, le 25 décembre 1760; et un fonds de donation aux Jésuites de Rouen pour leurs missions du Canada, 1664-1739, par la famille de Fumechon (188 pièces).

within the Commonwealth, continues with the acquisition of microfilm from three Dominions Office classes of records: Confidential Print, High Commission and Consular Archives – Canada, and additional records from the Overseas Settlement Department.

Paris Office

Among the original records pertaining to Canadian history that were acquired by the Paris Office were a letter from the Marquis de Vaudreuil, Governor of Canada, to his nephew, dated December 25, 1760, and a fonds of 188 items donated by the De Fumechon family to the Jesuits of Rouen for their Canadian missions (1664-1739).

The Paris Office also obtained copies of records: 18 microfilm reels from the Archives nationales de France in Paris, providing information on French colonial policy in the West Indies and relations between the West Indies and Canada (1723-1766); from the Archives de la Marine de Brest, 58 reels of the "Rôles d'équipage de l'Inscription maritime de Saint-Malo (1691-1792)," the latter being the port of origin of many ships sailing for the Gulf of St. Lawrence and Newfoundland; and two reels from the Museo Naval in Madrid concerning Spanish naval expeditions on the northwest Pacific coast in the eighteenth century.

Conservation

Work continued on the development of the corporate conservation program. Operational plans now exist for conservation treatment, conservation research, and preservation copying. Consultation is now underway to plan the use of departmental resources for the systematic maintenance of archival collections, the provision of conservation information and training services, and the comprehensive environmental monitoring of all areas where archival records are located. As well, the department continues to develop conservation related policies, placing emphasis on the use of archival records by and for the public.

The manuscript volume *Traité de Fortifications*, completed between 1716 and 1756, received full conservation treatment and rebinding in the original cover for exhibition starting in 1992 at the Canadian Centre for Architecture in Montreal. An archival storage box was designed and constructed to house reproductions of caricatures, explanatory text and brochures from the Canadian Museum of Caricature exhibition *We Are Amused!* for presentation to Her Majesty the Queen. Among the other documents receiving conservation treatment were a manuscript letter of Cornelius Krieghoff, albumen photographs from the William Notman Collection, records from the Canadian Postal Archives and 81 valuable documents dating from

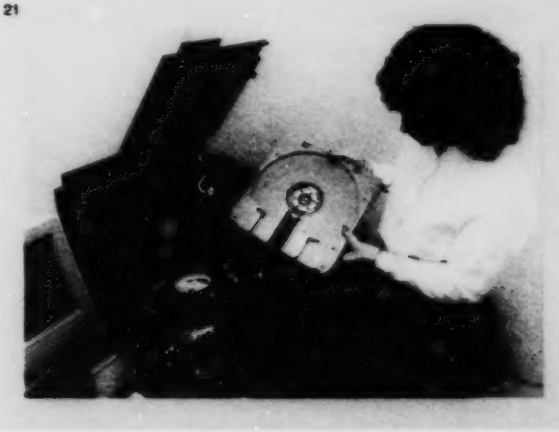
Le Bureau de Paris a aussi obtenu des copies de documents : 18 bobines de microfilm des Archives nationales de France, à Paris, apportent des informations sur la politique coloniale française aux Antilles et les relations entre les Antilles et le Canada, 1723-1766; aux Archives de la Marine de Brest, 58 bobines des Rôles d'équipage de l'Inscription maritime de Saint-Malo (1691-1792), port d'origine de plusieurs navires à destination du golfe du Saint-Laurent et de Terre-Neuve; et deux bobines du Museo Naval de Madrid concernant les expéditions navales espagnoles au dix-huitième siècle sur la côte nord-ouest du Pacifique.

Conservation

Les travaux d'élaboration du programme de conservation se sont poursuivis. Des plans opérationnels concernant les traitements de conservation, la recherche en conservation et la reproduction de conservation ont été élaborés. Des consultations sont actuellement en cours en vue de planifier l'utilisation des ressources de l'institution pour l'entretien systématique des fonds d'archives, la prestation de services d'information et de formation dans le domaine de la conservation, et le contrôle complet des conditions ambiantes de tous les lieux où se trouvent des documents d'archives. En outre, les Archives poursuivent l'élaboration de politiques relatives à la conservation, en mettant l'accent sur l'utilisation des documents d'archives par le public et à son intention.

Le manuscrit intitulé *Traité de Fortifications*, élaboré de 1716 à 1756, a fait l'objet d'un traitement de conservation complet, et la couverture originale a obtenu une nouvelle reliure en prévision de l'exposition qui débutera en 1992 au Centre canadien d'architecture à Montréal. Une boîte a été conçue et fabriquée pour les reproductions de caricatures, les textes explicatifs et la brochure de l'exposition du

21



21 An electronic data conservator holds an optical disc capable of storing information contained on ten 2,400 foot fully recorded magnetic tapes.

21 Conservateur de données électroniques tenant un disque optique pouvant contenir toute l'information que renferment dix bandes magnétiques pleines de 2 400 pieds.

22

23

22 A staff member of the Conservation Research Division is inserting a sample into the transmission electron microscope. Examinations of image silver grains prepared from discoloured black-and-white photographs have led to a new understanding of the fading mechanisms of such images.

23 In-filling holes in the spine area of a book sheet with pulp made of beaten paper fibres. This technique allows maximum control of the pulp during in-filling.

Musée canadien de la caricature *Il faut en rire!*, qui sera présentée à Sa Majesté la Reine. Parmi les autres documents qui ont fait l'objet d'un traitement de conservation, mentionnons une lettre manuscrite de Cornelius Krieghoff, des épreuves à l'albumine de la collection William Notman, des documents des Archives postales canadiennes et 81 documents datant de 1636 à 1802 portant sur la famille Chartier de Lotbinière de Québec. Ces documents, sur support papier et sur parchemin, portent les signatures et les sceaux de cire de Louis XIV, roi de France, de hauts fonctionnaires et d'évêques de France et du Québec. Un nombre important de cartes manuscrites dessinées par des arpenteurs britanniques au dix-neuvième siècle ont été restaurées. Ces cartes avaient atteint un degré de fragilité tel qu'elles ne pouvaient êtres manipulées sans risque d'en perdre des morceaux.

La Division du traitement de conservation a également préparé divers documents pour des expositions, y compris des huiles, des caricatures originales, des œuvres d'art sur papier, des photographies et des médailles. Mentionnons, entre autres, trois ouvrages rares en langues autochtones pour une exposition au Musée de la civilisation, à Québec, en 1991.

La Division de l'art documentaire et de la photographie a accordé une attention toute spéciale aux documents choisis pour l'exposition *Un moment dans l'histoire* et au prêt de 43 documents pour une exposition sur la peinture au dix-neuvième siècle au Québec. Un conservateur spécialisé dans le papier a été embauché pour un an et chargé de restaurer des caricatures et de préparer les documents qui sont exposés au Musée canadien de la caricature.

Les projets de conservation de la Division des manuscrits ont inclus les fonds suivants : William Lyon Mackenzie King, King Gordon, William von Moll Berczy, l'Académie royale des arts du Canada, l'Union sportive interuniversitaire canadienne, William Dawson LeSueur et James W. Bulter. Trois rapports d'évaluation ont été produits concernant les collections endommagées à la suite des inondations dans l'immeuble Journal. On a poursuivi les travaux de copie de préservation des journaux personnels de Lester B. Pearson.

22 Membre du personnel de la Division de la recherche en conservation en train d'insérer un échantillon dans le microscope électronique à transmission. L'examen des particules d'argent de photos noir et blanc jaunies a permis de mieux comprendre le processus de régression de telles images.

23 Colmatage de trous dans une page de livre (près du dos) avec une pâte faite de fibres à papier battues. Cette technique permet de travailler avec beaucoup de précision.

1636 to 1802 pertaining to the Chartier de Lotbinière family of Quebec. The documents, written on paper and parchment, bear the signatures and wax seals of King Louis XIV of France, other high government officials and bishops of France and Quebec. A substantial number of manuscript maps drawn by British surveyors in the nineteenth century were restored. These maps had become so fragile that they could not be handled without danger of breaking into pieces.

The Conservation Treatment Division also prepared a variety of documents for exhibitions, including paintings, original caricatures, works of art on paper, photographic materials and medals. Among these were three rare volumes in native languages for exhibition in 1991 at the Musée de la civilisation in Quebec City.

(24) Employee adding magnesium hydroxide to water in pressurized tank, which, when combined with carbon dioxide, produces an aqueous deacidification solution. This is one of three deacidification systems used at the National Archives.

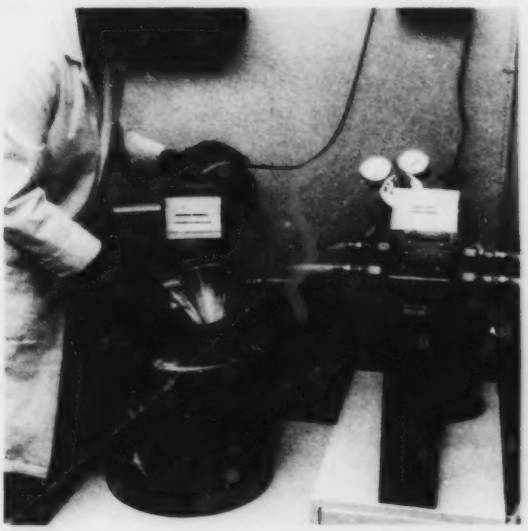
A major conservation priority for the Documentary Art and Photography Division was the preparation of works for the exhibition *A Place in History* and for a major loan of 43 works for an exhibition of nineteenth-century painting in Quebec. A paper conservator was hired for the year to restore caricatures and to prepare works chosen for exhibit at the Canadian Museum of Caricature.

Manuscript Division papers receiving conservation treatment included those of William Lyon Mackenzie King, King Gordon, William von Moll Berczy, Royal Canadian Academy of Arts, Canadian Women Intercollegiate Athletic Union, William Dawson LeSueur and James W. Butler. Three assessment reports were prepared for collections damaged by floods in the Journal Towers. Conservation copying was carried out on the Lester B. Pearson diaries.

Special projects of the Preservation Copying Division included producing microfilm copies of treaties of Canada's native people as well as documents from the Molson Archives, the Montreal Amateur Athletic Association and the Neilson Collection. The division also produced photographic preservation copies of Karsh original negatives, a Mohawk Valley map, and a slide show on Canadian railway postal history. The division established a multi-year contract with a private sector service bureau to microfilm archival textual records, and began developing a contract for microfilming large items such as maps,

Parmi les projets spéciaux de la Division de la reproduction de préservation, mentionnons la production de copies microfilmées de traités avec les Amérindiens du Canada ainsi que de documents provenant des archives Molson, de l'Association des gymnastes amateurs de Montréal et de la collection Neilson. La division a également produit des copies de négatifs originaux de Karsh, d'une carte de la vallée Mohawk et d'une présentation de diapositives sur l'histoire des services postaux par chemin de fer au Canada. Elle a conclu une entente pluriannuelle avec une entreprise de services du secteur privé pour le microfilmage de textes d'archives, et elle a entrepris l'élaboration d'un contrat pour le microfilmage de grandes pièces, par exemple des cartes, des dessins architecturaux, des feuilles de timbres et des traités avec les Amérindiens, en noir et blanc et en couleur.

24



(24) Membre du personnel en train d'ajouter de l'hydroxyde de magnésium à de l'eau, dans un réservoir sous pression; lorsque l'on combine le tout avec du dioxyde de carbone, on obtient une solution de désacidification aqueuse. Il s'agit là d'un des trois systèmes de désacidification utilisés aux Archives nationales.

architectural drawings, sheets of stamps and treaties of Canada's native people in black-and-white and in colour.

In the Manuscript Division, 10 of 37 backlog microfilming projects were completed. Among the microfilming projects completed for the Government Archives Division were the mail service contract registers and the copying from the master negatives of the Canadian civil aircraft registration files. The copying of high-priority Parks Canada records was resumed and the identification and listing of holdings of treaties of Canada's native people was completed in preparation for their copying onto microfiche cards and microfilm reels. The Cartographic and Architectural Archives Division reported a significant increase in the amount of its holdings copied to microfiche and an improvement in the quality of the copies.

Without question, the most noteworthy event of the year in the area of conservation was the major flood that occurred on July 4, 1990 in the Cartographic and Architectural Archives Division. Thousands of litres of water penetrated the room where some 300 old atlases, produced between 1500 and 1850, are kept. Thanks to the alertness of the security staff and the quick action of division personnel, it was possible to organize rescue teams to remove documents directly affected by the water. The flood also affected other areas of the Archives and the National Library.

Twenty-four atlases were water-damaged, works by Ptolemy, Mercator, Ortelius and Blaeu among the rarest of these. Nine of the atlases were frozen; the other fifteen were air-dried. The damaged atlases have an estimated value of $325,000. Close to 3,000 hours will be necessary to restore the documents. Since the leak also damaged records of the National Library, Treasury Board allocated the sum of $210,000 for document restoration in the Archives and the Library. Other funds were granted to purchase new filing cabinets and boxes for the atlases.

The need to find a means of conserving the seriously deteriorating cellulose nitrate and acetate negatives throughout the photographic collections of the Documentary Art and Photography Division remained a high priority. A working group with representatives from the Conservation Branch and the Documentary Art and Photography Division provided a report outlining various preservation and storage options. Custodial staff, with the assistance of summer students, segregated and relocated approximately 55,000 deteriorating negatives. A total of 148,000 negatives are ready to be copied for preservation purposes.

Among the items worked on at the Moving Image Data and Audio Conservation Division were the Canadian/Ukrainian feature film *Taras Bulba* and the serial *Trail of the Royal Mounted*. The restoration and copying of the latter film was the culmination of a three-year conservation project.

A Manuscript Division project to transfer to optical disk documentation on diskettes received with various political fonds was begun with the assistance of the Electronic Records Unit of the Conservation Branch.

La Division des manuscrits a terminé 10 des 37 projets de microfilmage en retard. Parmi les travaux de microfilmage réalisés pour la Division des archives gouvernementales, mentionnons les registres des marchés de services de courrier et la copie des négatifs originaux des fichiers d'enregistrement des aéronefs civils du Canada. Les travaux de copie des documents hautement prioritaires de Parcs Canada ont repris, et la division a terminé l'identification des fonds de traités avec les Amérindiens et la préparation de listes de ces fonds en vue de les copier sur des microfiches et sur des bobines de microfilm. La Division des archives cartographiques et architecturales a signalé une augmentation importante du volume des fonds reproduits sur microfiches de même qu'une amélioration de la qualité des copies.

L'événement marquant de l'année dans le domaine de la conservation a été sans contredit l'inondation majeure survenue le 4 juillet 1990, à la Division des archives cartographiques et architecturales, alors que des milliers de litres d'eau se sont infiltrés dans la salle où sont gardés, entre autres, quelque 300 atlas anciens produits entre les années 1500 et 1850. Grâce à la présence d'esprit du personnel de sécurité et à l'intervention rapide du personnel de la division, il a été possible de mettre sur pied des équipes pour sauver les documents directement atteints par l'eau. L'inondation a également touché d'autres secteurs des Archives et la Bibliothèque nationale.

Vingt-quatre atlas, estimés à 325 000 dollars, ont été endommagés par l'eau, et parmi les plus rares sont des atlas de Ptolémée, de Mercator, d'Ortelius et de Blaeu. Neuf des atlas ont été congelés et les 15 autres ont été asséchés sous jets d'air. Il faudra près de 3 000 heures pour restaurer ces documents. Le Conseil du Trésor a accordé la somme de 210 000 dollars pour la restauration des documents. Cette somme servira à la fois aux Archives et à la Bibliothèque nationale, dont certains documents ont aussi été endommagés. D'autres sommes ont été accordées pour l'achat de nouveaux classeurs et de boîtes pour les atlas.

Trouver un moyen de conserver les négatifs au nitrate et à l'acétate de cellulose très endommagés et en voie de détérioration, qui font partie des collections de la Division de l'art documentaire et de la photographie, demeure une priorité. Un groupe de travail, composé de représentants de la Direction de la conservation et de la Division de l'art documentaire et de la photographie, a présenté un rapport dans lequel sont esquissées diverses méthodes de conservation et d'entreposage. Le personnel chargé de la garde, avec l'aide d'étudiants engagés pour l'été, a trié et relocalisé quelque 55 000 négatifs en train de se détériorer. Au total, 148 000 négatifs sont prêts à être reproduits aux fins de conservation.

25

25 **Decorated endpapers, like other elements of a binding, are carefully conserved in order to preserve the originality of the book.**

The Mass Deacidification System continues to neutralize harmful acid in approximately 22,000 books (5,500,000 sheets of paper) per year, belonging to the National Archives and the National Library of Canada. In order to maximize the use of the Mass Deacidification System, the Conservation Treatment Division initiated a second shift in 1990. The laboratory is being renovated, staff are being trained, and the second shift should begin in 1991.

Extensive Conservation Branch renovations, including improved ventilation in the photography studios and the installation of venting outlets in conservation laboratories were carried out to meet current safety and health legislation for employees in the workplace.

During the year, the National Archives added a number of sophisticated pieces of equipment. The Conservation Treatment Division acquired a video digitiser, which measures missing areas on a document and calculates the amount of pulp required in the leafcasting process. The digitiser will enable the leaf-casting machine to be used to its fullest extent. The division also acquired a custom designed fume hood to allow more complex treatments requiring stronger chemical solutions to be carried out safely. The Preservation Copying Division is developing an electronic imaging system that will reduce the time required to respond to public service requests and permit more time for photography technicians to make preservation copies of deteriorating cellulose nitrate and diacetate records from some of the National Archives' most important photographic collections.

25 **Tout comme les autres éléments d'une reliure, les pages de garde décorées sont restaurées avec soin afin que le livre conserve son caractère original.**

Parmi les articles traités à la Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores, citons le long métrage produit en coproduction par le Canada et l'Ukraine, *Taras Bulba*, et la série intitulée *Trail of the Royal Mounted*. La restauration et la reproduction de ce dernier film a été le point culminant d'un projet de conservation qui s'est échelonné sur trois ans.

Avec l'aide de la Section de documents informatisés de la Direction de la conservation, la Division des manuscrits a entrepris le transfert sur disques optiques de documents sur disquettes obtenus en même temps que divers fonds de nature politique.

Le système de désacidification massive continue de neutraliser les acides nuisibles dans quelque 22 000 livres (5 500 000 feuilles de papier) par an, pour les Archives nationales et la Bibliothèque nationale. Afin d'utiliser au maximum les installations, la Division du traitement de conservation a établi une deuxième équipe de travail en 1990. Des travaux de rénovation sont en cours, le personnel suit des cours de formation et la deuxième équipe devrait être opérationnelle en 1991.

Grâce à des rénovations importantes effectuées à la Direction de la conservation, les studios de photographie sont mieux ventilés et des bouches d'aération ont été installées dans les laboratoires de conservation, en conformité avec les dispositions législatives en vigueur concernant la santé et la sécurité des employés au travail.

Au cours de l'année, les Archives nationales ont acquis un certain nombre d'appareils perfectionnés. La Division du traitement de conservation possède maintenant un numériseur à écran qui sert à mesurer les lacunes dans un document et à calculer la quantité de pâte nécessaire pour les travaux de colmatage. Le numériseur permettra une utilisation optimale de la machine à colmater les lacunes. La division a également fait l'acquisition d'une hotte spécialement conçue pour permettre d'effectuer en toute sécurité des traitements complexes qui exigent des solutions chimiques puissantes. La Division de la reproduction de préservation travaille actuellement à la mise au point d'un système électronique de prise d'images qui permettra de réduire le délai de réponse aux demandes du service au public. Grâce à ce système, les techniciens pourront consacrer plus de temps à la production de copies de préservation des films de cellulose au nitrate et de diacétate en voie de détérioration qui se trouvent dans certaines des collections de photographies les plus importantes des Archives nationales.

La Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores a acquis un enregistreur vidéo numérique qui sert à enregistrer les documents vidéo programmés numériquement sur cassettes ou sur rubans vidéo. Cet appareil remplace les enregistreurs analogiques, ou les complète, et permet de produire plusieurs copies

The Moving Image Data and Audio Conservation Division (MIDAC) acquired a digital videotape recorder to record digitally encoded video onto videocassettes or videotape. It will replace or supplement analogue recorders and permit the production of multiple generation copies without loss of quality. The MIDAC Tunney's Pasture facilities are being equipped for remote electronic monitoring of environmental parameters such as vault temperature and humidity.

The Conservation Research Division began to research the permanence of paper by searching bibliographies on the permanence and preservation of paper, conducting a literature search on the PAPERCHEM database of the Institute for Paper Science and Technology, Atlanta, Georgia and collecting 400 articles for a *Reading List on Paper Permanence*. Division staff also discussed the issue with scientists from the University of Toronto and the Pulp and Paper Research Institute of Canada in Montreal. They also visited the Quality Assurance Unit of the Canada Communications Group, where paper used in government printing operations undergoes physical tests.

The Conservation Research Division laboratory carried out preliminary testing experiments on selected paper samples, investigated the effect of fingerprints on photographic records and studied means of strengthening brittle paper.

The division prepared a report for discussion by senior management of the National Archives. The report recommends that National Archives' research efforts focus on paper, inks, photographic materials, magnetic recordings, optical disk, parchment and vellum. Objectives of research defined in the report include understanding the inherent stability of archival record material and developing up-to-date expertise on the stability and preservation of archival records. The division plans to develop recommendations on environmental conditions, practices for storage and the handling of archival material by users or on display. It also plans to evaluate and recommend appropriate restoration methods and to develop new ones.

Control

In February 1991, the Policy Branch began an evaluation study of the archival control activity, including physical arrangement of holdings and the preparation of research tools such as finding aids. Program evaluation is a function that assists management in the periodic review of the continued relevance, success and cost-effectiveness of departmental program activities. The control function is the last major activity of the Archives to be evaluated for the first time. Among the issues to be studied are user satisfaction, the extent to which user expectations have been taken into account in program design and delivery, the extent to which resource levels are measurable and adequate, and the extent to which the function is well integrated into acquisition, conservation and reference services sub-activities.

sans perte de qualité. On installe actuellement des appareils de surveillance électronique à distance des paramètres environnementaux, par exemple la température et le taux d'humidité, dans les installations de la division au parc Tunney.

La Division de la recherche en conservation a entrepris des recherches sur la permanence du papier en examinant des bibliographies portant sur la permanence et la préservation du papier, en effectuant une recherche documentaire dans la base de données PAPERCHEM de l'Institute for Paper Science and Technology, à Atlanta (Georgie) et en rassemblant 400 articles pour une liste d'ouvrages sur la permanence du papier. Des employés de la division ont également examiné la question avec des scientifiques de l'Université de Toronto et l'Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers à Montréal. Ils ont aussi visité la section du contrôle de la qualité du Groupe Communication Canada, où l'on soumet à des tests physiques le papier utilisé pour les publications gouvernementales.

Le laboratoire de la Division de la recherche en conservation a effectué des expériences préliminaires sur des échantillons de papier choisis, examiné les effets des empreintes digitales sur les documents photographiques et étudié les moyens de renforcir le papier qui s'effrite.

Dans un rapport soumis à la haute direction, la division recommande que les Archives nationales concentrent les efforts de recherche sur le papier, les encres, le matériel photographique, les enregistrements magnétiques, les disques optiques, le parchemin et le vélin. Les objectifs de la recherche dont il est question englobent l'acquisition de connaissances sur la stabilité inhérente des documents d'archives et de compétences à jour dans le domaine de la stabilité et de la préservation des documents d'archives. La division envisage de formuler des recommandations sur les conditions ambiantes, les méthodes d'entreposage et la manipulation des pièces d'archives mises à la disposition des usagers ou placées en vitrine. Elle prévoit également d'évaluer et de recommander des méthodes de restauration appropriées et de mettre au point de nouvelles techniques de restauration.

Contrôle

En février 1991, la Direction des politiques a entrepris l'évaluation des activités de contrôle archivistique, y compris l'organisation matérielle des fonds et la préparation d'outils de recherche, tels les instruments de recherche. L'évaluation de programmes a pour but d'aider les gestionnaires à examiner périodiquement l'à-propos, le succès et la rentabilité des activités des programmes de l'institution. La fonction de contrôle est la dernière grande activité des Archives nationales à faire l'objet d'une évaluation pour la première fois. L'examen portera, entre autres, sur la satisfaction des usagers, sur la prise en compte des attentes des usagers lors de la conception et de la réalisation des programmes, sur les ressources, c'est-à-dire dans quelle mesure elles sont mesurables et suffisantes, et sur le niveau d'intégration de la fonction de

Work continued under the direction of the Informatics and Records Services Branch on the development of the proposed Archival Holdings System to provide a single, in-house system of computerized control of collections throughout the National Archives. A consultant (SHL Systemhouse Inc.) prepared an assessment of the system's impact on the department. The analysis was based on the data and process models developed during the Business Area Analysis completed in 1989-1990. Based on the results of the impact assessment, the Steering Committee felt that it would take too long for the system to become cost-effective. As a result, the model was reviewed and extensively revised. The subsequent impact assessment determined that the revised model could be constructed with a potential payback of less than five years. During January and February 1991, the consultant prepared a strategy for migrating from existing databases to the proposed system and prepared a business case. The latter outlined the costs associated with building the system and the expected benefits.

The Informatics and Records Services Branch also worked on Archival Holdings System modules for the circulation and tracking of archival documents. It prepared a data model and a separate feasibility study, a task made urgent following the move of many documents to the Renfrew building and to prepare for the coming of the new building in Gatineau.

The Office of Archival Descriptive Standards began work on a lexicon for departmental use of standard French and English terms and definitions of archival arrangement and description. The office works closely with the Advisory Group on Descriptive Standards of the Historical Resources Branch, advising on implementation strategies for standards of arrangement and description. The office also assisted in the preparation of the National Archives' response to the rules on multilevel description issued by the Planning Committee on Descriptive Standards of the Bureau of Canadian Archivists.

The Reference and Researcher Services Division completed a guide to the holdings of the National Archives available on microform. The guide will inform researchers across the country of microform records accessible through the inter-institutional loan program available in provincial repositories. It also will assist other Canadian archival institutions in acquiring some of these records, either through direct purchase or through the National Archives' diffusion program.

Manuscript Division

The Manuscript Division produced 33 finding aids to its collections between April 1990 and March 1991, including one to the records of the Comité des chemins for Lower Canada. A report on the holdings relating to Governors General was completed, providing recommendations for further acquisitions and control work. Work continued on the Pierre Elliott Trudeau Prime Minister's Office Correspondence Series.

contrôle dans les sous-activités d'acquisition, de conservation et des services à la référence.

Sous l'autorité de la Direction de l'informatique et des services des documents, on a poursuivi les travaux en vue de la mise en place du système des fonds d'archives, un système interne unique de contrôle informatique des fonds des Archives nationales. Une firme d'experts-conseils (SHL Systemhouse Inc.) a évalué les répercussions du système sur l'institution, à partir des données et des modèles de procédés élaborés dans le cadre de l'analyse des secteurs de gestion achevée en 1989-1990. D'après les résultats, le système, tel que proposé, n'aurait pas été rentable avant longtemps. C'est pourquoi on l'a revu et on y a apporté de nombreuses modifications. L'évaluation des impacts effectuée par la suite a permis d'établir que le modèle révisé pourrait se révéler rentable d'ici moins de cinq ans. En janvier et février 1991, la maison d'experts-conseils a préparé une stratégie pour le transfert des bases de données existantes dans le système proposé et a préparé une analyse de cas, qui présente les coûts liés à l'établissement du système et les avantages escomptés.

La Direction de l'informatique et des services des documents a également travaillé à la production de modules du système des fonds d'archives utilisés pour le prêt et le repérage des documents. Elle a produit d'urgence un modèle de données et effectué une étude de faisabilité distincte, en raison du déménagement de nombreux documents dans l'immeuble à Renfrew et en prévision du nouvel édifice qui sera construit à Gatineau.

Le Bureau des normes de description en archivistique a entrepris l'élaboration d'un lexique en français et en anglais, pour l'institution, des termes et des définitions concernant l'organisation et la description des documents d'archives. Le bureau travaille en étroite collaboration avec le groupe consultatif chargé des normes descriptives de la Direction des ressources historiques, et donne des conseils sur les stratégies de mise en place des normes concernant l'organisation et la description. Le bureau a également contribué à la formulation de la réponse des Archives nationales aux règles sur la description à niveaux multiples produites par le Comité de planification sur les normes de description du Bureau canadien des archivistes.

La Division des services à la référence et des services aux chercheurs a terminé l'élaboration d'un guide des fonds des Archives nationales disponibles sur microformes. Le guide, produit à l'intention des chercheurs dans l'ensemble du pays, fait état des documents microformés accessibles grâce au programme de prêt entre institutions. Il servira également aux autres établissements d'archives du Canada, qui pourront acheter directement certains des documents qui y sont mentionnés ou se les procurer dans le cadre du programme de diffusion des Archives nationales.

Other fonds arranged and described by the division include the papers of war artist William Ogilvie, theatre director John Hirsch, art historian J. Russell Harper, social worker Mabel Geldard Brown, German Canadian writer and translator Peter Hessel, the Aubert de Gaspé family, George Bonavia, Dorothy Wills, Rabbi Gedalia Felder, Armenian community leader Kerop Bedoukian, the Royal Canadian Legion, the Canadian Association of Slavists, the Canadian Coalition Against Media Pornography, Brascan Ltd., former Governor General Jules Léger, Justice William McIntyre, diplomat and author R.A.D. Ford and public servant George Mackenzie.

The completion of the retrospective data capture project for MAINS, the division's automated inventory description system, marked a major milestone in the development of the division's automated systems. A MAINS Working Group was established in July 1990 to oversee the final implementation of MAINS in the division. Proofreading of all entries in MAINS will be completed by June 1991. The division is using barcoding for location control of its collections. More than 65,000 volumes of records have been tagged and barcoded and the downloading of the data into the location control database has been started. The project is scheduled for completion by the end of July 1991.

Government Archives Division

The Government Archives Division successfully implemented an in-house computer facility for the assessment, acquisition, processing and use of electronic data of archival value within the National Archives, independent of service bureau facilities. It meets the requirements that it is easy to use, is within costs of existing methods, takes advantage of emerging archival and technology standards, is vendor independent and has unlimited growth potential. The system provides more support in the division's conversion of data from various formats into a standard one and allowed the division to discontinue using a service bureau, with its accompanying high costs. The development of this system puts the National Archives in the forefront of the development of technology for electronic records processing in an archival setting.

A major effort to retrieve, list, identify and copy 94 metres of files and cabinet confidences was prompted when a subpoena was served on the National Archives by the defence in the Regina vs. John Munro et al. court case, for records of the Ministry of State for Social Development. All or portions of 234 files were identified as relevant to the case by archivists, and cabinet confidences were identified and extracted from these by the Access Section. Since no finding aids existed one had to be created. The Assistant National Archivist was able to appear in court with copies of the records.

The Government Archives Division accessioned close to 2,000 metres of records from the Ottawa Federal Records Centre. Additional records were accessioned in the Vancouver Records Centre. More than 160 accession records were added to the divisional accessions database.

Division des manuscrits

Entre avril 1990 et mars 1991, la Division des manuscrits a produit 33 instruments de recherche pour ses fonds, dont un sur les documents du Comité des chemins du Bas-Canada. Un rapport sur les fonds concernant les gouverneurs généraux a été terminé, et contient des recommandations relatives aux acquisitions futures et aux mesures de contrôle. Les travaux portant sur la correspondance du Cabinet du premier ministre Pierre Elliott Trudeau se sont poursuivis.

Parmi les autres fonds organisés et décrits par la division, mentionnons les papiers de l'artiste de guerre William Ogilvie, du directeur de théâtre John Hirsch, de l'historien de l'art J. Russell Harper, de la travailleuse sociale Mabel Geldard Brown, de l'écrivain et traducteur allemand-canadien Peter Hessel, de la famille Aubert de Gaspé, de George Bonavia, de Dorothy Wills, du rabbin Gedalia Felder, du leader de la communauté arménienne Kerop Bedoukian, de la Légion royale canadienne, de l'Association canadienne des slavistes, de la Coalition canadienne contre la pornographie dans les médias, de Brascan Ltd., de l'ancien gouverneur général Jules Léger, du juge William McIntyre, du diplomate et auteur R.A.D. Ford et du fonctionnaire George Mackenzie.

Le projet de saisie des données rétrospectives pour MAINS, le système automatisé d'inventaires de la division, est maintenant terminé. Le groupe de travail MAINS a été créé en 1990 et chargé de superviser la mise en place finale du MAINS à la division. La lecture d'épreuve de toutes les entrées sera terminée en juin 1991. La division utilise des codes à barres pour la localisation de ses fonds. Plus de 65 000 volumes de documents ont été étiquetés et marqués d'un code à barres, et le transfert des données dans la base de données servant à la localisation est maintenant commencé. On prévoit que les travaux seront terminés à la fin de juillet 1991.

Division des archives gouvernementales

La Division des archives gouvernementales a mis en place avec succès des installations informatiques internes pour l'évaluation, l'acquisition, le traitement et l'utilisation des données électroniques ayant une valeur archivistique aux Archives nationales. Ce système est d'utilisation facile, ne coûte pas plus cher que les méthodes existantes, utilise les normes archivistiques et technologiques de pointe, n'est lié à aucun fournisseur et possède une capacité de croissance illimitée. Il assure un meilleur appui à la conversion des données sous divers formats en un seul format standard. Ainsi, la division n'a plus à payer les services d'une entreprise de l'extérieur. Avec ce système, les Archives nationales se trouvent à l'avant-scène du développement technologique dans le domaine du traitement électronique des données dans un contexte archivistique.

De grands efforts ont été déployés en vue de trouver, de lister, d'identifier et de copier 94 mètres de dossiers et de documents confidentiels du Cabinet lorsqu'un sub pœna a été présenté aux Archives nationales par la défense dans

Major data entry projects were initiated for Immigration Records of Entry, Transport Shipping Registers and Post Office Postal History Cards, to facilitate the provision of reference services by the Public Programs Branch. The creation of a catalogue and finding aid to provide access to the much awaited 1901 census on microfilm upon its release in January 1993 has begun.

Cartographic and Architectural Archives Division

The Informatics and Records Services Branch and Materiel Management approved a Request for Proposal for services in the first phase of system development for the implementation of a geomatic information system in the division. A contract was awarded to IDON Corporation. The division also began using IDRISI, a grid-base geographic analysis system used for the processing of digital imagery. Federal government maps published from 1980 to 1990 but not yet catalogued are a backlog priority because of the projected publication of *Carto-Canadiana*. Items published between 1984 and 1990 are now completed. Earlier editions are being catalogued as well. Processing of the rolled map collection was completed; these records are now easily accessible via a database. Finding aids were prepared for such government holdings as Transport Canada ship blueprints, architectural drawings from Public Works of buildings in the National Capital Region, Public Works plans for Parliament Hill and Rideau Hall, and working drawings from the Canadian Government Exhibition Commission. Finding aids for private collections were prepared for the Gitterman, Hendry, Noffke, Rambusch, John Grohovaz, Gordon Dallyn, Liberal Party of Canada, W. Stewart, Charlotte Whitton, K.M. Broman and Tony Rizzo fonds.

Documentary Art and Photography Division

The relevant data on 1,400 pieces of original art used in exhibition and loan activities was computerized in order to avoid any future overexposure of these works and so contribute to their long-term preservation. The photographs and caricatures will be documented in the same way over the next year. The division is also using the BOXLABL program to create a database for the control of containers, including those for all photographic collections and caricatures stored in the satellite buildings in Rockcliffe, Tunney's Pasture and Renfrew, and for all new photographic acquisitions in 1991.

l'affaire Regina vs John Munro et autres, pour l'obtention des documents du ministère d'État au Développement social. Les archivistes ont établi que 234 dossiers, en tout ou en partie, étaient pertinents dans cette affaire, et la Section de l'accès a repéré les documents confidentiels du Cabinet et les a extraits des dossiers en question. Il a aussi fallu produire un instrument de recherche. L'Archiviste national adjoint a pu se présenter devant le tribunal avec des copies des documents.

La division a enregistré près de 2 000 mètres de documents du Centre fédéral de documents d'Ottawa. D'autres documents ont été enregistrés au Centre de documents de Vancouver. Plus de 160 notices ont été ajoutées à la base de données sur les acquisitions de la division.

D'importants projets d'introduction des données ont été mis en œuvre pour les fiches d'entrée de l'Immigration, les registres de la navigation des Transports et les fiches de renseignements postaux des Postes, afin d'aider la Direction des programmes publics à fournir les services de référence. La division a entrepris de produire un catalogue et un instrument de recherche sur les données du recensement de 1901 sur microfilms. Attendues avec impatience, elles seront disponibles en janvier 1993.

Division des archives cartographiques et architecturales

La Direction de l'informatique et des services des documents et la Gestion du matériel ont approuvé une demande d'offres de services pour la première étape des travaux en vue de la mise en œuvre d'un système d'information géomatique à la division. Un marché a été conclu avec IDON Corporation. La division a également commencé à utiliser le système IDRISI, un système d'analyse géographique sur grille pour le traitement des images numériques. Le traitement des cartes publiées par le gouvernement fédéral entre 1980 et 1990 qui ne sont pas encore cataloguées est une priorité à cause de la publication projetée de *Carto-Canadiana*. Les documents publiés entre 1984 et 1990 sont maintenant prêts. Le traitement du fonds de cartes roulées s'est terminé et ces documents sont maintenant facilement accessibles par l'intermédiaire d'une base de données. Parmi les instruments de recherche préparés pour les fonds gouvernementaux sont : des plans de navires de Transports Canada; des dessins architecturaux d'édifices de la région de la Capitale nationale de Travaux publics; des plans de Travaux publics relatifs à la colline parlementaire et à Rideau Hall; des dessins techniques de la Commission des expositions du gouvernement canadien. Les instruments de recherche pour les fonds privés touchent les fonds Gitterman, Hendry, Noffke, Rambusch, John Grohovaz, Gordon Dallyn, le Parti libéral du Canada, W. Stewart, Charlotte Whitton, K.M. Broman, Tony Rizzo.

The Canadian Postal Archives continued to implement and upgrade on-line descriptive records at the item level on the newly created Philatelic database. The database comprises more than 17,000 records relating to Canada's postage stamps and related pre-production materials. The cataloguing of the unique and specialized philatelic book collection of the Canadian Postal Archives Library has been completed. Researchers have access to more than 7,000 titles fully catalogued on the UTLAS database system. The book collection contains almost every example of philatelic publication published in Canada since 1864, as well as rare postal documents such as the *Compendio Delle Poste* published in Italy in 1623.

A documentation unit was established to coordinate the descriptive control activities for the division's documentary art and photography holdings. Retrospective data conversion of the division's card catalogues into an automated format, providing access to over 150,000 unique items, began and will continue through to 1991-1992. Also underway is a pilot project to test the feasibility of using the ArchiVISTA optical disc imaging system, recently developed for the Canadian Museum of Caricature, for the electronic storage and retrieval of photographs.

A computerized finding aid was completed for the close to 800 glass-plate negatives taken by various members of the Ballantyne family of Ottawa, 1889-1916, in the James Ballantyne Collection. Finding aids were created for the John Vanderpant Collection, the Yousuf Karsh Collection, a series of Newfoundland images, the Canada Department of the Interior Collection, and the Copyright Collection.

Moving Image and Sound Archives Division

All Moving Image and Sound Archives Division records acquired in 1990-1991 have been placed under minimal control. The software package CDS-ISIS was introduced to facilitate record creation and modification. Various studies and reviews were undertaken in order to ensure the availability of subject headings in the THESMAS database. Detailed description continued on the Privy Council Office and National Press Theatre holdings. Item-level descriptions were completed for 162 titles in the Molstar Communications Collection, comprising some 202 hours of films about hockey. The films include Stanley Cup playoffs, regular season games of the National Hockey League, documentaries, training and coaching films, and interviews. Public service requests and appraisals of several collections for tax credit prompted retrospective entry projects. The need to carry out conservation treatment and copying on a number of collections necessitated additional retrospective control work.

Division de l'art documentaire et de la photographie

Les données relatives à 1 400 documents d'art originaux utilisés dans les activités d'expositions et de prêts ont été informatisées pour éviter toute surexposition éventuelle et contribuer ainsi à leur préservation à long terme. Les photographies et les caricatures feront l'objet d'une telle documentation au cours de la prochaine année. La division utilise aussi le programme BOXLABL afin de créer une base de données pour le contrôle des contenants, incluant ceux pour toutes les collections photographiques et les caricatures entreposées dans les édifices satellites de Rockliffe, du parc Tunney et de Renfrew, et pour toutes les nouvelles acquisitions photographiques de 1991.

Les Archives postales canadiennes ont poursuivi l'introduction et l'amélioration des notices catalographiques en direct, au niveau de la pièce, dans la nouvelle base de données philatéliques. Celle-ci contient plus de 17 000 notices concernant les timbres-poste du Canada et des documents connexes antérieurs à la production. Le catalogage de la collection spécialisée de livres sur la philatélie conservés à la bibliothèque des Archives postales canadiennes est maintenant terminé. Les chercheurs ont accès à plus de 7 000 titres catalogués au complet et inscrits dans la base de données UTLAS. La collection de livres contient un exemplaire de presque toutes les publications sur la philatélie parues au Canada depuis 1864, de même que des documents rares sur les postes, par exemple le *Compendio Delle Poste* publié en Italie en 1623.

Une unité de la documentation a été établie afin de coordonner les activités de contrôle descriptif des fonds d'art documentaire et de photographies de la division. La conversion sur support informatique des données des catalogues sur fiches de la division, qui donnera accès à plus de 150 000 articles uniques, a débuté et se poursuivra jusqu'en 1991-1992. En outre, la division réalise un projet pilote pour évaluer l'utilisation possible du système de prises d'images sur disques optiques ArchiVISTA, mis au point récemment pour le Musée canadien de la caricature, pour l'entreposage et l'extraction des photographies sur support électronique.

Un instrument de recherche informatisé a été achevé pour les quelque 800 négatifs sur plaque de verre pris par divers membres de la famille Ballantyne d'Ottawa (1889-1916), faisant partie de la collection James Ballantyne. Des instruments de recherche ont été créés pour la collection John Vanderpant, la collection Yousuf Karsh, une série d'illustrations de Terre-Neuve, la collection du ministère de l'Intérieur du Canada et la collection sur le droit d'auteur.

Paris Office

The Paris Office completed four finding aids. *Les Archives portugaises, sources de l'histoire du Canada*, is a guide to exploratory research conducted in a number of archival repositories in Portugal. Furthermore, nine printed finding aids on Portuguese archives were acquired. *Quelques sources de l'histoire du Canada conservées en Espagne* is a guide reporting on the results of research conducted in a number of archives in Madrid, Seville, Valladolid and Cadix. *L'inventaire des documents relatifs au Canada de 1522 à 1604 dans les Tabellionages de Rouen et du Havre* is an inventory of 3,408 notarial records in the Archives départementales de la Seine-Maritime. This finding aid may be consulted on WordPerfect and on CDS-ISIS software, adapted to the PIAF (the French archives computerization program). *L'inventaire partiel de l'Amirauté du Havre* describes, on 460 cards, the fonds conserved in the Archives départementales de la Seine-Maritime in Rouen, namely, the records pertaining to Canada in the sub-series "Matricules des gens de mer," "Rôles des bâtiments de commerce," and "Er trées et sorties des bâtiments de commerce."

Other current archival inventories have been computerized: the "Édits, arrêts et ordonnances de la Marine" fonds, the minutes of notaries Rivière et Soullard, Desbarres, Tardy and Guillemot in the Archives départementales de la Charer re-Maritime, the Amirauté de Honfleur fonds from the Archives municipales de Honfleur, and the notarial records of Le Havre (seventeenth century) from the Archives départementales de la Seine-Maritime.

Division des archives audiovisuelles

Tous les documents que la Division des archives audiovisuelles a acquis en 1990-1991 ont fait l'objet d'un contrôle minimum. La division a adopté le progiciel CDS-ISIS qui facilite la création et la modification des fichiers. Des études et des examens ont été effectués pour qu'il soit possible de consulter la base de données THESMAS au moyen des vedettes-matières. Les travaux en vue de la description détaillée des fonds du Bureau du Conseil privé et de l'Amphithéâtre national de la presse se sont poursuivis. On a terminé les descriptions individuelles de 162 titres de la collection Molstar Communications, y compris 202 heures de films sur le hockey. On y trouve des parties des séries éliminatoires de la coupe Stanley, des parties de la saison régulière de la Ligue nationale de hockey, des documentaires, des films sur la préparation et l'entraînement ainsi que des entrevues. Des projets d'introduction de données rétrospectives ont été entrepris à la suite de demandes de services du public et d'évaluations de plusieurs collections à des fins de crédit d'impôt. La division a dû réaliser des activités additionnelles de contrôle rétrospectif à cause de la nécessité de soumettre un certain nombre de collections à un traitement de conservation et de les reproduire.

Bureau de Paris

Le Bureau de Paris a complété quatre instruments de recherche. *Les Archives portugaises, sources de l'histoire du Canada* est un guide d'une recherche exploratoire menée dans plusieurs dépôts d'archives au Portugal. De plus, neuf outils de recherche imprimés sur les archives portugaises ont été acquis. *Quelques sources de l'histoire du Canada conservées en Espagne* est un guide qui rapporte les résultats de recherches menées dans plusieurs dépôts d'archives à Madrid, à Séville, à Valladolid et à Cadix. *L'Inventaire des documents relatifs au Canada de 1522 à 1604 dans les Tabellionages de Rouen et du Havre* est un inventaire de 3 408 actes notariés, aux Archives départementales de la Seine-Maritime. Cet instrument de recherche peut être consulté sur WordPerfect et sur le logiciel CDS-ISIS, adapté au PIAF (Programme d'informatisation des archives françaises). *L'Inventaire partiel de l'Amirauté du Havre* décrit, sur 460 fiches, le fonds conservé aux Archives départementales de la Seine-Maritime, à Rouen, soit les documents relatifs au Canada dans les sous-séries Matricules des gens de mer, Rôles des bâtiments de commerce, et Entrées et sorties des bâtiments de commerce.

D'autres inventaires en cours sont aussi informatisés : les fonds des Édits, arrêts et ordonnances de la Marine; les minutes des notaires Rivière et Soullard, Desbarres, Tardy, Guillemot, aux Archives départementales de la Charente-Maritime; le fonds de l'Amirauté de Honfleur, aux Archives municipales de Honfleur; et le Tabellionage du Havre au dix-septième siècle, aux Archives départementales de la Seine-Maritime.

Information Management Activities

The National Archives' activities extend to all aspects of managing federal records, from their creation to their final disposition. To assist federal institutions, the Government Records Branch offers advice, carries out research, provides training and technical information, and oversees records disposition. It also evaluates how well institutions put information management polices into practice, and it administers a network of record centres across the country.

In 1990-1991, the National Archives developed the framework, guidelines and procedures for a five-year initiative to plan disposition of the records of the 156 government institutions subject to the *National Archives of Canada Act*. The initiative will lead to the systematic identification and transfer of archival and historical records to the Archives and the consent of the National Archivist to destroy other records. The project will begin with a certain number of institutions each year, giving priority to those records the Archives and institutions agree are most important. Plans will include the sequence in which programs of the institution are to be approached, the methods and the manner by which each program is to be addressed and a timetable for the production of submissions by the institution and their review and approval in the Archives. Each submission under the new approach will cover records in all media relating to a program. Information required will be the minimum needed by the National Archivist to make a sound decision to keep records or to authorize their destruction.

The Treasury Board Records Management Policy was replaced in 1989 with a comprehensive policy dealing with the management of government information holdings in all forms, at each stage of the information life cycle. A National Archives review of the progress of departments and agencies under the former policy found a near-equal split between those institutions which made excellent/good progress or fair/poor progress in implementing the records management policy since its promulgation in 1983. The Archives processed 31 records schedules under the existing policy while it prepared to launch its new approach to government records disposition.

Management of all types of recorded information in a minister's office — particularly the "ministerial records" category defined in the 1987 *National Archives of Canada Act* — is a special concern of the Government Records Branch. It presented three courses and two briefing sessions and distributed a draft of "Guidelines for Managing Recorded Information in a Minister's Office."

Activités de gestion de l'information

Les activités des Archives nationales englobent tous les aspects de la gestion des documents fédéraux, depuis leur création jusqu'à leur disposition finale. Dans le but d'aider les institutions fédérales, la Direction des documents gouvernementaux donne des conseils, effectue des recherches, dispense la formation et des informations techniques et supervise la disposition des documents. En outre, elle évalue l'application des politiques en matière de gestion de l'information dans les institutions et elle administre un réseau de centres de documents dans tout le pays.

En 1990-1991, les Archives nationales ont élaboré le cadre de travail, les lignes directrices et les procédures d'un plan quinquennal de disposition des documents des 156 institutions gouvernementales assujetties à la *Loi sur les Archives nationales du Canada*. Dans le cadre de ce projet, l'identification et le transfert des documents archivistiques et historiques aux Archives se fera de façon systématique et la destruction des autres documents ne pourra se faire sans l'accord préalable de l'Archiviste national. Pour commencer, les mesures s'appliqueront à un certain nombre d'institutions chaque année, et la priorité sera accordée aux documents qui, de l'avis des Archives et des institutions concernées, sont les plus importants. Les plans feront état de l'ordre suivant lequel les programmes seront contactés, exposeront les méthodes et la manière dont chaque programme sera examiné et contiendront un calendrier pour la présentation des demandes par l'institution ainsi que pour leur examen et leur approbation par les Archives nationales. Suivant la nouvelle approche, chaque demande englobera tous les documents concernant un programme, peu importe le support, et comprendra l'information nécessaire minimum pour que l'Archiviste national puisse décider de façon éclairée s'il faut conserver ou détruire les documents en question.

La Politique en matière de gestion des documents du Conseil du Trésor a été remplacée en 1989 par une politique exhaustive concernant la gestion des fonds de renseignements gouvernementaux sous toutes les formes, à chaque étape du cycle de vie de l'information. Les Archives nationales ont effectué une étude sur les progrès réalisés dans l'application de la première politique en matière de gestion des documents par les différents ministères et organismes depuis sa mise en oeuvre en 1983. Elles ont constaté que le nombre d'institutions où les progrès sont excellents ou bons est presque égal au nombre où les progrès laissent à désirer. Les Archives nationales ont traité 31 calendriers de conservation suivant la politique existante tandis qu'elles se préparaient à faire connaître la nouvelle approche en matière de disposition des documents gouvernementaux.

La Direction des documents gouvernementaux s'intéresse tout particulièrement à la gestion des renseignements conservés dans les cabinets des ministres — notamment ceux de la catégorie des « documents ministériels » tels

A new program was established to provide assistance to government institutions regarding the management of their information holdings. The Government Records Branch also conducts research and development projects leading to standards and guidelines for the management of information. One such project is the Information Management in Office Systems Advancement (IMOSA) project, sponsored jointly by the National Archives and the Department of Communications. The purpose of the project was to develop functional requirements for the corporate management of electronic records in office systems through the assessment of prototype software in an office network located in the Government Records Branch. The assessment led to a refined set of functional requirements and a greater understanding of how to meet the information management needs of both the institution and individual users. A final report of this phase of the IMOSA project was prepared in draft form for review by the Treasury Board Office Systems Standards Working Group.

Throughout the year, advice and assistance on the management of records was provided to government institutions. The advice ranged from the establishment of records management programs to the preparation of contract specifications for imaging systems and the application of standards for micrographics programs. Advice regarding the development of standards in support of the Management of Government Information Holdings (MGIH) policy was provided through participation in Treasury Board's MGIH Implementation Working Group.

Long awaited expansion of disposal facilities in Winnipeg and Vancouver Records Centres is underway. Production will increase fourfold and disposal backlogs are beginning to come under control. Disposal of accessioned and non-accessioned records — those records that require disposal only, not storage and reference services — increased from the previous year. Again this year the volume of transactions in the computer tape library has increased dramatically.

Through the Central Disposal Facilities the Federal Records Centres have recycled 4,907 metric tonnes of paper, returning $312,247 to the federal treasury. This is equivalent to a forest of 93,233 trees. The division provided used records centre boxes to the Ottawa Food Bank for use in distributing food. The Quebec Records Centre is providing interim storage for 4,500 linear metres of some of the oldest and most valuable books in Canada, while the Bibliothèque du Séminaire de Québec is being modernized for fire safety.

Several government organizations, among them the Canadian Space Agency and the Canada Deposit Insurance Corporation, became new clients of the Personnel Records Centre.

que définis dans la *Loi sur les Archives nationales du Canada* de 1987. La direction a organisé trois cours et deux séances d'information et elle a distribué une ébauche des lignes directrices concernant la gestion de l'information consignée dans les cabinets ministériels.

Un nouveau programme a été mis en place en vue d'aider les institutions gouvernementales dans la gestion de leurs fonds de renseignements. La Direction des documents gouvernementaux a également réalisé des projets de recherche et de développement qui ont donné lieu à l'élaboration de normes et de lignes directrices concernant la gestion de l'information. Un de ces projets, qui touche à la gestion de l'information pour le perfectionnement des systèmes de bureautique (IMOSA), est réalisé conjointement par les Archives nationales et le ministère des Communications. Son but consiste à établir les exigences fonctionnelles pour la gestion globale des documents électroniques des systèmes de bureautique grâce à l'évaluation de logiciels prototypes dans un réseau à la Direction des documents gouvernementaux. L'évaluation a permis d'établir un ensemble détaillé d'exigences fonctionnelles et de mieux comprendre les mesures à prendre pour répondre aux besoins de l'institution et de l'utilisateur en matière de gestion de l'information. Un rapport final sur cette étape du projet IMOSA a été ébauché et soumis au Groupe de travail sur les normes de bureautique du Conseil du Trésor.

Au cours de l'année, la direction a fourni aide et conseils aux institutions gouvernementales sur un éventail de sujets, depuis l'établissement de programmes de gestion des documents jusqu'à la préparation des spécifications de contrats pour des systèmes de prise d'images et l'application des normes pour les programmes de micrographie. Elle a aussi donné des conseils concernant l'élaboration de normes à l'appui de la politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement dans le cadre de sa participation aux travaux du groupe de travail chargé de la mise en œuvre de la politique du Conseil du Trésor.

Les travaux d'agrandissement des installations d'élimination aux centres de documents à Winnipeg et à Vancouver ont finalement été entrepris, après une longue attente. Le volume de production sera quadruplé et le travail en retard devrait bientôt être chose du passé. La quantité de documents enregistrés et non enregistrés — c'est-à-dire les documents qu'il faut détruire, et non pas entreposer pour consultation future — qui ont été éliminés a augmenté par rapport à l'année précédente. Cette année encore, le volume des transactions à la magnétothèque informatique a augmenté de façon remarquable.

Par le biais du centre d'élimination des documents, les centres fédéraux de documents ont recyclé 4 907 tonnes métriques de papier, ce qui a permis de verser 312 247 dollars au Trésor fédéral. La quantité de papier ainsi récupéré a permis de sauver 93 233 arbres. La division a fourni des boîtes usagées provenant des centres de documents à la Banque d'alimentation d'Ottawa qui s'en sert pour la distribution des aliments. Le Centre des

In order to make certain that collections are more accessible, the Personnel Records Centre made a concerted effort to create finding aids for several record groups which still generate great interest among clients. They included the World War I Headquarters Officers Files, the Non-Permanent Active Militia Files and the World War I Navy Files. The research facilities at the Personnel Records Centre continue to be fully utilized. Client demands have been numerous and diverse, ranging from a two-year historical research project involving the review of the personnel files of more than 1,000 officers and all other ranks of the two regiments which formed the 30th Battalion — Canadian Expeditionary Forces, to smaller projects such as the University of Victoria random sampling of World War II files of 250 Royal Canadian Navy Officers and the review of more than 80 personnel records by Veterans Affairs Canada for its booklet on the contribution of Native Canadians during wartime.

The Personnel Records Centre continues to provide support to its governmental clients. Several large scale projects dictated by legislative changes were undertaken, necessitating the return of many volumes of personnel records to client departments for projects such as leave entitlement and pay equity adjustments. These projects, coupled with the regular workload, resulted in more than 95,564 records being returned to departments and agencies, a 43.6 per cent increase over last year. Work continues on the incorporation of the X-ray films and the National Defence Pay Records into the PERSFILE indexing system. Completion of these endeavours will result in better control of, and access to, these special record groups.

The Government Records Branch issued "Information Management in Office Systems — Results of the FOREMOST Project" as an informal report. Based on field trials, the report lists and explains "functional requirements" for office system software. This is intended to help other institutions detail their functional requirements and judge whether a particular system will meet their needs. The branch also issued an "Annotated Bibliography of Journal Articles with Reference to Micrographics in Records Management," to help other institutions learn about, plan and manage micrographics services.

A complete list of statistical information regarding information management activities can be found in Appendix J.

documents de Québec entrepose provisoirement 4 500 mètres linéaires de documents de la Bibliothèque du Séminaire de Québec, dont certains des livres les plus anciens et les plus précieux au Canada, en attendant la fin des travaux de protection contre l'incendie à cet endroit.

Plusieurs organismes gouvernementaux, y compris l'Agence spatiale canadienne et la Société d'assurance-dépôts du Canada, comptent parmi les nouveaux clients du Centre des documents du personnel.

Afin de faciliter l'accès aux fonds, le Centre des documents du personnel a créé des instruments de recherche pour plusieurs groupes d'archives qui suscitent encore beaucoup d'intérêt chez les clients. Citons, entre autres, les documents des officiers du quartier général de la Première Guerre mondiale, les documents des militaires actifs non permanents et les documents de la Marine de la Première Guerre mondiale. Les installations de recherche au centre sont toujours utilisées à plein. Les demandes des clients sont nombreuses et variées, depuis un projet de recherche historique de deux ans incluant l'examen des dossiers personnels de plus de 1 000 officiers et autres gradés des deux régiments formant le 30e bataillon — le Corps expéditionnaire canadien — jusqu'aux projets de moindre envergure, par exemple l'échantillonnage au hasard de documents concernant 250 officiers de la Marine royale du Canada pendant la Seconde Guerre mondiale, par des chercheurs de l'Université de Victoria, et l'examen de plus de 80 dossiers personnels, par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, pour une brochure sur la participation des autochtones canadiens durant la guerre.

Le Centre des documents du personnel continue de fournir un appui à ses clients du gouvernement. Plusieurs projets de grande envergure, rendus nécessaires à la suite de changements apportés aux lois, ont été entrepris; le centre a ainsi dû retourner un grand nombre de volumes de dossiers personnels aux ministères pour des projets concernant des ajustements aux autorisations de congé et des modifications aux fins d'équité salariale. Pour ces projets, qui s'ajoutent à la charge de travail régulière, 95 564 documents ont été retournés aux ministères et aux organismes, soit une hausse de 43,6 pour 100 par rapport à l'année dernière. Les travaux se poursuivent pour inclure des films rayon-X et des documents sur la paye de la Défense nationale dans le système de répertoriage PERSFILE. Lorsque ces travaux seront terminés, ces groupes d'archives spéciaux feront l'objet d'un meilleur contrôle et ils seront plus facilement accessibles.

La Direction des documents gouvernementaux a publié un rapport non officiel intitulé « Information Management in Office Systems — Results of the FOREMOST Project ». À partir d'essais effectués sur le terrain, le rapport liste et explique les « exigences fonctionnelles » des logiciels des systèmes de bureautique. Ce document a pour but d'aider les autres institutions à établir en détail leurs exigences fonctionnelles et à déterminer si un système donné pourra répondre à leurs besoins. La direction a également publié une bibliographie annotée des articles de revues

Other Activities of Relevance to the Federal Government

Interest in the archival records of the Canadian Security and Intelligence Service (CSIS) resulted in a steady number of formal and informal requests to the Government Archives Division under Privacy and Access to Information legislation. One request was for operational records of the National Archives, pertaining to the acquisition of postal material from the American Bank Note Company. The requester received most of the information sought. Requests which passed the extended deadlines as "deemed refusals," were largely due to delays in obtaining advice from other institutions through the consultation process. These delays continue to be a concern to the National Archives. Complaints under the *Access to Information Act* centre around non-disclosure of records of the RCMP or of CSIS.

The Manuscript Division is developing procedures for the identification, transfer, custody and servicing of ministerial records as defined in the *National Archives of Canada Act* of 1987. This year saw the completion of the project to clean and place under preliminary control documents stored at the Winnipeg Federal Records Centre for the Cartographic and Architectural Archives Division. The project was made possible with the cooperation of the centre and the Provincial Archives of Manitoba.
The staff of the Cartographic and Architectural Archives Division participated in intergovernmental committees on topographic design and geomatics, and in the Map and Chart Data Interchange Format (MACDIF) Project sponsored by the Department of Fisheries and Oceans.
The Office of Archival Descriptive Standards represents the National Archives on the Treasury Board standards working group for the development of the Standard for Alphanumeric Sorting in English and French.

Stable Alkaline Paper

Concerns have increased over the last decade that information of enduring value generated in the federal government is being recorded on poor quality recycled and/or acidic paper that will soon deteriorate. Some government departments (mindful of environmental considerations but concerned about the longevity of their records) have asked if it is appropriate to procure and use recycled paper in creating government records. Others have become concerned about the survivability of information recorded on acidic paper that must be retained for extended periods of time. The National Archives has raised concerns about the survivability of archival information that is recorded on paper that will deteriorate over time. Given that government institutions (particularly the National Archives) cannot afford the considerable costs involved in converting information of long-term value to more stable media or restore records that have deteriorated because of the poor quality of the paper, society faces the prospect of losing an important component of its recorded memory.

spécialisées concernant la micrographie et la gestion des documents afin d'aider les autres institutions à se renseigner sur les services de micrographie de même qu'à planifier et à gérer ce type de services.

Une liste complète d'informations statistiques concernant les activités de gestion de l'information se trouve à l'annexe J.

Autres activités concernant le gouvernement fédéral

L'intérêt manifesté à l'égard des documents d'archives du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) s'est traduit par un flot constant de demandes officielles et non officielles présentées à la Division des archives gouvernementales en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information*. Une demande a porté sur les dossiers d'exploitation des Archives nationales relativement à l'acquisition de matériel postal provenant de l'American Bank Note Company. Le demandeur a obtenu la majeure partie des renseignements demandés. Les demandes « présumées refusées », c'est-à-dire qui n'ont pas obtenu de réponse dans les délais prolongés, sont attribuables en grande partie aux retards dans l'obtention des renseignements demandés aux autres institutions. Ces retards sont une source constante de préoccupation aux Archives nationales. Les plaintes présentées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* ont porté principalement sur la non-divulgation de documents de la GRC et du SCRS.

La Division des manuscrits élabore actuellement des procédures pour l'identification, le transfert, la garde et le traitement des documents ministériels tels que définis dans la *Loi sur les Archives nationales du Canada* de 1987. Les travaux de nettoyage et de contrôle préliminaire des documents entreposés au Centre fédéral de documents de Winnipeg pour la Division des archives cartographiques et architecturales ont pris fin cette année. Le projet a été rendu possible grâce à la coopération du centre et des Archives provinciales du Manitoba.

Le personnel de la Division des archives cartographiques et architecturales a participé aux comités interministériels sur la conception topographique et la géomatique et au projet MACDIF (Map and Chart Data Interchange Format) parrainé par le ministère des Pêches et des Océans. Le Bureau des normes de description en archivistique représente les Archives nationales au sein du groupe de travail du Conseil du Trésor chargé de l'élaboration de la norme pour le tri alphanumérique en anglais et en français.

Papier alcalin stable

Depuis une dizaine d'années, on se préoccupe de plus en plus du fait que des renseignements de valeur durable produits par le gouvernement fédéral sont publiés sur du papier recyclé et/ou acide de piètre qualité qui se dégradera avant longtemps. Certains ministères (qui se préoccupent de la protection de l'environnement mais qui

In order to address these issues, the National Archives provided text for inclusion in a National Library sponsored document that seeks a government-wide approach to the use of stable alkaline paper for publishing material and government records within the federal government. Through the document, the National Archives recommends that once a decision is reached on the use of stable alkaline paper for published material, an interdepartmental group will assess the feasibility of using stable alkaline paper for government records. In support of this effort, and in anticipation of the ratification of the recommendations, the National Archives established an internal project team to coordinate the development of a preliminary National Archives position on the use of stable alkaline paper.

The National Archives also is concerned with the longevity of records currently being produced throughout the country. For this reason, the Archives has asked to become a member of the Canadian General Standards Board committees responsible for the development of paper standards. By doing so, it will be in a better position to encourage the development of Canadian standards for stable alkaline paper. This will complement the interdepartmental initiative to assess the feasibility of using stable alkaline paper for federal government records.

Information on these initiatives will be communicated to the Canadian archival community and other groups as the project continues.

s'inquiètent également de la longévité des documents qu'ils produisent) ont demandé s'il convenait d'utiliser du papier recyclé pour les documents gouvernementaux. D'autres s'interrogent sur la durée de vie de l'information consignée sur du papier acide qu'il faut conserver pendant longtemps. Les Archives nationales de leur côté se préoccupent de la durée de vie de l'information à valeur archivistique consignée sur du papier acide. Étant donné que les institutions gouvernementales (notamment les Archives nationales) n'ont pas les moyens d'assumer les coûts considérables du transfert de l'information ayant une valeur à long terme sur des supports plus stables ni de restaurer les documents détériorés à cause de la mauvaise qualité du papier, la société doit faire face à la perte éventuelle d'une partie importante de sa mémoire consignée.

Les Archives nationales ont produit un texte qui a été joint à un mémoire parrainé par la Bibliothèque nationale dans lequel on demande d'utiliser du papier alcalin stable pour les documents gouvernementaux et les publications produites par le gouvernement. Dans ce mémoire, les Archives nationales recommandent que, lorsque la décision aura été prise d'utiliser du papier alcalin stable pour le matériel publié, un groupe interministériel soit chargé d'évaluer la possibilité d'utiliser du papier alcalin stable pour les autres documents gouvernementaux. À l'appui de cet effort, et en prévision de la ratification des recommandations, les Archives nationales ont établi une équipe interne chargée de coordonner la formulation de la position préliminaire des Archives nationales à l'égard de l'utilisation du papier alcalin stable.

Les Archives nationales se préoccupent également de la longévité des documents actuellement produits au pays. Pour cette raison, elles ont demandé de faire partie des comités de l'Office des normes générales du Canada chargés de l'élaboration des normes sur le papier afin de pouvoir encourager l'élaboration de normes canadiennes concernant le papier alcalin stable. Ces travaux compléteront les mesures prises au niveau interministériel dans le but d'évaluer l'utilisation du papier alcalin stable pour les documents du gouvernement fédéral.

Les Archives nationales tiendront les milieux archivistiques canadiens et les autres groupes concernés au courant des progrès réalisés à ce chapitre.

Reference Services

Staff of the Historical Resources and Public Programs Branches continued to respond to a large volume of written and verbal inquiries concerning the holdings, services and facilities of the National Archives. Statistical information regarding reference services can be found in Appendix J of this publication.

The Reference and Researcher Services Division sponsored the preparation of a report by the International Council of Canadian Studies, titled *Les services d'archives canadiens à l'étranger : enquête sur les besoins des chercheurs*. This report produced a profile of those researchers specializing in Canadian studies who conduct their research from outside the country. The report also helped to define their research needs and to highlight reference and researcher services of most benefit to them. In addition, a Decentralized Access Office went into operation within the division. This office will examine the needs of researchers living outside the National Capital Region and will undertake a variety of projects designed to make National Archives collections and related information more accessible to researchers across the country.

The Systems Development Division of the Informatics and Records Services Branch, with the Public Programs Branch and Historical Resources Branch, began a project to transfer finding aids residing on external systems to a CD-ROM. The project, scheduled for completion next year, will allow researchers to access this information themselves on microcomputers in the reference room. It also opens the way for wider distribution of the information to other archives and libraries.

The Manuscript Division completed a plan to identify the users of its services. In keeping with Public Service 2000, the plan identifies ways in which the division can serve the public more effectively and efficiently.

In the Government Archives Division, the staff continued to offer a number of specialized reference services to the public and federal government officials, as demands continued to increase. In particular, federal government department officials are asking more questions concerning the past activities of their institutions.

The Moving Image and Sound Archives Division began a study to upgrade access to the reference cassette collection with an aim to introduce researcher self-service. The division continues to provide access to and copies of its holdings for numerous researchers including many in the television, film and radio communities, who then use divisional holdings in their productions. In cooperation with the Moving Image Data and Audio Conservation Division, the division undertook a study of privatizing public service copying of audio-visual records.

Services de référence

Le personnel de la Direction des ressources historiques et de la Direction des programmes publics ont continué de répondre à un grand nombre de demandes de renseignements écrites et orales concernant les fonds, les services et les installations des Archives nationales. Des statistiques sur les services de référence se trouvent à l'annexe J de ce rapport.

La Division des services à la référence et des services aux chercheurs a parrainé un rapport produit par le Conseil international des études canadiennes, intitulé *Les services d'archives canadiens à l'étranger : enquête sur les besoins des chercheurs*. Ce rapport trace le portrait des chercheurs qui se spécialisent dans les études canadiennes et qui effectuent leurs recherches à l'étranger. Il a également contribué à définir leurs besoins en matière de recherche et à établir les services de référence et les services aux chercheurs qui leur sont les plus utiles. En outre, un bureau d'accès décentralisé a été mis en place au sein de la division, qui examinera les besoins des chercheurs de l'extérieur de la Région de la capitale nationale et réalisera un éventail de projets afin de leur faciliter l'accès aux fonds des Archives nationales et aux informations connexes.

La Division du développement des systèmes de la Direction de l'informatique et des services des documents, de concert avec la Direction des programmes publics et la Direction des ressources historiques, a entrepris le transfert sur CD-ROM des instruments de recherche qui se trouvent actuellement dans des systèmes externes. Grâce à ce projet, qui devrait être terminé l'an prochain, les chercheurs pourront consulter eux-mêmes les bases de données sur micro-ordinateur dans la salle de référence. Ce projet ouvre également la voie à une meilleure diffusion de l'information dans les autres dépôts d'archives et bibliothèques.

La Division des manuscrits a terminé l'élaboration d'un plan pour l'identification des clients de la division. S'inspirant du projet Fonction publique 2000, le plan fait état de moyens qui permettront à la division de répondre de façon plus efficace et efficiente aux demandes du public.

26

26 Researchers consulting documents in the Documentary Art and Photography Division.

26 Chercheurs en train de consulter des documents à la Division de l'art documentaire et de la photographie.

27

(27) Caroline Forcier of the Moving Image and Sound Archives Division assists Knowlton Nash and Robin Christmas of the CBC in the selection of recordings for a documentary on the 50th anniversary of the establishment of the CBC news service, broadcast on the CBC program *The Journal*.

In an effort to provide a reasonable level of public service in the face of ever increasing demands placed upon its limited resources, the Documentary Art and Photography Division now provides captions and copyright checks for photographic reproductions of its holdings only upon request. The anticipated saving in time will be used to develop finding aids, providing better access to holdings. At the Canadian Postal Archives, clients made extensive use of the research facilities, showing interest in the newly acquired collections from the Canada Post Corporation and the American Bank Note Company.

The Cartographic and Architectural Archives Division responds to information requests from a wide range of researchers in Canada and abroad. Despite the moving of most of its holdings to Renfrew, service to the public was not disrupted. Records were made available in excellent time.

The Paris Office handled approximately 280 inquiries of various kinds. These included a growing number of applications for graduate studies assistance from students preparing for their master's degree or doctorate in Canadian Studies.

London staff answered a total of 140 inquiries. Advice was provided to Canadian researchers, including other Canadian government departments, in identifying documentary material in the United Kingdom, and to British researchers in locating records in the collections of the National Archives and in other Canadian repositories.

The Archival Community Programs Division responded to 2,976 requests for information which it answered by referring to its published sources and bibliographic databases. Of these, close to 500 were requests for information from members of the Canadian and international archival community directed to the Canadian

(27) Caroline Forcier, de la Division des archives audiovisuelles, en train d'aider Knowlton Nash et Robin Christmas, du réseau anglais de la SRC, à choisir des enregistrements pour un documentaire sur le 50e anniversaire de la création de l'agence de nouvelles de la SRC, à présenter durant l'émission *The Journal*.

À la Division des archives gouvernementales, on a continué d'offrir quantité de services de référence spécialisés sur les fonds au public et aux fonctionnaires fédéraux, et la demande ne cesse d'augmenter. Notamment, des fonctionnaires de divers ministères fédéraux posent davantage de questions sur les activités passées de l'institution pour laquelle ils travaillent.

La Division des archives audiovisuelles a entrepris une étude en vue d'améliorer l'accès à sa collection de cassettes de référence dans le but de mettre sur pied un libre-service à l'intention des chercheurs. La division continue de donner accès à ses fonds et d'en fournir des reproductions à de nombreux chercheurs, notamment dans les milieux de la télévision, du cinéma et de la radio, qui les utilisent ensuite dans leurs productions. En coopération avec la Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores, la division a entrepris une étude sur la privatisation de la reproduction des documents audiovisuels pour le service au public.

Dans le but d'offrir au public des services de qualité raisonnable compte tenu des ressources limitées, la Division de l'art documentaire et de la photographie fournit maintenant les légendes et effectue les vérifications du droit d'auteur pour les reproductions photographiques de ses fonds uniquement sur demande. Le personnel pourra consacrer le temps ainsi économisé à l'élaboration d'instruments de recherche, assurant ainsi un meilleur accès aux collections. Aux Archives postales canadiennes, les clients ont fait une grande utilisation des installations de recherche, et ils se sont particulièrement intéressés aux collections nouvellement acquises auprès de la Société canadienne des postes et de l'American Bank Note Company.

La Division des archives cartographiques et architecturales répond aux demandes de renseignements d'un large éventail de chercheurs du Canada et de l'étranger. Malgré le déménagement de la très grande majorité de ses fonds à Renfrew, le service au public n'a pas été perturbé. Le temps de rappel des documents est très bon.

Le Bureau de Paris a traité environ 280 demandes de nature diverse. On y trouve, entre autres, un nombre grandissant de demandes d'aide de la part d'étudiants préparant maîtrise ou doctorat en études canadiennes.

Le personnel du Bureau de Londres a répondu, au total, à 140 demandes de renseignements. Il a donné des conseils à des chercheurs canadiens, y compris d'autres ministères du gouvernement canadien, pour l'identification de documents qui se trouvent au Royaume-Uni, et à des chercheurs britanniques pour la localisation de documents des fonds des Archives nationales et d'autres dépôts canadiens.

Centre for Information and Documentation on Archives (CCIDA). The CCIDA also loaned over 1,000 records and reproduced almost 7,000 pages of text at the request of external individuals or organizations. Its videocassette loan service on subjects related to records management, archival administration and conservation continued to enjoy wide popularity among the clientele it serves. Over 30 videocassettes are now available. In addition, the centre distributed a record number of 8,000 specialized bibliographies, compiled by its staff to meet specific needs or sent to its subscribers as a regular service. The total number of bibliographies in this series now stands at 74, and a bilingual index has been produced to help researchers to more rapidly locate bibliographies on subjects of interest to them.

Control of the collections, which consist of books and other published sources, was improved by the Archival Community Programs Division through the adoption of a system for automatically checking authorities for the bibliographic records in the UTLAS database file. Access to publications was made easier by the installation on microcomputer of an Online Public Access Catalogue (OPAC) containing all bibliographic records produced on UTLAS since April 1986. The online catalogue will eventually be available on the National Archives' Office Support System. Finally, half of the records of the Canadian Centre for Information and Documentation on Archives catalogued before April 1986 have been converted from the card catalogue to the UTLAS database and are available on OPAC.

The division transferred part of its collection to the National Library of Canada, including its city directories and some rare books, and reviewed its memberships in professional associations and learned societies to eliminate those no longer pertinent to the division's role.

The Personnel Records Centre now has seven years of experience in processing requests received under the *Access to Information* and *Privacy Acts* and again the centre has been sorely taxed to respond in a timely fashion to those requests received during the year. The amount of documentation the centre provided to the public in processing these requests rose dramatically. More and more of these requests for information concern post-war files, which in most cases have several times the content of wartime files. In fact, the documentation provided in response to formal requests alone increased by more than 15 per cent this past year, exceeding three-quarters of a million photocopies.

La Division des programmes à la communauté archivistique a répondu à 2 976 demandes d'information en faisant appel à ses sources publiées et à ses bases de données bibliographiques. Le Centre canadien d'information et de documentation en archivistique a répondu à cinq cents d'entre elles provenant des membres de la communauté archivistique canadienne et internationale. Il a également prêté plus de 1 000 documents et reproduit près de 7 000 pages de texte à la demande d'individus ou d'organismes extérieurs. Son service de prêt de vidéocassettes sur des sujets touchant la gestion des documents, l'administration des archives et la conservation a continué de jouir d'une très grande popularité. Le nombre de vidéocassettes maintenant disponibles dépasse la trentaine. De plus, le centre a distribué un nombre record de 8 000 bibliographies spécialisées, compilées par son personnel pour répondre à des besoins particuliers ou envoyées à ses abonnés à titre de service régulier. Le nombre total de bibliographies formant cette série atteint maintenant 74, et un index bilingue a été produit pour aider les chercheurs à repérer plus rapidement celles portant sur les sujets qui les intéressent.

Le contrôle des collections de livres et de sources imprimées a été amélioré par la Division des programmes à la communauté archivistique grâce à l'adoption du système de vérification automatique des vedettes d'autorité pour les notices bibliographiques classées dans un fichier de la banque de données UTLAS. L'accès aux publications a été rendu plus facile par l'installation sur micro-ordinateur d'un catalogue en direct Online Public Access Catalogue (OPAC) contenant toutes les notices bibliographiques produites sur UTLAS depuis avril 1986. Le catalogue en direct sera disponible sur le réseau du système de bureautique des Archives nationales. Enfin, la moitié des documents du Centre canadien d'information et de documentation en archivistique catalogués avant avril 1986 ont été convertis du catalogue sur fiches à la banque de données UTLAS et sont disponibles sur l'OPAC.

La division a transféré une partie de sa collection à la Bibliothèque nationale du Canada, y compris les répertoires de villes et quelques livres rares, et elle a réévalué sa participation aux associations professionnelles afin de quitter celles qui ne correspondent plus à son mandat.

Depuis maintenant sept ans, le Centre des documents du personnel traite les demandes reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Cette année encore, le centre s'est efforcé de répondre dans des délais raisonnables aux demandes de renseignements. Le volume d'information fournie en réponse à ces demandes a connu une hausse vertigineuse. De plus en plus souvent, les demandes portent sur des dossiers produits après la guerre, qui, dans la plupart des cas, sont beaucoup plus volumineux que les dossiers produits en temps de guerre. En fait, le volume de la documentation produite uniquement en réponse aux demandes officielles a augmenté de plus de 15 pour 100 cette année, c'est-à-dire que le centre a produit plus de 750 000 photocopies.

Awareness

Exhibitions

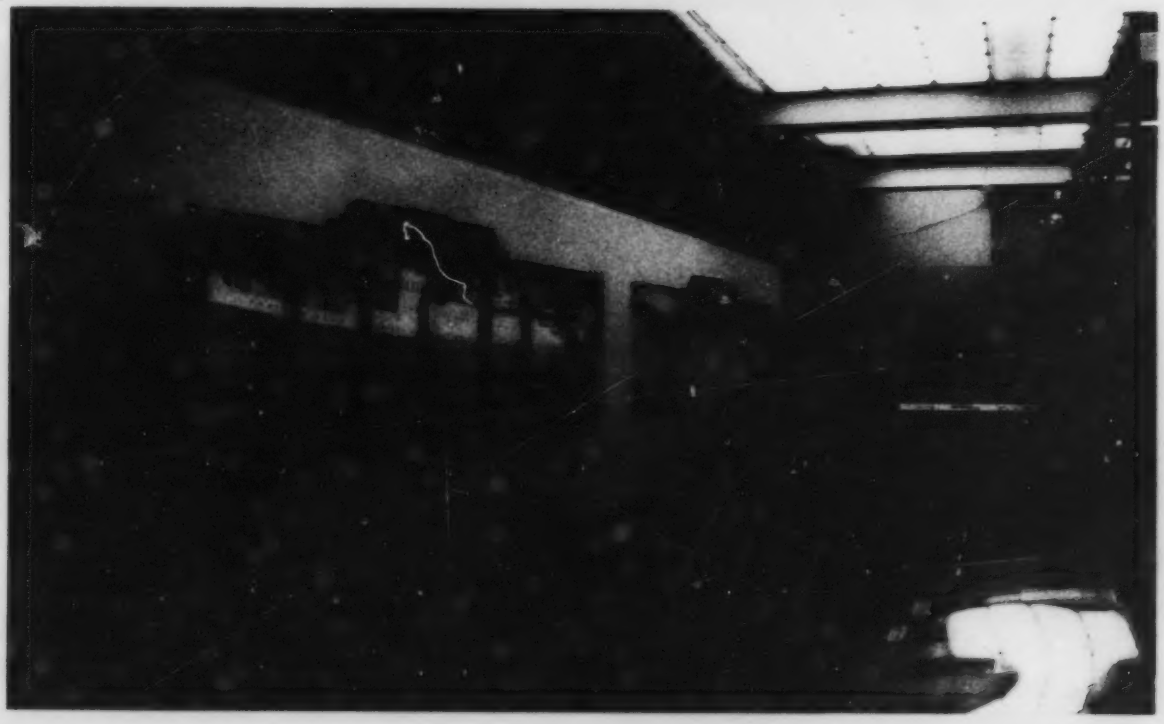
The National Archives produced two major exhibitions in 1990-1991, *The Art of Persuasion* and *A Place in History*. *The Art of Persuasion* was an exhibition of 31 posters, related photos and documentation about the activities of the Empire Marketing Board in the period 1926-1933. *A Place in History* presented 78 paintings, drawings, watercolours, prints and additional related documentation acquired over the past 20 years.

Sensibilisation

Expositions

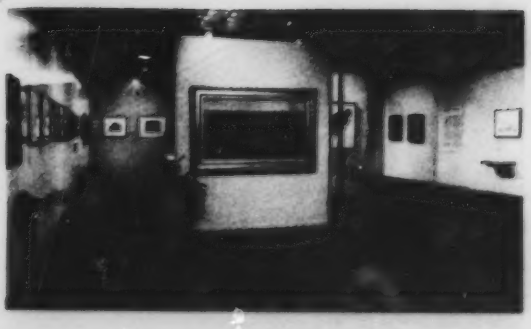
Les Archives nationales ont organisé deux grandes expositions en 1990-1991, *L'art de persuader* et *Un moment dans l'histoire*. La première regroupait 31 affiches ainsi que des photographies et de la documentation connexes sur les activités de l'Empire Marketing Board de 1926 à 1933. Pour sa part, l'exposition *Un moment dans l'histoire* présentait 78 tableaux, dessins, aquarelles, illustrations et de la documentation connexe acquis au cours des vingt dernières années.

28



28 View of the exhibition *The Art of Persuasion*.
29 View of the exhibition *A Place in History*.

29



28 Photo de l'exposition *L'art de persuader*.
29 Photo de l'exposition *Un moment dans l'histoire*.

Other exhibitions displayed at the National Archives included *Frances Anne Hopkins*, organized by the Thunder Bay Art Gallery and including many works from the holdings of the Documentary Art and Photography Division, and *L'Académie française*, an exhibition prepared by France for the francophone summit in Dakar in 1989.

30

30 View of the exhibition *L'Académie française*.

The Canadian Museum of Caricature presented the following exhibitions: 40 works about Sir John A. Macdonald; *We Are Amused!*, a display of 84 political cartoons illustrating how editorial cartoonists have depicted the Royal Family past and present; *Drawn Together: 200 Years of English Caricatures on Canadian Affairs*, consisting of 33 original cartoons; *Red Tape Blues*, 20 reproductions of political cartoons by Len Norris of the *Vancouver Sun* and Sid Barron of the *Toronto Star*, satirizing the Canadian public service; and the *Norris / La Palme* exhibition. This survey of the careers of two well-known Canadian cartoonists included 43 Robert La Palme and 65 Len Norris cartoons as well as one cartoon by Jean-Pierre Girerd of Robert La Palme. Robert La Palme attended the reception launching a catalogue containing reproductions of every work in the exhibition and guests viewed a video of Len Norris.

Smaller National Archives exhibitions included *Aperçu — From Process to Protest*, an exhibition based on the recently-acquired work of Montreal photographer Robert Del Tredici, depicting various aspects of the nuclear industry in Canada.

Parmi les autres expositions présentées aux Archives nationales, mentionnons *Frances Anne Hopkins*, organisée par la Thunder Bay Art Gallery, qui regroupait de nombreux documents conservés dans les fonds de la Division de l'art documentaire et de la photographie, et *l'Académie française*, exposition préparée par la France pour le sommet francophone tenu à Dakar en 1989.

30 Photo de l'exposition *l'Académie française*.

Le Musée canadien de la caricature a présenté les expositions suivantes : *Sir John A. Macdonald*, soit 40 dessins sur sir John A. Macdonald, et *Souvenirs communs : deux siècles d'actualité canadienne vue par les Britanniques*, qui regroupait 33 dessins originaux; *Il faut en rire!*, soit 84 caricatures anciennes et actuelles illustrant les membres de la famille royale; *Blues bureaucratiques*, 20 reproductions de caricatures de Len Norris publiées dans le *Vancouver Sun* et de Sid Barron parues dans le *Toronto Star*, qui se moquent de la fonction publique canadienne; et l'exposition *Norris/La Palme*. Cette dernière comprenait 43 œuvres de Robert La Palme et 65 dessins de Len Norris de même qu'une caricature de Robert La Palme par Jean-Pierre Girerd. M. La Palme a assisté à la réception organisée pour le lancement du catalogue contenant des reproductions de toutes les œuvres exposées, et au cours de laquelle les invités ont visionné un vidéo de Len Norris.

Les Archives nationales ont également organisé de plus petites expositions, y compris *Aperçu — Des opérations aux protestations*, produite à partir des œuvres récemment acquises du photographe montréalais Robert Del Tredici, illustrant divers aspects de l'industrie nucléaire au Canada.

L'exposition interactive de la Division des manuscrits intitulée *Savez-vous?* invitait les visiteurs à consulter des originaux pour trouver la réponse à des questions comme « Une pipe de terre coûtait-elle plus cher ou moins cher qu'un rasoir, à Red River, dans les années 1820? ». Une exposition riche en couleurs organisée à l'occasion des Fêtes, *Où sont les Noëls d'antan?*, présentait des recettes du temps des Fêtes tirées des fonds de la Division des manuscrits. Une brochure regroupant les recettes proposées était à la disposition des visiteurs. L'exposition *Album — Un siècle de présence ukrainienne au Canada*, organisée pour souligner le centenaire de l'arrivée au Canada des deux premiers colons ukrainiens, a débuté en mars 1991.

L'exposition des Archives nationales intitulée *Au-delà de l'écrit* s'est poursuivie au Musée national des sciences et de la technologie. Le kiosque où étaient présentés des documents audiovisuels tirés de l'exposition a attiré de nombreux visiteurs au Salon du livre de Montréal. L'exposition *Les coulisses des élections*, présentée en collaboration avec Élections Canada, poursuit avec succès sa tournée canadienne.

31

(31) This item from the exhibition *Cooking Your Goose in Early Canada* displays a Christmas meal prepared from pioneer recipes found in the Manuscript Division.

(31) Photo (présentée lors de l'exposition *Où sont les Noëls d'antan?*) d'un repas de Noël preparé à l'aide de recettes de pionniers conservées à la Division des manuscrits.

An interactive exhibition of Manuscript Division holdings, *Did You Know?*, invited visitors to examine original documents to find answers to such questions as "Was a clay pipe more or less expensive than a razor in the Red River Settlement in the 1820s?" A colourful Christmas exhibition, *Cooking Your Goose in Early Canada*, featured holiday recipes taken from the Manuscript Division holdings. A brochure allowed visitors to take away the recipes and enjoy manuscripts in a very practical way. *Album — A Century of Ukrainian Life in Canada*, honouring the centennial of the immigration of the first two Ukrainian settlers to Canada, opened in March 1991.

The National Archives exhibition *Beyond the printed word* continued at the National Museum of Science and Technology. A kiosk presenting audio-visual documents from the exhibition was a popular attraction at the *Salon du livre* in Montreal. *Behind the Ballot Box*, an exhibition presented in collaboration with Elections Canada, continues its successful tour across Canada.

Plusieurs expositions des Archives nationales ont été présentées en Europe. Depuis 1986, *Rêves d'empire* est présenté à la cathédrale de Brouage, en France, lieu de naissance de Champlain, sous la responsabilité de la MacDonald-Stewart Foundation. L'exposition *L'enracinement* a été présentée en Suisse, en France et aux Pays-Bas. Une petite exposition itinérante, en anglais, en français et en polonais, *Polonica aux Archives nationales du Canada*, a été acheminée en Pologne en septembre 1990. Un coordinateur basé au Bureau de Londres continue de superviser la tournée européenne de l'exposition *Kryn Taconis, Photojournaliste*, qui, au cours de l'année, a été présentée en France, aux Pays-Bas, en Italie et en Allemagne.

Une liste complète des expositions internes et des expositions itinérantes au Canada et à l'étranger se trouve aux annexes E et F.

Several National Archives exhibitions were presented in Europe. Since 1986, *Dreams of Empire* has been at Brouage Cathedral in Brouage, France, in the birthplace of Champlain, under the responsibility of the MacDonald-Stewart Foundation. *Taking Root* appeared in Switzerland, France and the Netherlands. *Polonica at the National Archives of Canada*, a small travelling exhibit in English, French and Polish, was sent to Poland in September 1990. A contractor based in the London Office continues to coordinate the European tour of the exhibition *Kryn Taconis, Photojournalist*. During the year, the exhibition has travelled to France, the Netherlands, Italy and Germany.

A complete list of in-house exhibitions and exhibitions circulating in Canada and in other countries can be found in Appendices E and F.

Publications

The National Archives of Canada publishes a number of periodicals including the popular newsletter *The Archivist*. Previously issued six times a year, *The Archivist* will be published four times a year starting in 1991-1992. Over the past year, issues were presented on the following themes: "Fortified cities," "Famous Canadian couples," "Crossing the Atlantic by steam," "Canadian architecture" and "Acquisitions at the Archives." The number of subscribers to *The Archivist* increased from 10,600 to 11,500.

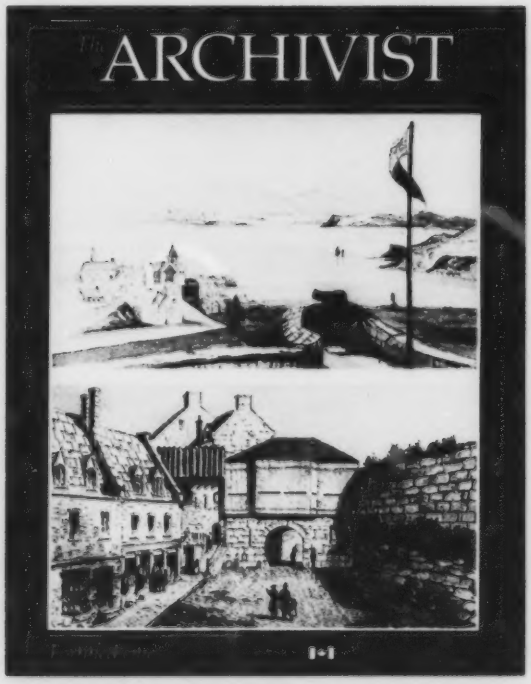
Publications

Les Archives nationales du Canada publient un certain nombre de périodiques, y compris le bulletin *l'Archiviste*, qui rejoint un large auditoire. Auparavant publié six fois par année, *l'Archiviste* ne paraîtra plus que quatre fois l'an à compter de 1991-1992. Au cours de l'année écoulée, les différents numéros parus ont porté sur les thèmes suivants : « Les villes fortifiées », « Les couples canadiens célèbres », « Les traversées par vapeur », « L'architecture canadienne » et « Acquisition aux AN ». Le nombre d'abonnés à *l'Archiviste* est passé de 10 600 à 11 500.

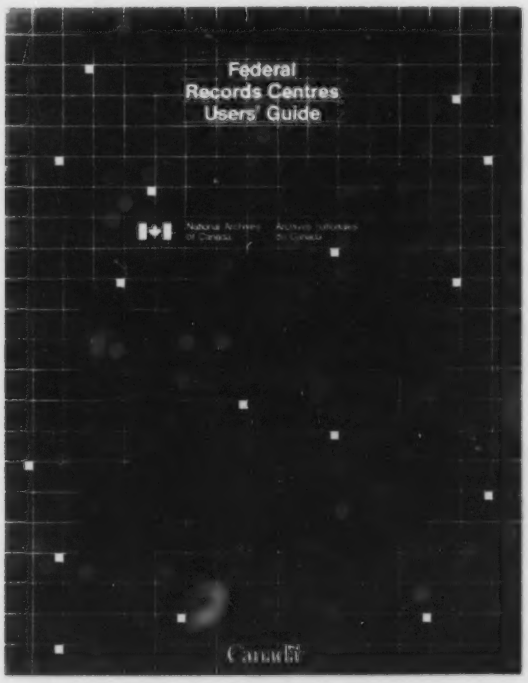
Deux numéros haut en couleurs de la publication *Caricature* ont été publiés au cours de l'année en vue de faire connaître les fonds du Musée canadien de la caricature.

Les Archives nationales ont publié plusieurs documents portant sur la gestion de l'information, notamment *Centres fédéraux de documents/Guide de l'usager*, et les périodiques *Bulletin des documents gouvernementaux*, *Image* et *Point de mire*. Le *Bulletin* porte sur les tendances et les questions de l'heure dans le domaine de la gestion de l'information consignée à l'attention des hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral et du personnel chargé de la gestion de l'information. Cette année, des articles de fond ont expliqué la nouvelle politique du

32



33



(32) **Cover of the March-April 1990 issue of *The Archivist* which featured fortified cities.**

(33) **Cover of the popular publication *Federal Records Centres Users' Guide*.**

(32) **Couverture du numéro de mars-avril 1990 de *l'Archiviste*, qui traite des villes fortifiées.**

(33) **Couverture de la publication populaire *Centres fédéraux de documents/Guide de l'usager*.**

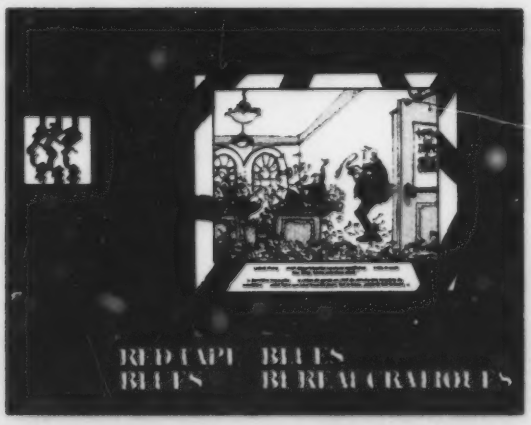
Two colourful and humorous editions of *Caricature* were produced during the year to promote the holdings of the Canadian Museum of Caricature.

Several publications were printed on the subject of information management, notably the *Federal Records Centres Users' Guide* and the periodicals *Government Records Bulletin*, *Image* and *Focus On*. The *Bulletin* brings trends and issues in the management of recorded information to the attention of senior federal government officials and their information management staff. Key articles this year explained new Treasury Board policies on security of information, and on the management of information holdings and information technology. *Image: An Imaging Technology Newsletter* contains news about technological developments and offers advice on using micrographics and optical disks to manage records. Its supplement, *Focus On*, is intended to form part of a reference library on selected image management standards.

The National Archives is in the process of preparing a revised and redesigned *General Guide Series*. During the year, the first publication in this series was published under the title *General Guide Series — Government Archives Division*.

The National Archives produced a number of attractive publications for its various exhibitions. A beautifully illustrated detailed catalogue was made available to the public entitled *A Place in History*. The unique catalogue and posters for the *Norris / La Palme* exhibit were well received, as were the poster and brochure for *The Art of Persuasion*. *Red Tape Blues* and *We Are Amused!* were the titles of two appealing exhibit folders that complemented cartoon displays of the Canadian Museum of Caricature.

35



34 **Cover of the exhibition catalogue *A Place in History*.**
35 **Front panel of the exhibition folder *Red Tape Blues*.**

34

34 **Couverture du catalogue de l'exposition *Un moment dans l'histoire*.**
35 **Panneau de devant du dépliant de l'exposition *Blues bureaucratiques*.**

Conseil du Trésor en matière de sécurité de l'information et ont traité de la gestion des fonds d'information et de la technologie de l'information. *Image* fait état des nouveautés technologiques et donne des conseils sur l'utilisation de la micrographie et des disques optiques aux fins de gestion des documents. Son supplément, *Point de mire*, s'ajoute aux documents de référence sur les normes dans le domaine de l'imagerie.

Les Archives nationales préparent actuellement une collection révisée et repensée des guides généraux. Le premier numéro de la série, *Collection de guides généraux – Division des archives gouvernementales*, a paru au cours de l'année.

A new divisional folder was released promoting the activities of the Manuscript Division. Researchers welcomed the reference book *Guide to Documents Relating to French and British North America in the Archives of the Sacred Congregation de Propaganda Fide in Rome, 1622-1799* by Luca Codignola.

The first volume of an important inventory was also made available in 1990-1991 entitled *Records of Federal Royal Commissions*.

The Canadian Centre for Information and Documentation on Archives continued to contribute to the current bibliography on archival science published regularly in the Association des archivistes du Québec's journal, *Archives*. Two specialized bibliographies, one on certain specific categories of archives and the other on legal archives, were prepared for the journal. The centre concluded an agreement with this journal's editorial board to publish, in the fall of 1991, a cumulative bibliography on professional literature on archival science, covering the years 1987 to 1990.

A complete list of publications produced during the year can be found in Appendix D.

Special Events and Visibility

A number of receptions were organized to mark the opening of exhibitions. *L'Académie française* was inaugurated by His Excellency François Bujon de l'Estang, the French Ambassador to Canada, in the presence of the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications. The acquisition of the 1823 original Land Deed to Parliament Hill was marked by a ceremonial transfer of the document to the Archives. In attendance were the National

36

(36) His Excellency François Bujon de l'Estang, the French Ambassador to Canada, at the opening of the exhibition *L'Académie française*, January 19, 1991.

Les Archives nationales ont produit un certain nombre de publications attrayantes pour les diverses expositions présentées. Un catalogue détaillé richement illustré, intitulé *Un moment dans l'histoire*, a été offert au public. Le catalogue et les affiches de l'exposition *Norris/La Palme* ont reçu un bon accueil, tout comme l'affiche et la brochure de l'exposition *L'art de persuader*. Deux dépliants accompagnaient les expositions de caricatures *Blues bureaucratiques* et *Il faut en rire*.

Un nouveau dépliant portant sur les activités de la Division des manuscrits a été publié. Les chercheurs ont salué la parution de l'ouvrage de référence *Guide des documents relatifs à l'Amérique du Nord française et anglaise dans les archives de la Sacrée Congrégation de la propagande à Rome, 1622-1799*, de Luca Codignola.

Le premier volume de l'important inventaire *Archives des commissions royales d'enquête (RG 33)* a également été publié en 1990-1991.

Le Centre canadien d'information et de documentation en archivistique a continué de contribuer à la bibliographie courante en archivistique publiée régulièrement dans la revue *Archives* de l'Association des archivistes du Québec. Deux bibliographies spécialisées, l'une portant sur certaines catégories spécifiques d'archives et l'autre sur les archives judiciaires, ont été livrées à la revue. Le centre a conclu une entente avec le comité de rédaction de cette revue pour publier, à l'automne 1991, une bibliographie cumulative sur la littérature professionnelle en archivistique, couvrant les années 1987 à 1990.

Une liste complète des publications parues au cours de l'année se trouve à l'annexe D.

Événements spéciaux et présence dans le milieu

Plusieurs réceptions ont été organisées pour souligner l'ouverture des expositions. *L'Académie française* a été inaugurée par Son Excellence François Bujon de l'Estang, ambassadeur de la République française au Canada, en présence de l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications. Le transfert aux Archives nationales du titre de propriété original de la Colline du Parlement, datant de 1823, a été souligné par une cérémonie à laquelle ont assisté l'Archiviste national et deux sous-ministres adjoints d'Environnement Canada. L'exposition *Album — Un siècle de présence ukrainienne au Canada* a été inaugurée par Son Excellence le gouverneur général du Canada, le très honorable Ramon John Hnatyshyn.

(36) Son Excellence François Bujon de l'Estang, ambassadeur de la République française au Canada, lors de l'ouverture de l'exposition *l'Académie française*, le 19 janvier 1991.

37

(37) Catherine Coustols, exhibition creator, talks with the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications (centre) and Jean-Pierre Wallot, National Archivist of Canada at the opening of the exhibition *L'Académie française*.

(38) During the year, the department welcomed visiting archivists from the National Archives of the United States. From left to right: Michael Swift, Assistant National Archivist of Canada; Donn Neal, Director of Congressional and External Affairs; Don Wilson, National Archivist of the United States; and Jean-Pierre Wallot, National Archivist of Canada.

Archivist and two Assistant Deputy Ministers from Environment Canada. The exhibition *Album — A Century of Ukrainian Life in Canada* was opened by His Excellency the Governor General of Canada, the Right Honourable Ramon John Hnatyshyn.

The Communications Division planned and executed promotion and media relations campaigns for several exhibitions. It was also involved in generating publicity for the exhibitions and activities of the Canadian Museum of Caricature.

The Promotion and Media Relations Office coordinated the production and publication of short articles for *News Canada*, a tabloid clipbook sent monthly to some 1,600 managing editors across the country. The office also continued to produce various promotional items and to provide communications advice and services to the Archives Headquarters Accommodation Project.

Among the many foreign visitors to the National Archives of Canada were the National Archivist of the United States of America, the Director General of the State Archives Bureau of the People's Republic of China, representatives of the Academy of Sciences of the Soviet Union and archivists from Belgium, Guinea, Australia, New Zealand, Malaysia, Spain, Indonesia and Burkina Faso. Guided tours were also given to students and other groups, including 15 Inuit land claim research trainees from the Tungavik Federation of Nunavut, who toured the Manuscript Division.

La Division des communications a conçu et exécuté une campagne de promotion et de relations publiques auprès des médias pour plusieurs expositions. Elle a également travaillé à la campagne de publicité pour les expositions et les activités du Musée canadien de la caricature.

Le Bureau de promotion et de relations avec les médias a coordonné la rédaction et la publication de brefs articles pour *Actualité Canada*, tabloïde d'articles prêts à photographier envoyé tous les mois à quelque 1 600 rédacteurs en chef au pays. De plus, le bureau a continué de produire divers outils de promotion et d'agir à titre de conseiller en communications pour le Projet de logement de l'administration centrale des Archives.

Parmi les nombreux visiteurs étrangers aux Archives nationales, mentionnons l'Archiviste national des États-Unis, le directeur général du Bureau des archives d'État de la République populaire de Chine, des représentants de l'Académie des sciences de l'Union soviétique ainsi que des archivistes de Belgique, de Guinée, d'Australie, de Nouvelle-Zélande, de Malaysia, d'Espagne, d'Indonésie et du Burkina Faso. Des visites guidées ont également été organisées à l'intention d'étudiants et d'autres groupes, dont 15 stagiaires inuit effectuant des recherches concernant les revendications foncières de la Fédération Tungavik de Nunavut, qui ont visité la Division des manuscrits.

38

(37) La créatrice de l'exposition, Catherine Coustols, en train de converser avec le ministre des Communications, M. Marcel Masse (au centre), et l'Archiviste national du Canada, Jean-Pierre Wallot, lors de l'ouverture de l'exposition *l'Académie française*.

(38) Au cours de l'année, les Archives ont accueilli des archivistes des Archives nationales des États-Unis. De gauche à droite : Michael Swift, Archiviste national adjoint du Canada; Donn Neal, directeur des affaires extérieures et du Congrès; Don Wilson, Archiviste national des États-Unis; et Jean-Pierre Wallot, Archiviste national du Canada.

Members of the Book and Records staff of the Conservation Treatment Division assisted the media in organizing, filming and recording presentations for several broadcasts, including Radio-Canada's *Découverte* and *Latour Infernale*. In November 1990, Professor Stephen Endicott of York University, son of the Canadian missionary and peace activist James Endicott, visited the Manuscript Division with a three-man team from Sichuan Television in China, to take photos of selected items from the James Endicott Papers, for a television documentary on the life of James Endicott.

A program of public activities was planned and implemented in conjunction with the exhibition *A Place in History*. The primary target audience was public school students in Grades 7 and 8; an adapted program was made available for high school students. The objectives were to introduce students to the diversity of primary source material which can be used in the study of history, and to show how paintings, drawings and prints can provide information to help us understand Canada's history. An additional activity titled *You Be the Archivist* asked students to consider what makes a work of art valuable to historians by comparing paintings of artistic and documentary merit. Over 900 public and secondary students participated in the program.

39

(39) Jean-Pierre Wallot, National Archivist of Canada, and cartoonists Robert La Palme and Guy Badeaux (Bado) at the launching of the *Norris/La Palme* exhibition catalogue, November 14, 1990.

(40) An educational program about pictures and other primary sources for the study of history, in conjunction with the exhibition *A Place in History*, was presented to students from Grades 7 to 13.

The Great Canadian Quiz, a joint project with the National Capital Commission, was presented on Parliament Hill during the summer as part of the *Capital Vignette* series. Approximately 30,000 people viewed the 100 performances of the show.

Des membres du personnel de la conservation des livres et des documents de la Division du traitement de conservation ont fourni leur aide pour l'organisation, le tournage et l'enregistrement de plusieurs productions, y compris *Découverte* et *Latour Infernale* de Radio-Canada. En novembre 1990, Stephen Endicott, professeur à l'Université York, fils du missionnaire et pacifiste canadien James Endicott, a visité la Division des manuscrits en compagnie de trois membres de la Sichuan Television de Chine pour prendre des photos d'articles tirés des papiers de James Endicott, pour la réalisation d'un documentaire télévisé sur la vie de son père.

Un programme d'activités a été organisé et réalisé de concert avec l'exposition *Un moment dans l'histoire*. Les élèves des écoles publiques des niveaux 7 et 8 formaient la principale clientèle visée. Le programme, modifié à l'intention des élèves du niveau secondaire, avait pour but de faire connaître aux élèves les diverses sources primaires pouvant servir à l'étude de l'histoire, et de montrer l'utilité des informations transmises par les tableaux, les dessins et les illustrations pour mieux comprendre l'histoire du Canada. Dans le cadre d'une autre activité, les élèves étaient invités à examiner les caractéristiques qui font qu'une oeuvre d'art est utile pour l'historien, en comparant des oeuvres ayant une valeur artistique et documentaire. Plus de 900 élèves des écoles publiques et secondaires ont participé au programme.

Le Grand Jeu canadien, un projet conjoint avec la Commission de la capitale nationale, a été présenté sur la colline parlementaire au cours de l'été dans le cadre de la série *Si la capitale m'était contée*. Quelque 30 000 personnes ont assisté à la centaine de représentations.

40

(39) L'Archiviste national du Canada, Jean-Pierre Wallot, et les caricaturistes Robert La Palme et Guy Badeaux (Bado), lors du lancement du catalogue de l'exposition *Norris/La Palme*, le 14 novembre 1990.

(40) Un programme éducatif sur l'utilité des archives de l'image et d'autres sources originales pour l'étude de l'histoire a été offert aux élèves de la 7e à la 13e année, durant l'exposition *Un moment dans l'histoire*.

(41) **In February and March, cartoon-drawing workshops for primary school children were offered at the Canadian Museum of Caricature.**

Pre-arranged general public group visits to the National Archives continued to be offered upon request. The program of visits focused on introducing participants to "archives" and approaches to doing primary source research.

An academic and professional visits program as well as a speakers bureau service were added as part of the department's awareness development.

The Canadian Museum of Caricature started a program of public activities this year. A programmer, an interpreter to assist with the program of activities and a drawing instructor from the Ottawa School of Art to provide instruction in cartooning for program workshops were hired. Two students served as interpreters for the summer. The program offered daily guided tours of the museum and current exhibitions. A special program for high school students consisted of a tour of the *Norris / La Palme* exhibition, a talk about the historical events represented in the cartoons and a workshop on developing a cartoon. The museum also offered cartooning workshops for children and adults.

Assistance

In keeping with its objective of sustaining the Canadian archival system, the National Archives of Canada once again distributed $1.8 million in grants and contributions to support the Canadian Council of Archives (CCA) and its operations. Of special note are the four cost-shared programs established by the CCA for reduction of the backlogs of unprocessed records in archival repositories across the country, professional development and training of personnel working in archives, special projects, and academic internships designed to give students in archival science practical experience in a real working environment. In addition, the Archives continued to provide direct financial support to a number of archival institutions engaged in the preservation of CBC records in the regions. This program will be discontinued after 1990-1991.

During 1990-1991, the National Archives assisted the CCA to further develop its national conservation strategy by providing input to submissions and plans at the government level to secure funding for the strategy. The purpose of the strategy is to develop and implement a coordinated action plan in the field of conservation for archives across the country. The strategy consists of three cost-shared programs. The National Archives has advised the CCA during the development of this strategy and will continue to do so when it is implemented.

41

(41) **En février et en mars, le Musée canadien de la caricature a offert des ateliers de création de caricatures aux élèves de l'école élémentaire.**

Des visites en groupe pour le grand public, organisées à l'avance, ont continué d'être offertes sur demande. Au cours de celles-ci, on présente brièvement aux visiteurs les « archives » et les méthodes de recherche dans les sources primaires.

Un programme de visites destiné aux universitaires et aux spécialistes et un bureau de conférenciers ont été ajoutés au programme de sensibilisation des Archives.

Le Musée canadien de la caricature a mis sur pied cette année un programme d'activités à l'intention du public. Un responsable, un interprète et un professeur de dessin de l'Ottawa School of Art chargé de donner des ateliers de dessin caricatural ont été embauchés. Deux étudiants ont été engagés comme interprètes pendant l'été. Chaque jour, des visites guidées du musée et des expositions en cours étaient offertes. Un programme spécial a été organisé pour les élèves du secondaire, qui comprenait une visite de l'exposition *Norris/La Palme*, un exposé sur les événements historiques illustrés dans les caricatures et un atelier sur la conception des caricatures. Le Musée a également organisé des ateliers de dessin caricatural pour les adultes et les enfants.

Aide

Conformément à ses objectifs en matière de soutien du réseau canadien d'archives, les Archives nationales ont à nouveau distribué 1,8 million de dollars en subventions et contributions à l'appui du Conseil canadien des archives (CCA) et de ses activités. À noter les quatre programmes à frais partagés mis en place par le CCA : la réduction des arriérés de documents non traités dans les dépôts d'archives partout au pays; la formation et le perfectionnement professionnel des employés qui travaillent dans le domaine archivistique; des projets

The Historical Resources Branch offered its month-long Archives Course, drawing students and speakers from both the National Archives of Canada and from repositories across Canada. Twenty-five students attended the English-speaking course and 18 students attended the French-speaking course.

Seven different Government Records Branch courses were presented in 40 sessions both in Ottawa/Hull and other regions. Courses ranged from records management fundamentals to the "Manager's Role" course, which examined the impact of new Treasury Board policies on managing information holdings and information technologies. Approximately 3,015 seat-days were filled for the year.

The Conservation Treatment Division gave eight weeks of training in book and paper conservation to a student in the Museum Technology Program at Algonquin College.

The National Archives continued its involvement with the production of four publications associated with the Ontario Genealogical Society/National Archives 1871 Census Indexing Project. The publications cover the London-Middlesex Counties, the Leeds-Grenville Counties, Northumberland County and Waterloo County.

The Reference and Researcher Services Division, in agreement with the Université de Montréal, began providing access to information in the database of the Programme de recherche en démographie historique (PRDH). This database will assist in providing genealogical information to individuals interested in researching their family histories. The Reference and Researcher Services Division also participated in meetings of the Reference Round Table, an informal group of archival professionals dedicated to improving the quality of reference services in archival institutions across the country.

The National Archives was invited to participate in a cooperative multimedia project intended to make the collections of cultural organizations more accessible to researchers in distant regions of the country. The Canadian Workplace Automation Research Centre of the Department of Communications is conducting the project, entitled Médialog, with the participation of the Musée des Beaux-Arts de Montréal, Cinémathèque québécoise, and other institutions. The Reference and Researcher Services Division will coordinate National Archives participation.

spéciaux; et des stages conçus pour donner aux étudiants en archivistique une expérience pratique dans un milieu de travail. En outre, les Archives nationales ont continué de fournir un soutien financier direct à un certain nombre d'établissements d'archives qui voient à la préservation des documents de Radio-Canada dans les régions. Ce programme ne sera pas poursuivi après 1990-1991.

En 1990-1991, les Archives nationales ont aidé le CCA à améliorer sa stratégie nationale de conservation, en contribuant à l'élaboration des demandes et des plans pour obtenir une aide financière du gouvernement. La stratégie vise à développer et à mettre en œuvre un plan d'action coordonné dans le domaine de la conservation des archives à travers le pays. Elle est composée de trois programmes à frais partagés. Les Archives nationales ont conseillé le CCA dans le cadre du développement de cette stratégie et continueront de le faire lorsqu'elle sera mise en œuvre.

La Direction des ressources historiques a offert son cours d'archivistique d'un mois, auquel se sont inscrits des étudiants et des conférenciers des Archives nationales et d'établissements d'archives de différentes régions du Canada. Vingt-cinq étudiants ont suivi le cours en anglais et 18 étudiants se sont inscrits au cours en français.

Dans la région d'Ottawa-Hull et dans d'autres régions du Canada, la Direction des documents gouvernementaux a présenté sept cours différents dans le cadre de 40 séances d'études. Ces cours ont porté sur divers sujets, depuis les éléments de base de la gestion des documents jusqu'au cours sur les « rôles du gestionnaire », qui porte sur les répercussions de la nouvelle politique du Conseil du Trésor en matière de gestion de l'information et sur les technologies de l'information. Environ 3 015 jours-places ont été comblés au cours de l'année.

La Division du traitement de conservation a accepté un étudiant inscrit au programme de muséologie du Collège Algonquin pour un stage de huit semaines dans le domaine de la conservation des livres et du papier.

Les Archives nationales ont continué de participer à la production de quatre publications relatives au projet d'indexage du recensement de 1871 réalisé en collaboration avec l'Ontario Genealogical Society. Les publications portent sur les comtés de London-Middlesex, les comtés de Leeds-Grenville, le comté de Northumberland et le comté de Waterloo.

Aux termes d'une entente conclue avec l'Université de Montréal, la Division des services à la référence et des services aux chercheurs a commencé à donner accès aux renseignements généalogiques contenus dans la base de données du Programme de recherche en démographie historique (PRDH). Elle a également participé à des rencontres de la table ronde sur la référence, groupe non officiel de spécialistes en archivistique qui se consacrent à l'amélioration de la qualité des services de référence dans les établissements d'archives partout au pays.

The Office of Archival Descriptive Standards participates in the activities of the Planning Committee on Descriptive Standards (PCDS), a committee of the Bureau of Canadian Archivists. The Senior Archival Descriptive Standards Officer sits on the PCDS as an observer. The first three chapters of the *Rules for Archival Description*, including the first part of the Glossary, were published in October 1990. The Archival Descriptive Standards Officer sits on the Choice of Access Points Working Group of the PCDS. This working group finished its report in September 1990. The report is being reviewed by the PCDS and translated. It will be circulated to the archival community for comments in the spring of 1991. On behalf of the Canadian archival community, the Senior Archival Descriptive Standards Officer sits on the Canadian Committee on MARC (CCM), the committee which oversees the development and maintenance of the Canadian Communications Formats for Machine-Readable Cataloguing, or Canadian MARC Communications formats.

Film/Video Canadiana, a joint project of the National Film Board, the National Library, the Cinémathèque québécoise and the National Archives, is an annual publication documenting Canadian film and video production. The project staff, working at the Moving Image and Sound Archives Division, completed the 1987-1988 edition and this was published by the National Film Board in 1990-1991.

The Documentary Art and Photography Division provided professional advice to the Provincial Archives of Manitoba, the Centre de recherche en civilisation canadienne française, the Canadian Parks Service (Quebec), the Rideau Township Archives, and to the Astrolabe Gallery of Ottawa. The Government Records Branch encourages larger federal departments to offer basic records management training internally. This year, such assistance was given to Environment Canada, Revenue Canada Customs and Excise (GST offices) and the Department of National Defence. London staff are occasionally called upon to assist other Canadian archival institutions, particularly in the area of acquisition where the material in question is most appropriate to the mandate of a repository other than the National Archives. Such assistance was provided to the Canadian Parks Service, Vancouver City Archives, Hudson's Bay Company Archives, Greater Vernon Museum and Archives, Archives nationales du Québec, and the Provincial Archives of Newfoundland and Labrador. The Preservation Copying Division provided advice to the Archives of New Brunswick, and Hudson's Bay Archives, Winnipeg on the handling and storage techniques of microfilm, with particular attention to the detection and treatment of redox blemishes. The Manuscript Division advised the Right Honourable John George Diefenbaker Centre, University of Saskatchewan, regarding the processing of the Diefenbaker Papers and their microfilming. The Preservation Copying Division also provided advice and hands-on instruction to the Saskatchewan Archives Board during the Board's microfilming of the Diefenbaker Papers on behalf of the Centre.

La Division des services à la référence et des services aux chercheurs coordonne la participation des Archives nationales au projet Médialog, réalisé par le Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail du ministère des Communications en collaboration avec le Musée des Beaux-Arts de Montréal, la Cinémathèque québécoise et d'autres établissements. Ce projet vise à faciliter l'accès aux collections des organisations culturelles dans les régions éloignées.

Le Bureau des normes de description en archivistique participe aux travaux du Comité de planification des normes de description du Bureau canadien des archivistes. L'agent principal des normes de description en archivistique assiste aux réunions du comité à titre d'observateur. Les trois premiers chapitres des *Rules of Archival Description — Règles de description pour les documents d'archives*, y compris la première partie du glossaire, ont été publiés en octobre 1990. L'agent des normes de description en archivistique fait partie du groupe de travail chargé du choix des points d'accès, qui relève du Comité de planification. Le groupe de travail a terminé son rapport en septembre 1990. Celui-ci est actuellement passé en revue par le Comité de planification et en cours de traduction. Il sera distribué dans les milieux archivistiques, pour observations, au printemps de 1991. À titre de représentant de la communauté archivistique du Canada, l'agent principal fait partie du Comité canadien du MARC, qui a pour mandat de surveiller le développement et la tenue des formats de communications canadiens pour le catalogage lisible par machine ou des formats de communications du MARC canadien.

Film/Vidéo Canadiana, qui est produit conjointement par l'Office national du film, la Bibliothèque nationale, la Cinémathèque québécoise et les Archives nationales, est une publication annuelle sur les productions cinématographiques et vidéo canadiennes. L'équipe chargée du projet, à la Division des archives audiovisuelles, a terminé l'édition de 1987-1988, qui a été publiée par l'Office national du film en 1990-1991.

La Division de l'art documentaire et de la photographie a fourni des conseils d'ordre professionnel aux Archives provinciales du Manitoba, au Centre de recherche en civilisation canadienne française, au Service des parcs (Québec), aux archives du canton de Rideau et à l'Astrolabe Gallery d'Ottawa. La Direction des documents gouvernementaux encourage les grands ministères fédéraux à offrir des cours internes de base en gestion de l'information. Cette année, la direction a aidé Environnement Canada, Revenu Canada — Douanes et Accise (bureaux de la TPS) et le ministère de la Défense nationale à s'acquitter de cette tâche. Le personnel en poste à Londres est quelquefois appelé à venir en aide à d'autres établissements d'archives du Canada, notamment dans le domaine de l'acquisition, lorsque le matériel en question convient davantage au mandat d'un dépôt d'archives autre que les Archives nationales. Ainsi, une aide a été fournie dans ce sens au Service des parcs, aux archives de la Ville de Vancouver, aux archives de la Compagnie de la baie d'Hudson, au Greater Vernon Museum and Archives, aux Archives nationales du Québec

Two members of the Canadian Centre for Information and Documentation on Archives helped organize the annual meeting of the Association des archivistes du Québec, which was held in Hull in June 1990. This event attracted over 250 participants. The centre's employees compiled four specialized bibliographies on different subjects relating to service to the public in archival institutions; these were distributed to those attending the annual conference of the Association of Canadian Archivists. The theme of this conference was "public programs" in general.

The Paris Office presented a paper on Norman codfishing traffic in the sixteenth century according to the notarial records of Rouen and Le Havre at the 25th conference of the Sociétés historiques et archéologiques de Normandie, in Cherbourg, and a lecture on the fur trade in New France before the Voyageurs Club, in Canada.

During the year, the National Archives loaned documents and gave presentations to outside institutions and for special events (see Appendix G). For example, the Moving Image and Sound Archives Division provided films for numerous festivals. The division loaned to Cinémathèque Canada the film *The Man Who Woke Up* for the Ottawa International Animation Festival. The silent film *Carry on Sergeant!* was presented at Simon Fraser University in Vancouver, for a special screening of Canadian films. The film *Back to God's Country* was presented to the Toronto Film Society, during a tribute to Canadian actresses Nell Shipman and Mary Pickford.

et aux Archives de la province de Terre-Neuve et du Labrador. La Division de la reproduction de préservation a conseillé les Archives du Nouveau-Brunswick et les archives de la Compagnie de la baie d'Hudson, à Winnipeg, au sujet des techniques de manutention et d'entreposage des microfilms, notamment la détection et le traitement des taches d'oxydo-réduction. La Division des manuscrits a conseillé le Right Honourable John George Diefenbaker Centre, à l'Université de la Saskatchewan, concernant le traitement et le microfilmage des papiers Diefenbaker. La Division de la reproduction de préservation a également fourni des conseils et des directives pratiques au Saskatchewan Archives Board au cours des travaux de microfilmage des papiers Diefenbaker effectués pour le centre.

Deux employés du Centre canadien d'information et de documentation en archivistique ont participé à l'organisation du congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec qui s'est déroulé à Hull en juin 1990 et a attiré plus de 250 participants. Les employés du centre ont compilé quatre bibliographies spécialisées portant sur des questions reliées au service au public dans les établissements d'archives, qui ont été distribuées aux participants au congrès annuel de l'Association of Canadian Archivists, dont le thème était « les programmes publics ».

Le Bureau de Paris a présenté une communication sur « L'étude du trafic morutier normand au XVI^e siècle d'après les tabellionages de Rouen et du Havre » au XXV^e congrès des Sociétés historiques et archéologiques de Normandie, à Cherbourg, et une conférence sur « La traite des fourrures en Nouvelle-France » devant le club Voyageurs au Canada.

Au cours de l'année, les Archives nationales ont prêté des documents et présenté des exposés à des établissements de l'extérieur et à l'occasion d'événements spéciaux (voir l'annexe G). Par exemple, la Division des archives audiovisuelles a prêté des films pour de nombreux festivals, notamment à la Cinémathèque Canada, le film *The Man Who Woke Up* pour le Festival international d'animation d'Ottawa; le film muet *Carry on Sergeant!* à l'Université Simon Fraser, à Vancouver, à l'occasion d'une présentation spéciale de films canadiens; le film *Back to God's Country*, à la Toronto Film Society, dans le cadre des célébrations en hommage aux comédiennes canadiennes Nell Shipman et Mary Pickford.

International Council on Archives

The conference of the International Round Table, organized by the International Council on Archives (ICA), is held each year in the interval between the international congresses, which are held every four years. Directors of the National Archives who are members of the ICA are invited to attend these meetings.

The National Archivist of Canada and the Director General of the Policy Branch participated in the 1990 conference, which took place from September 25 to 29 at Dresden city hall in East Germany. Fifty-four countries were represented at this conference, whose theme was "Archives and Archivists in the Preservation of Cultural and Natural Heritage." As conference secretary E. Ketelaar remarked, this theme is Janus-like in that it has two aspects. On the one hand, archivists preserve the archival heritage, one of the major elements of the cultural heritage. On the other, archival holdings contain information of use in protecting the natural heritage and that portion of the cultural heritage which is conserved outside archival repositories.

Canada, represented by the National Archivist, spoke of the situation of multicultural archives and of Canadian practice in this regard. This presentation gave rise to the recommendation that archival institutions be invited to take into consideration, when developing their programs, the make-up of the various cultures and their contribution to the national heritage.

This recommendation, together with a number of others, was adopted at the end of the meeting and will be published in the conference proceedings. In addition to the round table, special meetings took place, such as that of the professional associations of archivists, the annual meeting of the Association internationale des archives francophones, and the annual meeting of the Association of Commonwealth Archivists and Records Managers.

The Dutch archivists, who in 1991 will be celebrating the centenary of their association, invited the participants to attend the round table the following year in Haarlem, as well as an international congress in Maastricht on the theme of "Archives and Europe Without Boundaries."

The Office of Archival Descriptive Standards functions as the Secretariat for the Ad Hoc Commission on Descriptive Standards for the International Council on Archives. The Senior Archival Descriptive Standards Officer is the Project Director and Secretary of the Commission. He drafted a Statement of Principles Regarding Archival Descriptive Standards and attended a meeting where the principles were discussed and adopted. The Office of Archival Descriptive Standards also acted as liaison and assisted in the organization of the ICA Colloquium on Professional Training and Education.

Conseil international des archives

La Conférence internationale de la table ronde est organisée par le Conseil international des archives (CIA) et se tient chaque année dans l'intervalle des congrès internationaux, qui ont lieu à tous les quatre ans. Les directeurs des archives nationales membres du CIA sont invités à participer à cette réunion.

L'Archiviste national du Canada et la directrice générale des Politiques ont participé à la conférence de 1990 qui a eu lieu du 25 au 29 septembre, à l'hôtel de ville de Dresde, en Allemagne. Cinquante-quatre pays étaient représentés à cette conférence, dont le thème était « Les archives et les archivistes au service de la protection du patrimoine culturel et naturel ». Comme l'a fait remarquer le secrétaire de la CITRA, E. Ketelaar, ce thème, à l'instar de Janus aux deux visages, a deux aspects. D'une part, les archivistes préservent le patrimoine archivistique, un des éléments majeurs du patrimoine culturel. D'autre part, les fonds archivistiques contiennent des informations utiles à la protection du patrimoine naturel et du patrimoine culturel conservé hors des dépôts d'archives.

Le Canada, par l'entremise de l'Archiviste national, a parlé du cas des archives multiculturelles et de la pratique canadienne à cet égard. Cette intervention a donné lieu à la recommandation suivante : « La Conférence invite les institutions d'archives à prendre en considération, dans l'élaboration de leurs programmes, la contribution des différentes cultures à l'enrichissement du patrimoine national. »

Cette recommandation, comme un certain nombre d'autres, a été adoptée à la fin de la réunion et sera publiée dans les Actes de la conférence. Outre la table ronde, il y a eu des réunions spéciales, dont celle des associations professionnelles d'archivistes, la réunion annuelle de l'Association internationale des archives francophones et la réunion annuelle de l'Association of Commonwealth Archivists and Records Managers.

Les archivistes néerlandais, qui fêteront en 1991 le centenaire de leur association, ont invité les participants à assister à la table ronde de l'an prochain à Haarlem ainsi qu'à un congrès international à Maastricht sur le thème « Les archives et l'Europe sans frontières ».

Le Bureau des normes de description en archivistique fournit les services de secrétariat à la commission spéciale des normes de description du Conseil international des archives. L'agent principal des normes de description en archivistique joue le rôle de directeur de projet et de secrétaire de la commission. Il a ébauché un énoncé de principes concernant les normes de description et assisté à une réunion pendant laquelle les principes ont été examinés et adoptés. De plus, le bureau a servi d'organe de liaison et a contribué à l'organisation du colloque du CIA sur la formation professionnelle et l'éducation.

A representative of the Archival Community Programs Division attended a special meeting convened by the International Council on Archives on June 8, 1990, which was also attended by members of the Association of Commonwealth Archivists and Records Managers and representatives of the national archives of Spain and the provincial archives of Gerderland (the Netherlands). The purpose of this meeting was to study the possibility of setting up, as a cooperative venture, a database for professional literature on archival science, to be accessible to all members of the International Council on Archives. Short- and long-term objectives have been established, and mechanisms are being studied for the exchange of bibliographic data between participants in this new network.

Management

As part of a monitoring system for international activities, first developed in 1988-1989, a third annual report on departmental participation in international activities was prepared at year-end 1990-1991. The report included participation in international meetings, conferences, seminars, cooperative projects, training programs and exchanges. The number of foreign trips taken by departmental staff was reduced in 1990 by more than 20 per cent from the 1989 total, in line with Treasury Board directives on foreign travel.

International Cooperative Ventures

The National Archives hosted a meeting of five working groups of the American National Standards Institute (ANSI). The committees discussed specifications for the preservation and storage of black-and-white photographic papers; dry processed silver films; colour photographic materials; and the effect of residual chemicals on wet processed silver films.

Bilateral agreements between the Canadian Centre for Information and Documentation on Archives, the Archives Library Center of the National Archives and Records Administration (U.S.A.) and the Archives générales du Royaume de Belgique are about to be concluded. These agreements provide for the exchange of bibliographic data on professional literature in the archival sciences produced by the respective countries. The agreements should therefore make possible significant national and international expansion of existing databases.

Une représentante de la Division des programmes à la communauté archivistique a assisté à une réunion spéciale convoquée par le Conseil international des archives, le 8 juin 1990, et à laquelle ont assisté également des membres de l'Association of Commonwealth Archivists and Records Managers, ainsi que des représentants des Archives nationales d'Espagne et des Archives provinciales de Gerderland (Pays-Bas). Le but de cette rencontre était d'étudier la possibilité de mettre sur pied, sous la forme d'un projet conjoint, une base de données sur la littérature professionnelle en archivistique, qui serait accessible à tous les membres du Conseil international des archives. Des objectifs à court et à long terme ont été établis, et des mécanismes d'échanges d'informations bibliographiques entre les participants de ce nouveau réseau sont à l'étude.

Gestion

Dans le cadre du système de contrôle des activités mis en place en 1988-1989, un troisième rapport annuel sur la participation de l'institution aux activités internationales a été produit à la fin de 1990-1991. Le rapport inclut la participation à des rencontres, conférences, séminaires, projets coopératifs, programmes de formation et échanges. En 1990, le nombre de voyages à l'étranger effectués par les employés des Archives a diminué de plus de 20 pour 100 par rapport à 1989, conformément aux directives du Conseil du Trésor.

Projets conjoints internationaux

Les Archives nationales ont reçu cinq groupes de travail de l'American National Standards Institute (ANSI). Ceux-ci ont examiné les spécifications concernant la préservation et l'entreposage des papiers photographiques en noir et blanc; les films argentiques traités à sec; les documents photographiques en couleurs; et les répercussions des résidus de produits chimiques sur les films argentiques développés en milieu humide.

Des ententes bilatérales entre le Centre canadien d'information et de documentation en archivistique, l'Archives Library Center du National Archives and Records Administration (É.-U.) et les Archives générales du Royaume de Belgique sont à la veille d'être conclues. Ces ententes prévoient l'échange de données bibliographiques sur la littérature professionnelle en archivistique produite par leurs pays respectifs. Elles devraient donc permettre d'étendre les bases de données déjà constituées de façon significative sur le plan national et international.

La Division des archives audiovisuelles a accueilli le colloque du Conseil international des archives sur les nouveaux médias, qui avait pour thème « Ces documents qui bougent et qui parlent : Les archives du son et de l'image en mouvement », tenu aux Archives nationales du 30 avril au 3 mai 1990. Au cours du colloque, auquel ont

The Moving Image and Sound Archives Division hosted the International Council on Archives Symposium on the New Media, entitled Documents that Move and Speak: Managing Moving Images and Recorded Sound in Archives from April 30 to May 3, 1990. Attended by 240 individuals from 33 countries, the symposium featured speakers on acquisition, control, conservation and access as well as film showings, tours hosted by the Moving Image Data and Audio Conservation Division, and receptions. The proceedings of "Documents that Move and Speak," as well as the Archives' 1988 symposium "Beyond the Printed Word " are being published.

The London Office continues to participate in the Australian Joint Copying Project, a joint filming project of records of mutual interest to Canada and Australia, at the Hackney Archives Department in London. London staff also were invited to participate in the efficiency scrutiny undertaken at the Public Record Office (PRO) in London. As part of a review of functions, management and organization in order to prepare recommendations for future operation of the PRO, the Scrutiny Committee was interested, for comparison purposes, in archival operations in other countries.

The Manuscript Division worked very closely with the Genealogical Society of Utah in refilming many early state and military records of interest to genealogists.

The Conservation Treatment Division gave internships in the conservation of photographic materials to students from the Institut für Technologie der Malerei, Stuttgart, Germany and the University of Delaware/Winterthur Museum Art Conservation Program, in collaboration with the Conservation Research Division. Representatives of the National Archives of Singapore and the National Archives of Burkina Faso, received training in the archiving of audio-visual documents as well as other aspects of archival work, in preparation for managing audio-visual archives in their own countries.

The Government Records Branch designed and conducted a seminar in Kuala Lumpur on the archival management of electronic records and the use of automation in archives. Representatives of 12 Asian countries attended. The Assistant Archivist of Bermuda took three branch courses in records management and a fourth course on micrographics and image management.

participé 240 représentants de 33 pays, des conférenciers ont prononcé des allocutions sur l'acquisition, le contrôle, la conservation et l'accès, en plus de la projection de films, des visites guidées organisées par la Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores, et des réceptions. Les comptes rendus du colloque « Ces documents qui bougent et qui parlent » et du colloque de 1988 des Archives nationales, « Au-delà de l'écrit », sont en cours de publication.

Le Bureau de Londres poursuit sa participation au projet de reproduction réalisé de concert avec l'Australie, soit le filmage des documents d'intérêt commun pour le Canada et l'Australie, au Hackney Archives Department, à Londres. Le personnel à Londres a également été invité à participer à un examen minutieux de l'efficacité au Public Record Office à Londres. Dans le cadre de l'examen des fonctions, de la gestion et de l'organisation en vue de l'élaboration de recommandations sur le fonctionnement futur du Public Record Office, le comité responsable voulait s'informer sur les opérations archivistiques à l'étranger, à des fins de comparaison.

La Division des manuscrits a travaillé en relation très étroite avec la Genealogical Society of Utah pour le refilmage de nombreux documents anciens gouvernementaux et militaires intéressant les généalogistes.

La Division du traitement de conservation, en collaboration avec la Division de la recherche en conservation, a reçu en stage des étudiants en conservation des documents photographiques de l'Institut für Technologie der Malerei de Stuttgart, en Allemagne, et de l'University of Delaware/Winterthur Museum Art Conservation Program. Des représentants des Archives nationales de Singapour et des Archives nationales du Burkina Faso ont reçu une formation dans le domaine de l'archivage des documents audiovisuels et d'autres aspects du travail d'archives, pour se préparer à gérer des archives audiovisuelles dans leur pays.

La Direction des documents gouvernementaux a conçu et réalisé un séminaire sur la gestion archivistique des documents électroniques et sur l'utilisation de l'informatique dans le domaine des archives, à Kuala Lumpur. Des représentants de 12 pays asiatiques ont assisté au séminaire. L'Archiviste adjoint des Bermudes a suivi trois cours offerts par la direction dans le domaine de la gestion des documents et un cours sur la micrographie et l'imagerie.

Le personnel des Archives nationales a offert des conseils sur de nombreux aspects de l'archivistique à des institutions d'archives à l'étranger. Il a conseillé l'Auckland Institute and Museum sur le soin des collections de photographies. La Division des archives cartographiques et architecturales a donné des conseils à un certain nombre d'institutions étrangères au sujet de l'établissement et de l'exploitation des cartothèques. La Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores a fourni des conseils aux Archives des Bermudes sur la conservation des films endommagés.

Staff of the National Archives provided advice to archival institutions in other countries on many aspects of archives. Advice was given to the Auckland Institute and Museum on the care of photographic collections. The Cartographic and Architectural Archives Division gave advice to a number of foreign institutions about the establishment and operation of map libraries and archives. The Moving Image Data and Audio Conservation Division provided advice to the Archives of Bermuda on the conservation of deteriorated film. A member of the Informatics and Records Services Branch travelled to Zimbabwe at the request of the National Archives of Zimbabwe and UNESCO to advise the National Archives there on automating its archival and records management services.

The director of the Paris Office reported on the graduate studies opportunities offered by the National Archives of Canada during a meeting in France with the directors of Canadian Studies Centres. She attended the International Congress on Historical Sciences in Madrid, and contacted certain Spanish archivists and official Canadian circles with a view to an eventual collaboration via Canadian Studies.

The Paris Office was also in regular communication (consultations, exchanges, participation on committees and seminars) with a number of French institutions: the Musée de la Marine, the Académie de Marine, the Commission française d'Histoire maritime, the Musée de l'Homme, and the Musée du Nouveau Monde in La Rochelle.

Exchanges

In the fall of 1990, Canada and the U.S.S.R. concluded a new Canada-U.S.S.R. Program of General Exchanges for 1991-1992. The archival provisions in the agreement parallel very closely an earlier agreement concluded in 1987 between the National Archives and the Main Archival Administration, U.S.S.R. Council of Ministers.

The Assistant National Archivist participated as a member of the Canadian delegation to the 8th Session of the Intergovernmental Council of the General Information Program (PGI) in Paris in November 1990. PGI is a major UNESCO program which plans, directs and supports various initiatives relating to library, archives and information sciences in the member countries. The purpose of the meeting was to review progress on the biennial plan for 1990-1991 and to prepare the draft program and budget for 1992-1993. In interventions before the Council, the Canadian delegation emphasized the importance for PGI to make the best use of its limited resources by concentrating its support funding in areas such as training, standards development and encouragement of school libraries, rather than in areas of major technological development which can best be developed by the private sector.

The Paris Office staff and an archivist from the Cartographic and Architectural Archives Division and one from the Documentary Art and Photography Division took part in the international internship offered by the Archives de France.

Un employé de la Direction de l'informatique et des services des documents s'est rendu au Zimbabwe, à la demande des Archives nationales du Zimbabwe et de l'Unesco, pour conseiller les Archives nationales de ce pays sur l'informatisation des services de gestion des documents et des archives.

La responsable du Bureau de Paris a exposé les possibilités offertes par les Archives nationales du Canada pour les études supérieures, en France, lors d'une rencontre avec les directeurs de centres d'Études canadiennes. Elle a assisté au Congrès international des Sciences historiques à Madrid et pris contact avec certains archivistes espagnols et les milieux officiels canadiens en vue d'une éventuelle collaboration par l'intermédiaire des Études canadiennes. Le Bureau de Paris a aussi entretenu des relations suivies (consultations, échanges, participation à des comités et à des séminaires) avec plusieurs institutions françaises : le Musée de la Marine, l'Académie de Marine, la Commission française d'Histoire maritime, le Musée de l'Homme, le Musée du Nouveau Monde à La Rochelle.

Échanges

À l'automne de 1990, le Canada et l'U.R.S.S. se sont entendus sur un nouveau programme canado-soviétique d'échanges généraux en 1991-1992. Les dispositions de l'accord concernant les archives sont pratiquement identiques à celles de l'entente conclue en 1987 entre les Archives nationales du Canada et l'Administration principale des archives du Conseil des ministres de l'U.R.S.S.

L'Archiviste national adjoint a fait partie de la délégation canadienne à la 8e assemblée du Conseil intergouvernemental du Programme général d'information (PGI), à Paris, en novembre 1990. Le PGI est un important programme de l'Unesco qui planifie, oriente et appuie diverses initiatives concernant les bibliothèques, les archives et les sciences de l'information dans les pays membres. Cette rencontre avait pour but d'examiner les progrès réalisés dans le cadre du plan biannuel de 1990-1991 et d'ébaucher le programme et le budget de 1992-1993. Au cours des interventions faites devant le Conseil, la délégation canadienne a souligné que le PGI devait utiliser du mieux possible les ressources limitées disponibles, c'est-à-dire concentrer l'aide financière dans des domaines comme la formation, l'élaboration de normes et l'encouragement des bibliothèques scolaires, plutôt que dans les domaines de grand développement technique qu'il vaut mieux laisser au secteur privé.

Le personnel du Bureau de Paris, un archiviste de la Division des archives cartographiques et architecturales et un archiviste de la Division de l'art documentaire et de la photographie ont participé au Stage international d'archives offert par les Archives de France.

The Documentary Art and Photography Division loaned three photographs of the Parliament Buildings from the Samuel McLaughlin Collection to the Commune di Milano, Palazzo Reale, in Milan, Italy.

A video transfer of the David Cronenberg film *The Italian Machine* was supplied for the Rotterdam 19th Film Festival which was holding a major retrospective of the Canadian filmmaker's work. The Moving Image and Sound Archives Division also loaned the films *Rhapsody in Two Languages* and *Bye Baby Bunting* to the China Film Archives for a major retrospective of Canadian film.

La Division de l'art documentaire et de la photographie a prêté trois photographies des édifices du Parlement, tirées de la collection Samuel McLaughlin, à la Commune di Milano, Palazzo Reale, à Milan, en Italie.

Une transcription sur bande vidéo du film de David Cronenberg, *The Italian Machine*, a été produite pour le 19e festival du film de Rotterdam, qui avait organisé une importante rétrospective de l'œuvre de ce cinéaste canadien. La Division des archives audiovisuelles a également prêté les films *Rhapsody in Two Languages* et *Bye Baby Bunting* aux archives du film de Chine pour une importante rétrospective sur le cinéma canadien.

National Archives of Canada Advisory Board

The Advisory Board, the mandate of which is to advise and assist the National Archivist in carrying out the objects and functions of the National Archives of Canada, held its third meeting in Ottawa on April 26 and 27, 1990. The session was preceded by a meeting of a subcommittee of the Advisory Board, which examined the development plan for the National Archives acquisition strategy, in preparation for the board's formal discussion of this subject on April 26. The following items were also on the meeting's agenda: a review of recent events, the issue of security, the creation of a researchers forum, a presentation of the "Memorable Moments" project, a proposal to de-accession records of Masham Township conserved in the National Archives, a discussion on the role of the members of the Advisory Board, an update on the Archives Headquarters Accommodation Project (AHAP), and a visit to the National Archives facility in Renfrew.

42

(42) National Archives of Canada Advisory Board. Front row left to right: Margaret Conrad. Anne MacDermaid, Ginette Noël, Susan Mann Trofimenkoff, Jean Friesen and Marianne Scott. Back row left to right: Terence Eastwood, Guy Dinel, Jean-Pierre Wallot, Christian Pouyez and George MacDonald.

Comité consultatif des Archives nationales du Canada

Le Comité consultatif, qui a pour mandat de conseiller et d'assister l'Archiviste national dans l'exécution de la mission des Archives nationales du Canada, a tenu sa troisième réunion à Ottawa, les 26 et 27 avril 1990. La réunion a été précédée d'une réunion d'un sous-comité qui a examiné le Plan de développement de la stratégie d'acquisition des Archives nationales, en préparation pour la discussion formelle du comité, le 26 avril. L'ordre du jour de la réunion comprenait aussi les points suivants : une revue des événements récents, la question de la sécurité, la création d'un forum de chercheurs, une présentation du projet *Moments inoubliables*, une proposition d'aliénation de documents du canton de Masham conservés aux Archives nationales, une discussion sur le rôle des membres du Comité consultatif, une mise à jour sur le Projet de logement de l'administration centrale des Archives nationales (PLACA), ainsi qu'une visite des installations des Archives nationales à Renfrew.

(42) Le Comité consultatif des Archives nationales du Canada. Première rangée, de gauche à droite : Margaret Conrad, Anne MacDermaid, Ginette Noël et Susan Mann Trofimenkoff, Jean Friesen et Marianne Scott. Seconde rangée, de gauche à droite : Terence Eastwood, Guy Dinel, Jean-Pierre Wallot, Christian Pouyez et George MacDonald.

La quatrième réunion du Comité consultatif s'est tenue à Ottawa, les 8 et 9 novembre 1990. L'ordre du jour de la réunion comprenait les points suivants : un rapport sur les activités du Comité interministériel sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement fédéral, une mise à jour sur le forum des chercheurs, la revue des événements récents et à venir aux Archives nationales, le renouvellement de deux mandats et le remplacement d'un membre du comité, les résultats de la Session de planification stratégique 1990, une mise à jour sur les demandes de ressources additionnelles pour 1991-1992, une mise à jour sur le Projet de logement de l'administration centrale et une mise à jour sur l'automatisation aux Archives. Au cours de cette réunion, le Comité consultatif a procédé à l'élection d'un nouveau président en remplacement de Susan Mann Trofimenkoff, dont le mandat se terminait le 31 décembre 1990. Le nouveau président est Terence M. Eastwood, chargé de cours, École de bibliothéconomie, archivistique et sciences de l'information, à l'Université de la Colombie-Britannique.

Les noms des membres du Comité consultatif au cours de l'année 1990-1991 apparaissent en annexe C.

The fourth meeting of the Advisory Board was held in Ottawa on November 8 and 9, 1990. The agenda of the meeting included the following items: a report on the activities of the Interdepartmental Committee on Management of Government Information Holdings, an update on the Researchers Forum, the review of recent and forthcoming events at the National Archives, the renewal of two mandates and the replacement of one board member, the results of the 1990 Strategic Planning Session, an update on requests for additional resources for 1991-1992, an update on the Archives Headquarters Accommodation Project and an update on automation. During the meeting, the Advisory Board also elected a new chairperson to replace Susan Mann Trofimenkoff, whose term was ending Decembe. 31, 1990. The new chairperson of the National Archives of Canada Advisory Board is Terence M. Eastwood, Professor, School of Library, Archival and Information Studies, University of British Columbia.

The names of the members of the Advisory Board for 1990-1991 are listed in Appendix C.

House of Commons Standing Committee on Communications and Culture

The National Archivist appeared before the House of Commons Committee on Communications and Culture on May 24, 1990 for the purpose of reviewing the Estimates, Part III. In his presentation, he provided a succinct outline of the National Archives of Canada's mandate and constituent activities, with a focus on its priorities, including new accommodations.

National, Provincial and Territorial Archivists Committee

In June 1990, the National, Provincial and Territorial Archivists Committee held its 23rd annual meeting in Victoria, British Columbia. Among the issues discussed were statistics on activities by the provincial and territorial archives; a report by the Canadian Council of Archives about conservation and the national conservation strategy; ministerial records; a progress report on the work done on archival descriptive standards by the Canadian Bureau of Archivists; the program sponsored by the National Archives to assist in the preservation of regional CBC documents; a progress report on the preparations for the 1992 International Council on Archives Congress; insurance coverage for archival collections, archives buildings and public liability; and events at the National Archives, both recent and to come.

Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes

L'Archiviste national s'est présenté devant le Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes, le 24 mai 1990, aux fins d'examen des crédits budgétaires. Dans son exposé, il a présenté les grandes lignes du mandat et des activités des Archives nationales, en mettant l'accent sur les priorités, y compris les nouveaux locaux.

Comité des archivistes national, provinciaux et territoriaux

En juin 1990, le Comité des archivistes national, provinciaux et territoriaux a tenu sa 23e rencontre annuelle à Victoria (Colombie-Britannique). L'ordre du jour comprenait les sujets suivants : les statistiques sur les activités des archives provinciales et territoriales; un rapport du Conseil canadien des archives sur la conservation et la stratégie nationale en matière de conservation; les documents ministériels; un rapport d'étape sur les travaux concernant les normes de description en archivistique effectués par le Bureau canadien des archivistes; le programme d'aide parrainé par les Archives nationales pour la préservation des documents régionaux de Radio-Canada; un rapport d'étape sur les préparatifs du Congrès de 1992 du Conseil international des archives; les assurances couvrant les fonds d'archives, les immeubles des archives et la responsabilité civile; ainsi que les activités spéciales récentes et à venir aux Archives nationales.

Multiculturalisme

Les Archives nationales du Canada ont produit leur deuxième rapport annuel sur les activités à l'appui du multiculturalisme, conformément à la *Loi sur le multiculturalisme canadien*. En plus d'assurer la préservation des documents portant sur la diversité culturelle du Canada, les Archives ont fait la promotion du multiculturalisme dans le cadre du programme d'égalité d'accès à l'emploi pour les personnes appartenant à différentes cultures, en plus d'offrir des services dans des langues autres que l'anglais et le français et de fournir une aide financière, par l'entremise du Conseil canadien des archives, à des organisations et collections multiculturelles de la communauté archivistique canadienne. Elles ont également organisé un certain nombre d'expositions sur différents aspects du multiculturalisme, notamment *Polonica aux Archives nationales du Canada*, et ont contribué à des expositions produites par d'autres institutions, par exemple *La Tunique aux couleurs multiples — Deux siècles de présence juive au Canada* du Musée canadien des civilisations.

Multiculturalism

The National Archives of Canada prepared its second annual report on activities in support of multiculturalism, as required by the *Canadian Multiculturalism Act*. In addition to its work in preserving for posterity records documenting Canada's cultural diversity, the department promoted multiculturalism through its equal opportunities for employment of people of diverse cultures, services offered in languages other than English and French and the provision of financial assistance, distributed through the Canadian Council of Archives, to organizations and multicultural collections in the Canadian archival community. It also prepared a number of exhibitions highlighting multicultural achievements, notably *Polonica at the National Archives of Canada*, and contributed to exhibitions put on by other institutions, such as the Canadian Museum of Civilization's presentation of *A Coat of Many Colours: Two Centuries of Jewish Life in Canada*.

Copyright

During the year, the National Archives continued to monitor copyright developments in Canada as they relate to the implementation of Phase I of the revision of the *Copyright Act* and the planned introduction of new legislation covering Phase II of copyright revision. Introduction of Phase II of copyright revision, first anticipated to take place during 1988-1989, has been further delayed.

Canadian Broadcasting Corporation Study

For more than two decades, the National Archives of Canada has recognized the importance and value of Canadian Broadcasting Corporation records of national significance. The Archives has devoted considerable effort and resources to building a rich collection of CBC documents.

The department began a study in 1989-1990 to identify the nature and problems of National Archives activities in relation to CBC records, to propose solutions and to formulate recommendations. The study is a first step in developing a rational solution to the increasing conservation burden imposed by these vast and varied holdings. Its conclusions provided a basis for the negotiations begun in 1990 to draw up a new agreement between the National Archives and the CBC.

Droit d'auteur

Au cours de l'année, les Archives nationales ont continué de suivre les travaux d'implantation de la Phase I de la révision de la *Loi sur le droit d'auteur* et l'introduction prévue d'une nouvelle législation relative à la Phase II de la révision de ladite loi. L'entrée en vigueur de la deuxième phase, tout d'abord prévue pour 1988-1989, a été à nouveau reportée.

Étude sur Radio-Canada

Depuis plus de vingt ans, les Archives nationales du Canada reconnaissent l'importance et la valeur des documents d'intérêt national de la Société Radio-Canada. Les Archives nationales déploient des efforts considérables et utilisent d'importantes ressources dans le but de constituer une riche collection de documents de la SRC.

En 1988-1989, les Archives ont entrepris une étude en vue d'établir la nature de leurs activités concernant les documents de la SRC et des problèmes rencontrés à ce chapitre, de proposer des solutions et de formuler des recommandations. Cette étude est la première étape en vue de trouver une solution au fardeau de plus en plus lourd posé par les fonds diversifiés et volumineux de Radio-Canada. Les conclusions de l'étude ont servi de base aux négociations entreprises en 1990 pour la signature d'une nouvelle entente entre les Archives nationales et la Société Radio-Canada.

Planification stratégique

Le Comité de la haute direction des Archives nationales participe à une séance annuelle de planification stratégique dans le but d'identifier les secteurs clés et d'établir des stratégies et moyens d'action prioritaires. Les séances de planification ont également permis d'aborder des sujets d'intérêt administratif, comme le personnel, les ressources et la réorganisation.

Les priorités stratégiques pour 1991-1995 établies au cours de la session de planification stratégique de 1990 sont les suivantes : l'obtention de locaux adéquats, l'automatisation des Archives nationales, l'amélioration de la gestion des renseignements détenus par le gouvernement, la préservation du patrimoine archivistique audiovisuel national, le développement du système canadien des archives et l'organisation du congrès du Conseil international des archives, en 1992. Ces priorités, de même que les mesures connexes à prendre au cours des cinq prochaines années, sont décrites dans la publication annuelle *Orientations stratégiques des Archives nationales du Canada*. Un certain nombre de questions fonctionnelles ont aussi été soulevées, entre autres la mise à jour du programme de conservation, la situation au chapitre de la disposition des documents, et l'élaboration des critères pour l'acquisition des documents d'archives.

Strategic Planning

The Senior Management Committee of the National Archives of Canada participate in an annual strategic planning session to identify key areas of concern, and to define strategies and priorities for action. Planning sessions have also addressed significant administrative issues such as personnel, resources and reorganization.

At the 1990 session, the strategic priorities for the period 1991-1995 were identified as follows: obtaining accommodation, implementing departmental automation, improving the management of government information, preserving the national audio-visual heritage, sustaining the Canadian archival system, and the 1992 International Council on Archives Congress in Montreal. These priorities, along with the actions to be taken in support of them over the next five years, are described in the annual publication *Strategic Approaches of the National Archives of Canada*. A number of operational issues were also discussed at the planning session. These included an update on the departmental conservation program as well as the status of records disposition, and a review of issues related to the development of criteria for the acquisition of archival material.

A second planning meeting was held early in 1991 to determine the allocation of resources to the strategic priorities in the coming year. Given the continuing period of fiscal constraint and the lack of additional resources for programs, the National Archives has made significant internal resource reallocations in order to fund new initiatives critical to the development of an efficient and productive departmental infrastructure.

Increased Ministerial Authority and Accountability

The National Archives forwarded to the Treasury Board a Memorandum of Understanding regarding Increased Authority and Accountability, for delegation of additional authorities to the National Archives and the development of a revised framework of accountability for reporting to the Treasury Board.

Accommodation

The Archives Headquarters Accommodation Project (AHAP) continues to plan the new Archives building in Gatineau, Quebec. On October 18, 1990, Treasury Board granted Preliminary Project Approval for the Gatineau building. A total of $18.2 million was approved for the National Archives in addition to the construction budget of $89 million.

Au début de 1991, une deuxième réunion de planification a porté sur l'affectation des ressources aux priorités stratégiques au cours de l'année à venir. Étant donné le maintien des restrictions financières et l'absence de ressources additionnelles, les Archives nationales ont effectué d'importantes réaffectations afin de financer de nouvelles initiatives essentielles à la mise en place d'une infrastructure efficiente et productive au sein de l'institution.

Accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels

Les Archives nationales ont transmis au Conseil du Trésor un protocole d'entente concernant l'accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels, en vue de l'obtention de pouvoirs accrus et d'une revue du régime d'imputabilité et des exigences de rendre compte au Conseil du Trésor.

Locaux

Le Projet de logement de l'administration centrale des Archives (PLACA) continue de planifier le nouvel immeuble des Archives nationales, à Gatineau (Québec). Le 18 octobre 1990, le Conseil du Trésor a accordé une approbation préliminaire des projets pour l'immeuble de Gatineau. Des dépenses totales de 18,2 millions de dollars ont été approuvées, en plus du budget de construction de 89 millions de dollars.

Le coût estimatif total du projet est de 107 millions de dollars, y compris les préparatifs d'installation dans les nouveaux locaux. Au cours des six à huit prochaines années, les Archives nationales devront, entre autres, planifier des nouveaux locaux, aménager des espaces nouveaux, acheter des meubles, des pièces d'équipement et des rayonnages neufs, emballer et déménager, ainsi qu'enregistrer toutes les collections qui seront entreposées dans des locaux provisoires et définitifs, et en assurer le suivi.

Le groupe de travail sur l'entreposage, le transport et la manutention a produit les spécifications concernant les contenants et les véhicules qui serviront au transport des documents d'archives, les critères pour le déménagement du matériel d'archives, et des études sur les répercussions au chapitre de la conservation et de l'efficacité opérationnelle des systèmes de rayonnage fixe et mobile. Ces informations sont essentielles à la planification d'installations d'entreposage appropriées des documents d'archives qui seront conservés dans l'immeuble de Gatineau.

The estimated total cost of the project is $107 million, including the cost of National Archives' preparations to occupy the building. Projects to be carried out by the Archives in support of the new building over the next six to eight years include planning for the new accommodation, the outfitting of new spaces, the acquisition of new furniture, equipment and shelving, packing and moving, and the recording and tracking of all collections as they are moved to interim as well as final locations.

The Storage, Transportation, and Handling Working Group produced specifications for the containers and vehicles to be used to transport archival records, departmental criteria for the moving of archival materials, and studies on the conservation implications and operational efficiencies associated with fixed and moveable shelving systems. This information is essential to the planning of appropriate storage for the archival records to be housed in the Gatineau facility.

Tendering for the architectural design of the Gatineau building was published in major national newspapers on January 3, 1991. After a preliminary selection, approximately five architectural firms will be invited to submit proposals. Following the appointment of the design firm, design work is expected to start in 1991. It is projected that construction will start in 1993 and the building will be completed in 1996-1997.

The new Quebec Records Centre, opened in 1989 with 7,800 square metres of space, is almost full. An additional 5,000 square metres is requested for 1992. The Toronto Records Centre, which received 6,000 square metres of space in 1989 pending construction of a new facility, received the largest single accession ever, more than 18 kilometres. Additional accommodation will probably be required within two years. An additional 5,000 square metres of space has been requested for the Winnipeg Records Centre. The Edmonton Records Centre, which has received Treasury Board approval for an additional 6,000 square metres of space since 1987, has so far received only 2,200 square metres of substandard interim accommodation. The Ottawa Records Centre, which received Treasury Board approval for an additional 6,000 square metres of space in 1987, has now received 4,200 square metres of interim space. Forecasts indicate that an additional 5,000 square metres will be required over the 6,000 already approved. New self-contained shredding systems were installed at both the Winnipeg Federal Records Centre and the Vancouver Federal Records Centre. A prototype shelving system and mezzanine was installed in the Vancouver Records Centre.

Renovations to the National Archives building in Renfrew, Ontario were completed and most of the collections of the Manuscript Division, the Cartographic and Architectural Archives Division and the Government Archives Division were moved there.

Des appels d'offres pour la conception architecturale de l'immeuble de Gatineau ont paru dans les principaux journaux nationaux le 3 janvier 1991. Après une sélection préliminaire, environ cinq bureaux d'architectes seront invités à présenter des projets. Lorsque la firme aura été choisie, les travaux de conception devraient débuter en 1991. On prévoit que la mise en chantier se fera en 1993 et que l'immeuble sera terminé en 1996-1997.

Le nouveau Centre fédéral de documents de Québec, qui a ouvert ses portes en 1989, est maintenant presque rempli à capacité. On a demandé d'ajouter 5 000 mètres carrés aux 7 800 mètres carrés existants, en 1992. Le Centre fédéral de documents de Toronto, qui a obtenu 6 000 mètres carrés en 1989 en attendant la construction de nouveaux locaux, a reçu l'acquisition la plus volumineuse jamais obtenue aux Archives nationales, soit plus de 18 kilomètres. Il lui faudra probablement des locaux additionnels d'ici deux ans. Le Centre fédéral de documents de Winnipeg a besoin de 5 000 mètres carrés additionnels. Le Centre fédéral de documents d'Edmonton, dont le Conseil du Trésor a approuvé la demande de 6 000 mètres carrés additionnels en 1987, n'a obtenu jusqu'ici que 2 200 mètres carrés de locaux provisoires de qualité inférieure aux normes. Le Centre fédéral de documents d'Ottawa, auquel le Conseil du Trésor a accordé 6 000 mètres carrés additionnels en 1987, a obtenu jusqu'ici 4 200 mètres carrés de locaux provisoires. D'après les prévisions, le centre aura besoin de 5 000 mètres carrés additionnels, en plus des 6 000 mètres carrés déjà approuvés. De nouveaux systèmes de déchiquetage autonomes ont été installés aux centres de documents à Winnipeg et à Vancouver. Le nouveau système de rayonnage avec mezzanine a été installé au Centre fédéral de documents de Vancouver.

Les rénovations à l'immeuble des Archives nationales à Renfrew (Ontario) ont été achevées et la majeure partie des fonds de la Division des manuscrits, de la Division des archives cartographiques et architecturales et de la Division des archives gouvernementales ont été déménagés à cet endroit.

Ressources

En 1990-1991 les Archives nationales ont obtenu des ressources additionnelles afin d'achever le déménagement au centre d'entreposage à Renfrew, des fonds actuellement entreposés dans des conditions assez précaires, ainsi que pour terminer l'aménagement des installations et assurer la sécurité des fonds qui y sont conservés.

Les Archives nationales ont obtenu des fonds pour la réalisation de bon nombre des travaux nécessaires en prévision du XII[e] Congrès du Conseil international des archives, parrainé par les Archives nationales du Canada, à Montréal en 1992.

Resourcing

The National Archives received additional resources in 1990-1991 to complete the relocation to the Renfrew storage facility of those holdings presently housed in sub-standard environmental conditions. As well, funds were provided to complete the fit-up of the facility and to provide for an appropriate level of security.

The National Archives received funding to carry out many of the advance activities for the XIIth Congress of the International Council on Archives, which the Archives is sponsoring in Montreal in 1992.

Capital funding was provided for the purchase of shelving for the regional records centres to accommodate the increased numbers of records being received from various government departments. As well, additional funds have been granted for the purchase of conservation equipment. Supplementary funding was approved to provide for the conservation of important archival records damaged as a result of the water leak in one of the Archives' buildings in July 1990.

The Archives has also received additional funds to help it address the specialized problems associated with its greater responsibilities under the *National Archives of Canada Act* for ministerial records and for such records as the architectural, engineering and cartographic records of government departments.

Audits

During the year, Internal Audit completed audits of systems under development (the Office Support System), EDP Security, and the Financial Function, which were in process at the beginning of the year. Audits of the Moving Image and Sound Archives Division and a follow-up audit of the Personnel Records Centre were initiated and completed during the year. Audits of the Records Management and Personnel Functions remained in process at year end. In addition, a study to update the EDP Audit Universe was completed in order to permit the preparation of the 1991-1992 Internal Audit Plan, and the 1991-1997 Long Term Plan.

Operational Plan Framework

A new Operational Plan Framework for the National Archives, developed over the past year, was formally approved by the Treasury Board in December 1990. The framework contains the formal statement of objectives for the National Archives Program (included in this report as Appendix B), establishes the planning activities which comprise the program and identifies the results used to assess the achievement of the program's objectives. All National Archives program reporting is being restructured in accordance with the format of the new framework.

L'institution a reçu des capitaux d'investissement pour l'achat de rayonnages destinés aux centres régionaux de documents, afin de pouvoir entreposer un nombre accru de documents en provenance de divers ministères fédéraux. En outre, des fonds additionnels ont été consentis pour l'achat d'équipement de conservation et pour les travaux de restauration des documents d'archives endommagés lors de l'inondation dans l'un des immeubles des Archives nationales, en juillet 1990.

Les Archives nationales ont aussi touché des fonds additionnels pour régler des problèmes spéciaux résultant de l'élargissement des responsabilités, en vertu de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, relativement aux documents ministériels et aux documents des ministères dans les domaines de l'architecture, du génie et de la cartographie.

Vérifications

Au cours de l'année, la Vérification interne a terminé les vérifications en cours de réalisation au début de l'année, soit celles du réseau du système de bureautique, de la sécurité informatique et des finances. La vérification de la Division des archives audiovisuelles et une vérification de suivi du Centre des documents du personnel ont été entreprises et complétées au cours de l'année. Par ailleurs, les vérifications des fonctions gestion des documents et personnel étaient en cours à la fin de l'exercice. En outre, une étude pour mettre à jour le cadre de vérification informatique a été effectuée en vue de la préparation du plan de vérification interne de 1991-1992 et du plan à long terme de 1991-1996.

Cadre de planification opérationnelle

En décembre 1990, le Conseil du Trésor a approuvé officiellement le nouveau cadre de planification opérationnelle élaboré au cours de l'année. Celui-ci contient l'énoncé officiel des objectifs du Programme des Archives nationales (voir annexe B), fait état des activités de planification du Programme et détermine les résultats servant à l'évaluation de la réalisation des objectifs du Programme. Le système de planification du Programme et la préparation des rapports qui en découle font actuellement l'objet d'une restructuration en fonction du nouveau cadre.

Personnel

Le 31 octobre 1990, l'Archiviste national a rencontré le personnel des Archives nationales pour examiner les faits nouveaux dans l'institution. Parmi les points soulevés, mentionnons les efforts déployés en vue d'améliorer les communications internes, au moyen du nouveau bulletin du personnel *Interfax*, et la participation au projet Fonction publique 2000.

Personnel

The National Archivist met with the staff of the National Archives on October 31, 1990 to discuss recent developments in the department. Among the items discussed were the department's attempt to improve internal communication through the new staff newsletter *Interfax* and participation in Public Service 2000.

The National Archives made good progress in the area of employment equity. A comprehensive review of employment equity in the department was completed. The review indicated that the department's target group representation is, as a whole, well positioned in comparison with the Public Service and the Canadian labour force. In addition, a comparative report was produced dealing with *Beneath the Veneer: The Report of the Task Force on Barriers to Women in the Public Service.*

The five-year downsizing plan for the National Archives was completed in 1990-1991. The efforts of the Workforce Adjustment Committee and the Personnel Services Division, combined with the continued cooperation of managers from both the National Archives and other departments, resulted in the successful resolution of the vast majority of cases where employees were affected by person-year reductions.

To address the need to foster staff mobility and career enrichment in the National Archives, the department revitalized the departmental transfer program. The program has achieved a significant number of placements in its first year of operation, with interest continuing to grow as managers and employees become more familiar with its uses and benefits.

The Employee-Management Consultation Committee, which is composed of management and employee representatives, met formally on six occasions throughout the year to discuss a wide variety of issues.

Management Forum

The National Archives Management Forum, composed of the National Archivist, the Assistant National Archivist, the Senior Management Committee, other departmental managers and internal audit staff, advises the National Archivist and the Senior Management Committee. The role of the forum is to ensure effective and efficient management through the discussion of issues of concern to departmental managers. The forum meets four times a year, with supplemental meetings if needed. It also participated in the second annual conference of National Archives' managers, held at Cornwall, Ontario, in September 1990.

Les Archives nationales ont fait des progrès notables dans le domaine de l'équité en matière d'emploi. Un examen exhaustif indique que la situation des groupes cibles, aux Archives nationales, est, dans l'ensemble, satisfaisante comparativement avec le reste de la fonction publique et le marché du travail au Canada. En outre, les Archives ont produit un rapport à la suite de la publication de *Au-delà des apparences : le rapport du Groupe de travail sur les obstacles rencontrés par les femmes dans la Fonction publique.*

Le plan quinquennal de compression des effectifs des Archives nationales a pris fin en 1990-1991. Grâce aux efforts du Comité de réaffectation des effectifs et de la Division des services du personnel, ainsi qu'à la coopération soutenue des gestionnaires des Archives nationales et des autres ministères, la grande majorité des cas d'employés touchés par les réductions des années-personnes ont été réglés.

Dans le but d'encourager la mobilité du personnel et le perfectionnement professionnel, les Archives ont redonné vie au programme de mutation. Au cours de la première année, un nombre important d'affectations ont eu lieu, et l'intérêt continue de croître à mesure que les gestionnaires et les employés se renseignent davantage sur le fonctionnement du programme et ses avantages.

Le Comité de consultation syndical-patronal, qui se compose de représentants de la direction et des employés, a tenu six réunions officielles au cours de l'année, afin d'examiner un large éventail de sujets.

Tribune des cadres

La Tribune des cadres des Archives nationales, qui comprend l'Archiviste national, l'Archiviste national adjoint, les membres du Comité de la haute direction ainsi que les principaux gestionnaires des directions et de la Vérification interne, a le mandat de conseiller l'Archiviste national et le Comité de la haute direction. La Tribune a pour objectif d'assurer une gestion efficace et efficiente grâce à des discussions sur des questions intéressant les gestionnaires. Il y a au moins quatre réunions par année, et plus souvent s'il le faut. Cette année, les membres de la Tribune ont également participé à la deuxième conférence annuelle des gestionnaires des Archives nationales, qui se tenait à Cornwall (Ontario), au mois de septembre 1990.

Réseau du système de bureautique

L'un des grands événements marquants a été l'attribution d'un marché pour l'établissement d'un réseau de liaison des micro-ordinateurs existants aux Archives nationales. Le réseau du système de bureautique (Office Support System) sert à de nombreuses fonctions, dont le courrier électronique, l'établissement de calendriers et la

Office Support System

One of the major events of the year was the awarding of a contract to supply the National Archives with a network to link existing microcomputers. The network, known internally as the Office Support System, will supply office automation functions including electronic mail as well as calendar and scheduling functions. It is also designed to be the communication gateway to existing and planned external computer systems. All microcomputers will be attached to the network by mid-1992.

Operational Records of the Department

The Records Services Division of the Informatics and Records Services Branch continued to convert the department's records to the central classification system. Substantially larger storage areas were opened to hold operational records of the National Archives of Canada, the majority of which are now held in the division.
Policy, Planning and Standards, formerly part of the Computer and Telecommunications Division of the Informatics and Records Services Branch, was placed in the Data Administration Office. This office will continue to be responsible for information technology policy and standards. In addition the Data Administrator will create and maintain the department's data model and prepare the Information Management Strategy.

Organizational Changes

In 1990-1991, a reorganization of the Conservation Branch was completed with the creation of the Preservation Copying Division, the Conservation Treatment Division and the Conservation Research Division. The Preservation Copying Division, comprised of the former Microfilm Services Division and the Photography Services Section, provides preservation and duplication microfilm services as well as a variety of preservation and public service photography services. The reorganization also brought together the Book and Records, Map and Records, Picture Conservation and Mass Deacidification Sections into the Conservation Treatment Division. The Conservation Research Division was established to conduct research projects directly related to the conservation requirements of the National Archives.

In striving to strengthen its outreach to the Canadian archival community and to broaden its information and documentation services to this community, the National Archives created a new division, the Archival Community Programs Division, consolidating two previous programs and also rationalizing and conserving the use of its internal resources.

planification. Le réseau est également conçu pour permettre les communications interréseaux avec les systèmes informatiques extérieurs existants et prévus. Tous les micro-ordinateurs seront branchés au réseau d'ici le milieu de 1992.

Documents fonctionnels des Archives

La Division du service des documents de la Direction de l'informatique et des services des documents a poursuivi le travail de transfert des documents de l'institution dans le système de classification central. La division a obtenu des espaces d'entreposage beaucoup plus vastes et elle conserve maintenant la majorité des documents fonctionnels des Archives.

Politique, planification et normes, qui faisaient auparavant partie de la Division de l'informatique et des télécommunications de la Direction de l'informatique et des services des documents, relève maintenant du Service de l'administration des données. Ce service demeure responsable de la politique et des normes en matière de technologie de l'information. En outre, l'administrateur des données se chargera de créer et de maintenir le modèle des données départementales et d'élaborer la stratégie en matière de gestion de l'information.

Changements organisationnels

En 1990-1991, la Direction de la conservation a complété sa réorganisation. Trois divisions ont été créées. La Division de la reproduction de préservation, formée à partir de la Division des services du microfilm et des Services de la photographie maintenant disparus, fournit des services de préservation et de reproduction des microfilms de même qu'un éventail de services de photographie pour la préservation et le service au public. La Division du traitement de conservation regroupe les sections des livres et documents, des cartes et documents, de la restauration des peintures et estampes et du système de désacidification massive. La Division de la recherche en conservation a pour mandat de réaliser des recherches directement axées sur les besoins en conservation des Archives nationales.

Dans le cadre des efforts déployés en vue de consolider leurs activités de diffusion dans la communauté archivistique canadienne et d'élargir les services d'information et de documentation offerts, les Archives nationales ont créé la Division des programmes à la communauté archivistique, regroupant ainsi deux programmes existants et assurant du même coup une utilisation plus rationnelle des ressources internes.

Appendix A
Statement of Fundamental Values in the National Archives of Canada

Preamble

Every society recognizes the existence of basic values that are necessary to its survival and well-being of its members. The nature and relative place of those values may change from one society to another and even from time to time within a given society. Most human beings, however, recognize values such as goodness, truth, justice, beauty, compassion and the integrity of the individual as being essential to the quality of life in society. In addition to these, there are also more specific institutional values which develop within an organization and which come to be recognized as forces shaping the way of life within it. The National Archives of Canada has such specific values that match its mission, its traditions and its vision.

Values

- we value the mission we are given to serve the people and the government of Canada, and we dedicate our efforts to ensure that a knowledge of the living memory of our nation is preserved;
- we value those rights and freedoms of a democratic society that enables us to strive to acquire, to conserve and to make available to the public all important archival documents;
- we value the historical records entrusted to our care, which, as our collective memory, enhance our sense of national identity and provide a lasting record of individual rights;
- we value the effective management of information in the federal government, and the contribution we make to this essential function within Canada;
- we value the exchange of knowledge that results from our relationship with the Canadian and international archival and records management communities;
- we value the contributions of all our colleagues as we recognize that we all are committed to a common and important cause; and
- we acknowledge that excellence of achievement is a product of the competence, dedication, initiative and resourcefulness of our colleagues, and we value that excellence and desire to have it recognized.

Annexe A
Les valeurs fondamentales des Archives nationales du Canada

Préambule

Toute société reconnaît l'existence de valeurs fondamentales nécessaires à sa survie et au bien-être de ses membres. La nature et l'importance relative de ces valeurs peuvent changer d'une société à une autre et même d'une époque à une autre au sein d'une société donnée. Cependant, la plupart des êtres humains reconnaissent diverses formes de transcendance et admettent que la bonté, la vérité, la justice, la beauté, la compassion et l'intégrité sont des valeurs essentielles à la qualité de la vie en société. Il existe aussi des valeurs moins générales, qui surgissent au sein d'un organisme et qui y sont reconnues comme des forces particulières guidant son mode de fonctionnement. Les Archives nationales ont développé de telles valeurs spécifiques, qui sont arrimées à leur mission, à leurs traditions et à leurs visions.

Valeurs

- Nous valorisons notre mission, qui consiste à servir le peuple et le gouvernement du Canada, et nous consacrons nos efforts à la préservation du passé de notre pays;
- Nous valorisons ces droits et libertés d'une société démocratique qui nous permettent d'acquérir, de préserver et de rendre accessibles au public tous les documents historiques importants;
- Nous valorisons les documents historiques dont nous avons la garde. Ils constituent la mémoire collective, mettent en valeur l'identité nationale et fournissent une attestation durable des droits individuels;
- Nous valorisons la gestion efficace de l'information au sein du gouvernement fédéral et la contribution de notre institution à cette fonction essentielle au sein de l'État;
- Nous valorisons l'échange de connaissances qui résulte de nos rapports avec la communauté des archives et de la gestion des documents au Canada et à l'étranger;
- Nous valorisons la contribution de tous nos collègues et reconnaissons leur engagement collectif à cette cause commune et importante;
- Nous reconnaissons que l'excellence est un produit de la compétence, du dévouement, de l'esprit d'initiative et de la débrouillardise de nos collègues; nous valorisons cette excellence et désirons qu'elle soit reconnue.

Appendix B
National Archives Program Objective

To preserve the collective memory of the nation and the Government of Canada, and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity.

Appendix C
National Archives of Canada Advisory Board

Susan Mann Trofimenkoff, Academic Vice-Rector, University of Ottawa, Chairperson of the Advisory Board

Margaret Conrad, Professor of History, Acadia University

Terence M. Eastwood, Professor, School of Library, Archival and Information Studies, University of British Columbia

Jean Friesen, Associate Professor of History, University of Manitoba

Anne MacDermaid, Director of Archives, Queen's University

Ginette Noël, Archivist for the City of Quebec

Christian Pouyez, Director General, International Canadian Studies Council

Guy Dinel, Director, Service des archives, Université Laval

The Advisory Board also has three permanent members:
Director, Canadian Museum of Civilization

National Librarian, National Library of Canada

National Archivist of Canada

Annexe B
Objectif du programme des Archives nationales

Préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement du Canada, collaborer à la protection des droits et contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale.

Annexe C
Comité consultatif des Archives nationales du Canada

Susan Mann Trofimenkoff, vice-recteure à l'enseignement et à la recherche, Université d'Ottawa, présidente du comité

Margaret Conrad, professeure d'histoire, Université Acadia

Terence M. Eastwood, chargé de cours, École de bibliothéconomie, archivistique et sciences de l'information, Université de la Colombie-Britannique

Jean Friesen, agrégée d'histoire, Université du Manitoba

Anne MacDermaid, archiviste de l'Université Queen's

Ginette Noël, archiviste de la Ville de Québec

Christian Pouyez, directeur exécutif, Conseil international des études canadiennes

Guy Dinel, directeur, Service des archives, Université Laval

En outre, le comité compte trois membres permanents :
Le directeur, Musée canadien des civilisations

Le directeur général, Bibliothèque nationale du Canada

L'Archiviste national du Canada

Appendix D
Publications

New Publications

Finding Aids and Guides

Federal Records Centres Users' Guide
General Guide Series — Government Archives Division
Government Records Branch
Guide to Documents Relating to French and British North America in the Archives of the Sacred Congregation de Propaganda Fide in Rome, 1622-1799
Managing Recorded Information — Courses 1991-1992
Manuscript Division
Personnel Records Centre
Records of Federal Royal Commissions, Volume 1 (RG 33)

Exhibition Publications

A Place in History (book)
A Place in History (folder)
Album — A Century of Ukrainian Life in Canada
Aperçu — From Process to Protest
Norris / La Palme (book)
Norris / La Palme (poster)
Polonica at the National Archives of Canada
Red Tape Blues
The Art of Persuasion (folder)
The Art of Persuasion (poster)
We Are Amused!

Periodicals

Caricature
Government Records Bulletin
Image and *Focus On*
Machine Readable Records Bulletin
The Archivist

Others

Annual Report of the National Archives of Canada, 1989-1990
Staff Contributions Beyond the National Archives of Canada, 1989-1990
Strategic Approaches of the National Archives of Canada, 1991-1995
Symposium on the New Media Program

Annexe D
Publications

Nouvelles publications

Instruments de recherche et guides

Archives des commissions royales d'enquête, Volume 1 (RG 33)
Centre des documents du personnel
Centres fédéraux de documents / Guide de l'usager
Collection de guides généraux — Division des archives gouvernementales
Direction des documents gouvernementaux
Division des manuscrits
La gestion de l'information consignée — Cours 1991-1992
Guide des documents relatifs à l'Amérique du Nord française et anglaise dans les archives de la Sacrée Congrégation de la Propagande à Rome, 1622-1799

Publications reliées aux expositions

Album — Un siècle de présence ukrainienne au Canada
Aperçu — Des opérations aux protestations
L'art de persuader (affiche)
L'art de persuader (dépliant)
Blues bureaucratiques
Il faut en rire!
Norris / La Palme (affiche)
Norris / La Palme (livre)
Polonica aux Archives nationales du Canada
Un moment dans l'histoire (dépliant)
Un moment dans l'histoire (livre)

Périodiques

L'Archiviste
Bulletin des archives ordinolingues
Bulletin des documents gouvernementaux
Caricature
Image et *Point de mire*

Autres

Colloque sur les nouveaux médias — Programme
Contributions du personnel hors des Archives nationales du Canada, 1989-1990
Orientations stratégiques des Archives nationales du Canada, 1991-1995
Rapport annuel des Archives nationales du Canada, 1989-1990

Reprints

Canadian Centre for Information and Documentation on Archives
Federal Records Centres Users' Guide
General Records Disposal Schedule of the Government of Canada
National Archives of Canada
The Canadian Centre for Caricature (map folder)
Tracing Your Ancestors in Canada

Appendix E
In-House Exhibitions

Major Exhibitions

The Art of Persuasion
May 17 - August 10, 1990

A Place in History
October 30, 1990 - March 31, 1991

Canadian Museum of Caricature
We Are Amused!
May 24 - September 16, 1990

Norris / La Palme
September 20, 1990 - March 24, 1991

Red Tape Blues
June 11, 1990 - January 13, 1991

Smaller Exhibitions

Proclamation of the Constitution Act of 1982
June 29 - July 31, 1990

50th Anniversary of the Unemployment Insurance Commission
June 29, 1990 - February 28, 1991

Cooking Your Goose in Early Canada
December 1, 1990 - January 13, 1991

Aperçu — From Process to Protest
January 23 - May 30, 1991

Manuscripts: Did You Know?
March 1 - July 31, 1991

Album — A Century of Ukrainian Life in Canada
March 26 - May 5, 1991

Sir John A. Macdonald
January 22 - May 19, 1990

Drawn Together: 200 Years of English Caricatures on Canadian Affairs
January 22 - May 19, 1990

Réimpressions

Archives nationales du Canada
Le Centre canadien d'information et de documentation en archivistique
Le Centre canadien de la caricature (dépliant)
Centres fédéraux de documents / Guide de l'usager
Guide des sources généalogiques au Canada
Plans généraux d'élimination des documents du gouvernement du Canada

Annexe E
Expositions internes

Grandes expositions

L'art de persuader
17 mai - 10 août 1990

Un moment dans l'histoire
30 octobre 1990 - 31 mars 1991

Musée canadien de la caricature
Il faut en rire!
24 mai - 16 septembre 1990

Norris / La Palme
20 septembre 1990 - 24 mars 1991

Blues bureaucratiques
11 juin 1990 - 13 janvier 1991

Expositions plus petites

Proclamation de l'Acte constitutionnel de 1982
29 juin - 31 juillet 1990

50e anniversaire de la Commission d'assurance-chômage
29 juin 1990 - 28 février 1991

Où sont les Noëls d'antan?
1er décembre 1990 - 13 janvier 1991

Aperçu — Des opérations aux protestations
23 janvier - 30 mai 1991

Manuscrits : Savez-vous?
1er mars - 31 juillet 1991

Album — Un siècle de présence ukrainienne au Canada
26 mars - 5 mai 1991

Sir John A. Macdonald
22 janvier - 19 mai 1990

Souvenirs communs : deux siècles d'actualité canadienne vue par les Britanniques
22 janvier - 19 mai 1990

Appendix F
Circulating Exhibitions

Canada

Taking Root
Wellington County Museum and Archives, Fergus, Ontario
September 10 - November 25, 1990

Restigouche Gallery, Campbellton, New Brunswick
January 21 - February 24, 1991

Papineau: His Life and Times
Red Deer Museum, Red Deer, Alberta
September 15 - October 31, 1990

Heritage Museum, St. Albert, Alberta
November 15, 1990 - January 6, 1991

Rebellion in the Canadas
Moose Jaw Art Museum and National Exhibition Centre, Moose Jaw, Saskatchewan
April 17 - May 12, 1990

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith, North West Territories
October 1 - October 31, 1990

Estevan National Exhibition Centre, Estevan, Saskatchewan
December 17, 1990 - January 31, 1991

Fort Henry, Kingston, Ontario
February 28 - October 31, 1991

Behind the Ballot Box
Sault Ste. Marie Museum, Sault Ste. Marie, Ontario
May 30 - July 11, 1990

Jasper Centre, Maple Creek, Saskatchewan
September 12 - October 19, 1990

Diefenbaker Centre, Saskatoon, Saskatchewan
November 6 - December 31, 1990

Nanaimo Art Gallery and Exhibition Centre, Nanaimo, British Columbia
February 2 - February 24, 1991

Fraser-Fort George Regional Museum, Prince George, British Columbia
March 12 - April 23, 1991

Capital Offences
Moncton Museum, Moncton, New Brunswick
August 2 - September 9, 1990

Thames Art Gallery, Chatham, Ontario
January 25 - February 24, 1991

Dryden and District Museum, Dryden, Ontario
March 11 - April 28, 1991

Annexe F
Expositions itinérantes

Canada

L'enracinement
Wellington County Museum and Archives, Fergus (Ontario)
10 septembre - 25 novembre 1990

Restigouche Gallery, Campbellton (Nouveau-Brunswick)
21 janvier - 24 février 1991

Papineau et son temps
Red Deer Museum, Red Deer (Alberta)
15 septembre - 31 octobre 1990

Heritage Museum, St. Albert (Alberta)
15 novembre 1990 - 6 janvier 1991

Les rébellions dans les Canadas
Moose Jaw Art Museum and National Exhibition Centre, Moose Jaw (Saskatchewan)
17 avril - 12 mai 1990

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest)
1er - 31 octobre 1990

Estevan National Exhibition Centre, Estevan (Saskatchewan)
17 décembre 1990 - 31 janvier 1991

Fort Henry, Kingston (Ontario)
28 février - 31 octobre 1991

Les coulisses des élections
Sault Ste. Marie Museum, Sault Ste. Marie (Ontario)
30 mai - 11 juillet 1990

Jasper Centre, Maple Creek (Saskatchewan)
12 septembre - 19 octobre 1990

Diefenbaker Centre, Saskatoon (Saskatchewan)
6 novembre - 31 décembre 1990

Nanaimo Art Gallery and Exhibition Centre, Nanaimo (Colombie-Britannique)
2 - 24 février 1991

Fraser-Fort George Regional Museum, Prince George (Colombie-Britannique)
12 mars - 23 avril 1991

Offenses capitales
Musée de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick)
2 août - 9 septembre 1990

Thames Art Gallery, Chatham (Ontario)
25 janvier - 24 février 1991

Dryden and District Museum, Dryden (Ontario)
11 mars - 28 avril 1991

The Widening Sphere
Maison Cartier, Montreal, Quebec
June 30 - September 3, 1990

Mill of Kintail Museum, Almonte, Ontario
September 14 - October 28, 1990

Canada Council
Sir Alexander Galt Museum, Lethbridge, Alberta
October 19 - November 25, 1990

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith, North West Territories
January 3 - February 28, 1991

Aperçu — Quintessential Canada
Fraser-Fort George Regional Museum, Prince George, British Columbia
May 1 - July 2, 1990

Red Deer Museum, Red Deer, Alberta
July 15 - August 9, 1990

Dryden and District Museum, Dryden, Ontario
October 9 - November 9, 1990

Laurentian University Museum, Sudbury, Ontario
November 21 - December 16, 1990

Museum of Northern History, Kirkland Lake, Ontario
February 26 - March 26, 1991

Aperçu — Behind the Lines
Cape Breton Centre for Heritage and Science, Sydney, Nova Scotia
April 3 - April 30, 1990

Bruce County Museum, Southampton, Ontario
January 7 - February 25, 1991

Moncton Museum, Moncton, New Brunswick
March 14 - April 14, 1991

Aperçu — Livernois
Maison du Pressoir, Montreal, Quebec
April 2 - May 4, 1990

Aperçu — Canada Fantasy
Bibliothèque de Mont-Joli, Mont-Joli, Quebec
August 1 - August 31, 1990

Restigouche Galley, Campbellton, New Brunswick
September 17 - November 4, 1990

Aperçu — Phoenix on the Hill
Grace Campbell Gallery, Prince Albert, Saskatchewan
June 28 - August 30, 1990

Aperçu — Dressing Up
Victoria School Museum, Carleton Place, Ontario
August 21 - October 31, 1990

Vers des horizons nouveaux
Maison Cartier, Montréal (Québec)
30 juin - 3 septembre 1990

Mill of Kintail Museum, Almonte (Ontario)
14 septembre - 28 octobre 1990

Le Conseil des Arts du Canada
Sir Alexander Galt Museum, Lethbridge (Alberta)
19 octobre - 25 novembre 1990

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest)
3 janvier - 28 février 1991

Aperçu — La quintessence du Canada
Fraser-Fort George Regional Museum, Prince George (Colombie-Britannique)
1er mai - 2 juillet 1990

Red Deer Museum, Red Deer (Alberta)
15 juillet - 9 août 1990

Dryden and District Museum, Dryden (Ontario)
9 octobre - 9 novembre 1990

Musée de l'Université Laurentienne, Sudbury (Ontario)
21 novembre - 16 décembre 1990

Museum of Northern History, Kirkland Lake (Ontario)
26 février - 26 mars 1991

Aperçu — Au-delà du trait
Cape Breton Centre for Heritage and Science, Sydney (Nouvelle-Écosse)
3 - 30 avril 1990

Bruce County Museum, Southampton (Ontario)
7 janvier - 25 février 1991

Musée de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick)
14 mars - 14 avril 1991

Aperçu — Livernois
Maison du Pressoir, Montréal (Québec)
2 avril - 4 mai 1990

Aperçu — Canada de fantaisie
Bibliothèque de Mont-Joli, Mont-Joli (Québec)
1er - 31 août 1990

Restigouche Gallery, Campbellton (Nouveau-Brunswick)
17 septembre - 4 novembre 1990

Aperçu — Le Phénix de la Colline
Grace Campbell Gallery, Prince Albert (Saskatchewan)
28 juin - 30 août 1990

Aperçu — La valse des atours
Victoria School Museum, Carleton Place (Ontario)
21 août - 31 octobre 1990

Aperçu — One of a Kind
Chatham-Kent Museum, Chatham, Ontario
January 12 - March 31, 1991

Europe

Dreams of Empire
Brouage Church, Brouage, France
September 6, 1986 - March 31, 1992

Taking Root
L'Institut de géographie de l'Université de Lausanne, Lausanne, Switzerland
May 16 - June 30, 1990

Archives départementales de la Gironde, Bordeaux, France
July 4 - September 30, 1990

Canadian Studies Congress, The Hague, The Netherlands
October 24 - October 26, 1990

Canadian Studies Centre, Jronigen, The Netherlands
October 28 - November 30, 1990

University of Nijmigen, Nijmigen, The Netherlands
December 7, 1990 - February 28, 1991

Kryn Taconis, Photojournalist
Canadian Cultural Centre, Paris, France
July 12 - September 8, 1990

Cathedral Gallery, Veere, The Netherlands
September 29 - October 27, 1990

Canadian Cultural Centre, Rome, Italy
January 15 - February 18, 1991

University of Marburg, Marburg, Germany
March 5 - April 14, 1991

Polonica at the National Archives of Canada
Town Hall, Wroclaw, Poland
September 20 - October 21, 1990

Copernicus University Library, Torun, Poland
December 17, 1990 - February 15, 1991

State Archives, Lublin, Poland
March 15 - March 31, 1991

Aperçu — Unique en son genre
Chatham-Kent Museum, Chatham (Ontario)
12 janvier - 31 mars 1991

Europe

Rêves d'empire
Cathédrale de Brouage, Brouage, France
6 septembre 1986 - 31 mars 1992

L'Enracinement
L'Institut de géographie de l'Université de Lausanne, Lausanne, Suisse
16 mai - 30 juin 1990

Archives départementales de la Gironde, Bordeaux, France
4 juillet - 30 septembre 1990

Congrès d'études canadiennes, La Haye, Pays-Bas
24 - 26 octobre 1990

Centre d'études canadiennes, Jronigen, Pays-Bas
28 octobre - 30 novembre 1990

Université de Nijmigen, Nijmigen, Pays-Bas
7 décembre 1990 - 28 février 1991

Kryn Taconis, Photojournaliste
Centre culturel canadien, Paris, France
12 juillet - 8 septembre 1990

Cathedral Gallery, Veere, Pays-Bas
29 septembre - 27 octobre 1990

Centre culturel canadien, Rome, Italie
15 janvier - 18 février 1991

Université de Marbourg, Marbourg, Allemagne
5 mars - 14 avril 1991

Polonica aux Archives nationales du Canada
Hôtel de ville, Wroclaw, Pologne
20 septembre - 21 octobre 1990

Bibliothèque de l'Université Copernic, Torun, Pologne
17 décembre 1990 - 15 février 1991

Archives d'État, Lublin, Pologne
15 - 31 mars 1991

Appendix G
Loans

National Gallery of Canada, Ottawa, Ontario
Karsh: The Art of the Portrait
June 28, 1989 - 1992, 134 photographs

Musée de la civilisation du Québec, Québec, Quebec
Messages
October 16, 1989 - October 16, 1990, 1 medal

Musée de la civilisation du Québec, Quebec, Quebec
Architectures au XX^e siècle au Québec
December 5, 1989 - September 2, 1990, 1 photograph

Canadian Museum of Civilization, Hull, Quebec
The Maple Leaf Forever New: 25th Anniversary of Canada's Flag
December 15, 1989 - April 8, 1990, 2 prints, 2 watercolours, 1 poster, 21 medals, 1 wood coat of arms, 1 flag proclamation, 6 stamps

Musée de la civilisation du Québec, Quebec, Quebec
Être aux anges
December 19, 1989 - April 8, 1990, 1 stamp design

Agnes Etherington Art Centre, Kingston, Ontario
Urban Images / Canadian Paintings
January 14, 1990 - February 17, 1991, 4 prints and watercolours, 2 paintings

Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay, Ontario
Frances Anne Hopkins (1838-1919) Canadian Scenery
January 29 - December 9, 1990, 5 oil paintings, 6 watercolours, 1 sketchbook

Musée des beaux-arts de Montréal, Montreal, Quebec
Alfred Laliberté, sculpteur
March 22, 1990 - March 12, 1991, 2 medals

McMichael Canadian Collection, Kleinburg, Ontario
Light and Shadow: The Work of Franklin Carmichael
May 4, 1990 - August 6, 1990, 15 prints and drawings

Musée de la civilisation du Québec, Quebec, Quebec
Le sport, l'olympisme
May 1990 - October 1990, 3 Canadian Postal Archives philatelic designs

Art Gallery of Windsor, Windsor, Ontario
The Late Work of W.G. Hind and the Pictou Sketchbook
September 22 - November 4, 1990, 2 oils on paper

Art Gallery of Ontario, Toronto, Ontario
Lucius O'Brien, P.R.C.A.
September 28 - November 25, 1990, 1 watercolour

City of Toronto Archives, The Market Gallery, Toronto, Ontario
Toronto Does Her Bit: The Homefront during Two World Wars
November 17, 1990 - February 24, 1991, 5 photographs

Annexe G
Prêts

Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa (Ontario)
Karsh : l'art du portrait
28 juin 1989 - 1992, 134 photographies

Musée de la civilisation du Québec, Québec (Québec)
Messages
16 octobre 1989 - 16 octobre 1990, 1 médaille

Musée de la civilisation du Québec, Québec (Québec)
Architectures au XX^e siècle au Québec
5 décembre 1989 - 2 septembre 1990, 1 photographie

Musée canadien des civilisations, Hull (Québec)
Vive la feuille d'érable : 25^e anniversaire du drapeau canadien
15 décembre 1989 - 8 avril 1990, 2 illustrations, 2 aquarelles, 1 affiche, 21 médailles, 1 représentation d'armoiries en bois, 1 proclamation du drapeau, 6 timbres

Musée de la civilisation du Québec, Québec (Québec)
Être aux anges
19 décembre 1989 - 8 avril 1990, 1 dessin de timbre

Agnes Etherington Art Centre, Kingston (Ontario)
Urban Images / Canadian Paintings
14 janvier 1990 - 17 février 1991, 4 illustrations et aquarelles, 2 tableaux

Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay (Ontario)
Frances Anne Hopkins (1838-1919) Le paysage canadien
29 janvier - 9 décembre 1990, 5 huiles, 6 aquarelles, 1 carnet d'esquisses

Musée des beaux-arts de Montréal, Montréal (Québec)
Alfred Laliberté, sculpteur
22 mars 1990 - 12 mars 1991, 2 médailles

McMichael Canadian Collection, Kleinburg (Ontario)
Light and Shadow: The Work of Franklin Carmichael
4 mai 1990 - 6 août 1990, 15 illustrations et dessins

Musée de la civilisation du Québec, Québec (Québec)
Le sport, l'olympisme
Mai 1990 - octobre 1990, 3 dessins philatéliques des Archives postales canadiennes

Art Gallery of Windsor, Windsor (Ontario)
The Late Work of H.G. Hind and the Pictou Sketchbook
22 septembre - 4 novembre 1990, 2 huiles sur papier

Art Gallery of Ontario, Toronto (Ontario)
Lucius O'Brien, P.R.C.A.
28 septembre - 25 novembre 1990, 1 aquarelle

National Gallery of Canada, Ottawa, Ontario
Recent Acquisitions at the National Gallery
February - April 1991, 1 print

Art Gallery of Northumberland, Cobourg, Ontario
The Harbours of Cobourg and Port Hope
February 3 - March 17, 1991, 7 watercolours

Winnipeg Art Gallery, Winnipeg, Manitoba
The Hong Kong Bank Photographs of Children
February 14 - March 31, 1991, 1 photograph

Commune di Milano, Palazzo Reale, Milan, Italy
3 items from the Samuel McLaughlin Collection

New Brunswick Museum, Saint John, New Brunswick
Music of the Eye: Architectural Drawings of Canada's First City
February 1991 - March 1992, 3 architectural drawings

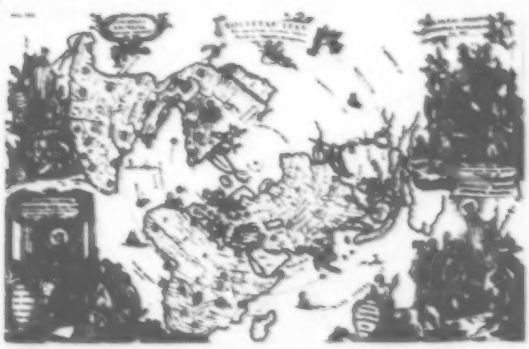
Haggerty Museum, Marquette University, Milwaukee, Wisconsin
Jesuit Art in North American Collections
March 7 - June 16, 1991, 1 map

Vancouver Maritime Museum, Vancouver, British Columbia
Enlightened Voyages: Malaspina and Galiano on the Northwest Coast, 1791-1792
January 21 - April 21, 1991, 1 map

Cinémathèque Canada
Ottawa International Animation Festival, 1 film

China Film Archives
2 films

43



(43) Heinrich Scherer's ca. 1702 world map showing Jesuit missions, loaned to the Haggerty Museum, Marquette University, Milwaukee for an exhibition entitled *Jesuit Art in North American Collections*. (NMC-14034)

City of Toronto Archives, The Market Gallery, Toronto (Ontario)
Toronto Does Her Bit: The Homefront during Two World Wars
17 novembre 1990 - 24 février 1991, 5 photographies

Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa (Ontario)
Acquisitions récentes au Musée des beaux-arts du Canada
Février - avril 1991, 1 illustration

Art Gallery of Northumberland, Cobourg (Ontario)
The Harbours of Cobourg and Port Hope
3 février - 17 mars 1991, 7 aquarelles

Winnipeg Art Gallery, Winnipeg (Manitoba)
The Hong Kong Bank Photographs of Children
14 février - 31 mars 1991, 1 photographie

Commune di Milano, Palazzo Reale, Milan, Italie
3 articles tirés de la collection Samuel McLaughlin

Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John (Nouveau-Brunswick)
Music of the Eye: Architectural Drawings of Canada's First City
Février 1991 - mars 1992, 3 dessins architecturaux

Haggerty Museum, Marquette University, Milwaukee (Wisconsin)
Jesuit Art in North American Collections
7 mars - 16 juin 1991, 1 carte

Vancouver Maritime Museum, Vancouver (Colombie-Britannique)
Enlightened Voyages: Malaspina and Galiano on the Northwest Coast, 1791-1792
21 janvier - 21 avril 1991, 1 carte

Cinémathèque Canada
Festival international d'animation d'Ottawa, 1 film

Archives du film de Chine
2 films

(43) Carte du monde, v. 1702, de Heinrich Scherer, où sont indiquées les missions des Jésuites et qui a été prêtée au Musée Haggerty, Université Marquette, Milwaukee, pour une exposition intitulée *Jesuit Art in North American Collections*. (NMC-14034)

44

(44) **Charles Wilkes' *Map of the Oregon Territory*, published in London by James Wyld in 1841. This map, which includes much of present-day British Columbia, was loaned to the Vancouver Maritime Museum for its exhibition *Enlightened Voyages: Malaspina and Galiano on the Northwest Coast, 1791-1792*. (NMC-49220)**

(44) ***Map of the Oregon Territory* de Charles Wilkes, publiée à Londres, en 1841, par James Wyld. Cette carte, où est représentée une grande partie du territoire actuel de la Colombie-Britannique, a été prêtée au Musée maritime de Vancouver pour son expoeition *Enlightened Voyages: Malaspina and Galiano on the Northwest Coast, 1791-1792*. (NMC-49220)**

Appendix H
Staff Contributions Beyond the Department

ALBOTA, Robert
Editor, *Bulletin*, Association for the Study of Canadian Radio and Television (ASCRT)

Member, Organizing Committee, 1991 ASCRT Conference at the Learned Societies

Lecture, "Video Revolution and the Teaching of Canadian History," History Department, Carleton University, Ottawa, Ontario

ARSENAULT, Pauline
Article, "Les archives notariales de La Rochelle : une chronique de la Nouvelle-France," in *Revue de l'Université de Moncton*, Dossier : Arts et Lettres, Vol. 21, No. 1

BAILEY, Catherine
Senior production coordinator, *Archivaria*

Member, Select Committee on Electronic/Digital Records, Association of Canadian Archivists

BARBER, Loretta
Secretary, Special Interest Group on Political Archives, Association of Canadian Archivists

BEATTIE, Diane
Organized workshop on "User Studies," Association of Canadian Archivists Conference

BENOIT, Monique
Article with Matteo Sanfilippo, "Sources romaines pour l'histoire de l'Église catholique du Canada : le pontificat de Léon XIII (1878-1903)," in *Revue d'histoire de l'Amérique française*, Vol. 44, No. 1, 1990

Paper, "La conservation et l'élimination des documents," ARMA seminar, Ottawa

Paper, "Le respect des fonds et les Archives secrètes du Vatican," Congress of the Association des archivistes du Québec, Hull

BERGERON, Rosemary
Member, Advisory Committee, National Film Board Visual Encyclopedia of Canada project

BLAIS, Gabrielle
Member, Program Committee, Annual Meeting, Association of Canadian Archivists, Victoria, British Columbia, 1990

Chairperson, Public Awareness and Advocacy Committee, Association of Canadian Archivists

Annexe H
Contributions du personnel hors des Archives nationales du Canada

ALBOTA, Robert
Rédacteur, *Bulletin*, Association pour les études sur la radio-télévision canadienne (AERTC)

Membre, Comité organisateur, conférence de l'AERTC de 1991, Sociétés savantes

Conférence, « Video Revolution and the Teaching of Canadian History », Département d'histoire, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

ARSENAULT, Pauline
« Les archives notariales de La Rochelle : une chronique de la Nouvelle-France », dans *Revue de l'Université de Moncton, Dossier : Arts et Lettres*, vol. 21, nº 1

BAILEY, Catherine
Coordonnatrice principale de la production, *Archivaria*

Membre, Comité des documents, Association of Canadian Archivists

BARBER, Loretta
Secrétaire, Groupe d'intérêt spécial sur les archives politiques, Association of Canadian Archivists

BEATTIE, Diane
Atelier sur « les études des usagers », conférence de l'Association of Canadian Archivists

BENOIT, Monique
En collaboration avec Matteo Sanfilippo, « Sources romaines pour l'histoire de l'Église catholique du Canada : le pontificat de Léon XIII (1878-1903) », dans *Revue d'histoire de l'Amérique française*, vol. 44, nº 1, 1990

Communication, « La conservation et l'élimination des documents », séminaire ARMA, Ottawa (Ontario)

Communication, « Le respect des fonds et les Archives secrètes du Vatican », congrès de l'Association des archivistes du Québec, Hull (Québec)

BERGERON, Rosemary
Membre, Comité consultatif, projet de l'encyclopédie visuelle du Canada de l'Office national du film

BLAIS, Gabrielle
Membre, Comité du programme, conférence annuelle de l'Association of Canadian Archivists, 1990

Paper with David Enns, "Enhancing the 'Noble Dream': Public Programming in Canadian Archives," Annual Meeting, Association of Canadian Archivists, Victoria, British Columbia, 1990

Article with David Enns, "From Paper Archives to People Archives: Public Programming in the Management of Archives," in *Archivaria*

BOLOTENKO, George
Guest lecturer, Soviet History, Carleton University, Ottawa, Ontario

BOURDEAU, Jim
Paper, 13th Triennial Congress of the International Institute for Conservation in Brussels, Belgium, on the use of ultra-violet absorbing additives in protection of natural resin varnishes

BRENNAN, Jim
Lecture on the Philatelic Acquisition Program of the Canadian Postal Archives, to Stampex, Toronto, Ontario

BROWN, David
Paper, "Historical Research Using Machine Readable Files from the 1871 Census of Ontario," Annual Conference, Canadian Historical Association

BROWN, Richard
Paper with Carl Vincent, "Canadian National and Its Historical Records," CN History Conference "Towards a Corporate History," Montreal, Quebec

Paper with Carl Vincent, "The Canadian National Corporate History Project and Its Archival Volume," Ontario Association of Archivists, Ottawa Chapter

BURANT, Jim
Coleader of workshop, Care, Control and Access to Non-Textual Records for Small Archives, Annual Meeting, Association of Canadian Archivists, 1990

Vice-president, Eastern Ontario Archivists' Association

Participant in a half-day round table session with Carleton University graduate students in Public History

Member, Advisory Board of the Journal of Canadian Art History

Research associate, Art History Department, Carleton University, Ottawa, Ontario

Member, Education Committee of the EOAA, participated in giving advice to Algonquin College on the possibility of setting up an Archives Technician program

CARDINAL, Louis
Member, Working Group on Architectural Archives, International Council on Archives

Chairperson, Organizing Committee, Annual Conference, Association of Canadian Map Libraries and Archives, 1991

Présidente, Comité permanent sur la sensibilisation du public, Association of Canadian Archivists

Communication, en collaboration avec David Enns, « Enhancing the "Noble Dream": Public Programming in Canadian Archives », conférence annuelle de l'Association of Canadian Archivists, 1990

En collaboration avec David Enns, « From Paper Archives to People Archives: Public Programming in the Management of Archives », dans *Archivaria*

BOLOTENKO, George
Conférencier invité, Histoire soviétique, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

BOURDEAU, Jim
Document sur l'utilisation d'additifs absorbant les ultraviolets pour la protection des vernis à base de résine naturelle, 13e congrès triennal de l'Institut international pour la conservation, Bruxelles, Belgique

BRENNAN, Jim
Conférence sur le programme d'acquisition philatélique des Archives postales canadiennes, Stampex, Toronto (Ontario)

BROWN, David
Communication, « Historical Research Using Machine Readable Files from the 1871 Census of Ontario », conférence annuelle de la Société historique du Canada

BROWN, Richard
Communication, en collaboration avec Carl Vincent, « Canadian National and Its Historical Records », conférence sur l'histoire du CN, « Towards a Corporate History, » Montréal (Québec)

Communication, en collaboration avec Carl Vincent, « The Canadian National Corporate History Project and Its Archival Volume », Ontario Association of Archivists, Section d'Ottawa

BURANT, Jim
Co-animateur de l'atelier sur le traitement, le contrôle et l'accès des documents non textuels dans les petits établissements d'archives, conférence annuelle de l'Association of Canadian Archivists, 1990

Vice-président, Eastern Ontario Archivists' Association

Participant à une table ronde d'une demi-journée avec les étudiants diplômés en histoire publique, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

Membre, Comité consultatif, *Annales d'histoire de l'art canadien*

Assistant à la recherche, Département de l'histoire de l'art, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

Membre, Comité de l'éducation de l'EOAA, a conseillé le Collège Algonquin sur un éventuel programme en techniques d'archives

CAREY, Brian
Presented the work of Kryn Taconis to the Canadian Association of Photographers and Illustrators in Communications at its annual conference in Toronto

Made a joint presentation on the planning of new photographic repositories as part of the American Institute for Conservation - Photographic Materials Group 1991 Winter Meeting

CHABOT, Victorin
Member, Bureau of Canadian Archivists' Planning Committee on Descriptive Standards

Member, Program Committee, annual meeting of the Association des archivistes du Québec, 1990

Presentation on the development of descriptive standards in Canada, I Coloquio internacional de archivistica, Bergara, Spain, 1990

COOK, Terry
The study, "The Archival Appraisal of Records Containing Personal Information: A RAMP Study with Guidelines," was accepted for publication by the International Council on Archives

The commissioned booklet, "The Concept of the Archival Fond: A Discussion Paper," was accepted for publication by the Planning Committee on Descriptive Standards of the Bureau of Canadian Archivists

Articles, "Viewing the World Upside Down: Reflections on the Theoretical Underpinnings of Archival Public Programming" and "Rites of Passage: The Archivist in the Information Age," in *Archivaria*

Paper, "Stepping Back from the Brink: A Theoretical Approach to Public Service," Association of Canadian Archivists Conference, 1990

Presentation, "Appraisal in the Information Age: A Canadian Commentary," Annual Conference, National Association of Government Archivists and Records Administrators in Boston, Massachusetts

With Ed Dahl, conducted a workshop on "Living With Your Conscience at the End of the Day: Ethical Issues and the Archivist," Society of American Archivists Annual Meeting in Seattle, Washington

Appointed to a three-year term as a member of the Society of American Archivists' Editorial Board and named to the SAA's Program Committee for its 1992 meeting in Montreal, Quebec

Reappointed to the *Archivaria* Editorial Board and reconfirmed (for a fifth two-year term) as coeditor of the Historical Booklet Series of the Canadian Historical Association

Secretary and newsletter editor of the Canadian Historical Association's Intellectual and Cultural History Group

Member, Program Committee, Association of Canadian Archivists Conference, 1991

CARDINAL, Louis
Membre, Groupe de travail sur les archives architecturales, Conseil international des archives

Président, Comité organisateur, conférence annuelle de l'Association des cartothèques canadiennes, 1991

CAREY, Brian
Présentation sur l'œuvre de Kryn Taconis, Congrès annuel de l'Association canadienne des photographes et illustrateurs professionnels, Toronto (Ontario)

Présentation conjointe sur la planification de nouveaux entrepôts photographiques, American Institute for Conservation - Photographic Materials Group 1991 Winter Meeting

CHABOT, Victorin
Membre, Comité de planification sur les normes de description, Bureau canadien des archivistes

Membre, Comité du programme, congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, 1990

Exposé sur le développement des normes de description au Canada, I Coloquio internacional de archivistica, Bergara, Espagne, 1990

COOK, Terry
L'étude, « The Archival Appraisal of Records Containing Personal Information: A RAMP Study with Guidelines », a été acceptée pour publication par le Conseil international des archives

Le livret produit sur commande, « The Concept of the Archival Fond: A Discussion Paper », a été accepté pour publication par le Comité de planification sur les normes de description du Bureau canadien des archivistes

« Viewing the World Upside Down: Reflections on the Theoretical Underpinnings of Archival Public Programming » et « Rites of Passage: The Archivist in the Information Age », dans *Archivaria*

Communication, « Stepping Back from the Brink: A Theoretical Approach to Public Service », conférence de l'Association of Canadian Archivists, 1990

Exposé, « Appraisal in the Information Age: A Canadian Commentary », conférence annuelle de la National Association of Government Archivists and Records Administrators, Boston (Massachusetts)

Atelier, en collaboration avec Ed Dahl, « Living With Your Conscience at the End of the Day: Ethical Issues and the Archivist », assemblée annuelle de la Society of American Archivists, Seattle (Washington)

Membre pour trois ans, Comité de rédaction, Society of American Archivists, et membre du Comité du programme de l'assemblée annuelle de 1992 à Montréal (Québec)

CYR, Albert
Chairman, ARMA International Conference, Region VIII

DAHL, Ed
Canadian editorial advisor, *The Map Collector*

Canadian representative, International Map Collectors Society

Canadian contributor, *Bibliographica Cartographica*

Chairperson, International Society of Curators of Early Maps

Coeditor, International Society of Curators of Early Maps' *Newsletter*

Compiler, Canadian portion of the *International Directory of Current Research in the History of Cartography and in Carto-Bibliography*, Tring, Herts, U.K., 1989

Member, University of Southern Maine President's Board of Review for its collection of historical maps

Associate editor and editor of history of cartography literature reviews, *Cartographica*, University of Toronto Press

Compiler, *Facsimile Map Series*, Association of Canadian Map Libraries and Archives

Archivist, Association of Canadian Map Libraries and Archives

Canadian representative, Commission on the History of Cartography, International Cartographic Association

Member, Technical Advisory Committee, Carto-Chronology Project, International Cartographic Association

Canadian corresponding editor, *Imago Mundi*

Consulting editor, *Meridian* — Journal of the Map and Geography Round Table, American Library Association

With Terry Cook, conducted a workshop on "Living With Your Conscience at the End of the Day: Ethical Issues and the Archivist," Society of American Archivists Annual Meeting, Seattle, Washington

DESMARAIS, Ellen
Lecture on conservation, University of Ottawa, Ottawa, Ontario

DUBÉ, Timothy D.
Paper, "Tracing Your Military Ancestors in Canada: Military Organization and Archival Records," "Gene-o-rama '91," Ontario Genealogical Society, Ottawa, Ontario

Paper, "Documenting the Military Forces of Canada, 1665 to the Present," Bytown Militaria Collectors Association, Ottawa, Ontario

Conference chairperson, "Fifty Years On — A symposium exploring the many aviation roles played by Canada during W.W. II," Canadian Aviation Historical Society Annual Meeting, Ottawa, Ontario

Membre, Comité de rédaction, *Archivaria*, et co-rédacteur (pour un cinquième mandat de deux ans), Collection de brochures historiques, Société historique du Canada

Secrétaire et rédacteur du bulletin, Groupe d'histoire intellectuelle et culturelle, Société historique du Canada

Membre, Comité du programme, conférence de l'Association of Canadian Archivists, 1991

CYR, Albert
Président, conférence de l'ARMA International, région VIII

DAHL, Ed
Conseiller canadien à la rédaction, *The Map Collector*

Représentant canadien, International Map Collectors Society

Collaborateur canadien, *Bibliographica Cartographica*

Président, International Society of Curators of Early Maps

Co-rédacteur, *Newsletter*, International Society of Curators of Early Maps

Compilateur de la partie canadienne, *International Directory of Current Research in the History of Cartography and in Carto-Bibliography*, Tring, Herts, R.-U., 1989

Membre, University of Southern Maine, President's Board of Review, pour la collection de cartes historiques

Rédacteur adjoint et rédacteur de la chronique d'histoire de la cartographie, *Cartographica*, University of Toronto Press

Compilateur, *Facsimile Map Series*, Association des cartothèques canadiennes

Archiviste, Association des cartothèques canadiennes

Représentant canadien, Commission sur l'histoire de la cartographie, Association cartographique internationale

Membre, Comité consultatif technique, Projet Carto-Chronology, Association cartographique internationale

Rédacteur correspondant canadien, *Imago Mundi*

Rédacteur-conseil, *Meridian* — Journal of the Map and Geography Round Table, American Library Association

Atelier, en collaboration avec Terry Cook, « Living With Your Conscience at the End of the Day: Ethical Issues and the Archivist », assemblée annuelle de la Society of American Archivists, Seattle (Washington)

DESMARAIS, Ellen
Conférence sur la conservation, Université d'Ottawa, Ottawa (Ontario)

Director, Canadian Aviation Historical Society

EASTON, Roger
Paper, "The Canadian Approach to Film and Video Archiving," British Kinematograph Sound and Television Society, seminar held at the National Film Archives, Birkamstead, England

ENNS, David
Paper, "A User Study at the National Archives of Canada: Some Preliminary Results," Annual Meeting, Society of American Archivists, Seattle, Washington, 1990

Paper with Gabrielle Blais, "Enhancing the 'Noble Dream': Public Programming in Canadian Archives," Annual Meeting, Association of Canadian Archivists, Victoria, British Columbia, 1990

Article with Gabrielle Blais, "From Paper Archives to People Archives: Public Programming in the Management of Archives," in *Archivaria*

Presentation at workshop on "User Studies," Annual Meeting, Association of Canadian Archivists, Victoria, British Columbia, 1990

Presentation at Reference, Access and Outreach Meeting, Annual Meeting, Society of American Archivists, Seattle, Washington, 1990

FILION, Michel
Article,"Pour mieux comprendre la publicité à la radio de Radio-Canada entre 1934 et 1958," in *Communication-Information*, Vol. 11, No. 2

As a part-time professor with the Department of Communication, University of Ottawa, taught course CMN 2581 on the political and legal organization of the media, fall 1990

FORTIER, Paul
Past president, The Grenville County Historical Society

Paper, "Living History Interpretation," Association of Living History Farms and Museums, Hamilton, Ontario

FOTHERINGHAM, Jon
Immediate past president, ARMA International, National Capital Chapter (Ottawa)

GERVAIS, Sylvie
An organizer of the annual general meeting of the Association des archivistes du Québec, Hull, Quebec

Regional representative, Association des archivistes du Québec

GOMES, Winston A.
Secretary, Federal/Provincial/Territorial Records Management Council

Director of seminar, ARMA-NCR, Ottawa

Director of seminars, Society of Office Automation Professionals

DUBÉ, Timothy D.
Communication, « Tracing Your Military Ancestors in Canada: Military Organization and Archival Records », « Gene-o-rama '91 », Ontario Genealogical Society, Ottawa (Ontario)

Communication, « Documenting the Military Forces of Canada, 1665 to the Present », Bytown Militaria Collectors Association, Ottawa (Ontario)

Président, conférence « Fifty Years On — A symposium exploring the many aviation roles played by Canada during W.W. II », assemblée annuelle de la Canadian Aviation Historical Society, Ottawa (Ontario)

Directeur, Canadian Aviation Historical Society

EASTON, Roger
Communication, « The Canadian Approach to Film and Video Archiving », British Kinematograph Sound and Television Society, séminaire tenu aux National Film Archives, Birkamstead, Angleterre

ENNS, David
Communication, « A User Study at the National Archives of Canada: Some Preliminary Results », assemblée annuelle de la Society of American Archivists, Seattle (Washington)

Communication, en collaboration avec Gabrielle Blais, « Enhancing the "Noble Dream": Public Programming in Canadian Archives », conférence annuelle de l'Association of Canadian Archivists, 1990

En collaboration avec Gabrielle Blais, « From Paper Archives to People Archives: Public Programming in the Management of Archives », dans *Archivaria*

Communication, atelier sur les études d'usagers, conférence annuelle de l'Association of Canadian Archivists, 1990

Communication, réunion sur la référence, l'accès et les services externes, assemblée annuelle de la Society of American Archivists, Seattle (Washington)

FILION, Michel
« Pour mieux comprendre la publicité à la radio de Radio-Canada entre 1934 et 1958 », dans *Communication-Information*, vol. 11, nº 2

Professeur à temps partiel, cours CMN 2581 : Organisation politique et juridique des médias, Département de communication, Université d'Ottawa, automne 1990

FORTIER, Paul
Ancien président, The Grenville County Historical Society

Communication, « Living History Interpretation », Association of Living History Farms and Museums, Hamilton (Ontario)

GRACE, John
Paper, "The Involvement of the Conservation Branch in Planning the New National Archives of Canada Buildings," International Institute for Conservation — Canadian Group Conference, Quebec, Quebec

GRANDMAÎTRE, Robert
2nd vice-president, Association of Canadian Map Libraries and Archives

HACKETT, Yvette
Chairperson, Bureau of Canadian Archivists' Working Group on Moving Image Materials

HALL, Susan
Director, Technical Research, ARMA-NCR, Ottawa

Presentation on optical storage technology, Department of Supply and Services and Public Works, Provincial Government of Alberta

HENDRIKS, Klaus
Paper, "Conservation of Painted Photographs," Triennial Meeting, Conservation Committee, International Council of Museums, Dresden, Germany

Lecture, "Recovery of Water-Damaged Photographic Films and Prints," conference in Leningrad, U.S.S.R. entitled "Conservation and Disaster Recovery: International Cooperation" at the Library of the U.S.S.R. Academy of Sciences

HILL, Greg
Presented workshop on storing and handling of works of art on paper and photographic materials to the Eastern Ontario Museums Group at the Brockville Museum

HILLMAN, Tom
Presentation to the British North America Philatelic Society, Galveston, Texas

Edited *The Introduction of the Railway Postal Car*

HYAM, Grace
Chairperson, session on copyright, Annual Conference, Ontario Association of Archivists

Chairperson, Working Group on Descriptive Standards for Textual Records, Bureau of Canadian Archivists

IRACI, Joe
Paper, "Fundamentals of Photograph Conservation: A Study Guide, A Laboratory Manual for Training Photograph Conservators," Third International Symposium on Image and Conservation, Rochester, New York

FOTHERINGHAM, Jon
Président sortant, ARMA International, section de la capitale nationale (Ottawa)

GERVAIS, Sylvie
Organisatrice, assemblée générale annuelle de l'Association des archivistes du Québec, 1990

Représentante régionale, Association des archivistes du Québec

GOMES, Winston
Secrétaire, Conseil de la gestion des documents fédéraux, provinciaux et territoriaux

Directeur de séminaire, ARMA-RCN, Ottawa

Directeur de séminaire, Society of Office Automation Professionals

GRACE, John
Communication, « The Involvement of the Conservation Branch in Planning the New National Archives of Canada Buildings », conférence de l'Institut international pour la conservation — Groupe canadien, Québec (Québec)

GRANDMAÎTRE, Robert
Deuxième vice-président, Association des cartothèques canadiennes

HACKETT, Yvette
Présidente, Groupe de travail sur les films, Bureau canadien des archivistes

HALL, Susan
Directrice, Recherche technique, ARMA-RCN, Ottawa

Présentation sur la technologie du stockage optique, ministère des Approvisionnements et Services et des Travaux publics, gouvernement provincial de l'Alberta

HENDRIKS, Klaus
Communication, « Conservation of Painted Photographs », assemblée triennale, Comité de conservation, Conseil international des musées, Dresde, Allemagne

Exposé, « Recovery of Water-Damaged Photographic Films and Prints », conférence « Conservation and Disaster Recovery: International Cooperation », Bibliothèque de l'Académie des Sciences d'U.R.S.S., Leningrad, U.R.S.S.

HILL, Greg
Atelier sur l'entreposage et la manutention des œuvres d'art sur papier et du matériel photographique, Eastern Ontario Museums Group, Brockville Museum

HILLMAN, Tom
Exposé, British North America Philatelic Society, Galveston (Texas)

Réviseur, *The Introduction of the Railway Postal Car*

JOHNSON, Ken
Lecture on the Canadian Postal Archives mandate/mission, and the 1989-1990 acquisition program, Royal Philatelic Society of Canada Annual Convention, Regina, Saskatchewan, and *VICPEX '90*, Victoria, British Columbia

KAZYMYRA-DZIOBA, Nadia
Treasurer, Art Libraries Society (ARLIS), Montreal/Ottawa/Quebec Chapter

KHAN, Marta
Presentation, "Archival Information Sources in the Canadian and U.S. National Archives," Annual Meeting, Society of American Archivists, Seattle, Washington, 1990

KENNEDY, Patricia
Paper, "What Marie Tremaine did not find: an exploration of archival back rooms," Bibliographic Society of Canada Meeting, Victoria, British Columbia

Presentation, "Sources for family and local history at the National Archives of Canada," Historical Society of the Gatineau

KESTERIS, Andris
Presentation on National Archives of Canada audio-visual archival activities at the World Latvian Cinematographers' Forum in Riga, Latvia and presentation of the 35mm film restored at the National Archives entitled *Kas Més Esam . . . Who Are We*

KIDD, Betty
Fellow and director, Royal Canadian Geographical Society

Member, Editorial Advisory Committee, *Canadian Geographic*

Secretary, International Council on Archives, Working Group on Architectural Records

Canadian contributing editor *Imago Mundi*

Member, Advisory Committee on Toponymy Research, Canadian Permanent Committee on Geographical Names

Member, Anniversary and Special Events Committee, Association of Canadian Map Libraries and Archives, 25th Annual Conference

Director, Foundation for Documents of Architecture

KIS, Halyna V.
Corresponding member, International Council on Archives Automation Committee

KOLCON-LACH, Emilia
Speaker, ARMA-NCR seminar "An Introduction to Machine Readable Records"

HYAM, Grace
Présidente, séance sur le droit d'auteur, conférence annuelle de l'Ontario Association of Archivists

Présidente, Groupe de travail sur les normes de description des documents textuels, Bureau canadien des archivistes

IRACI, Joe
Communication, « Fundamentals of Photograph Conservation: A Study Guide, A Laboratory Manual for Training Photograph Conservators », troisième colloque international sur l'image et la conservation, Rochester (New York)

JOHNSON, Ken
Conférence sur le mandat et la mission des Archives postales canadiennes et le programme d'acquisition de 1989-1990, assemblée annuelle de la Royal Philatelic Society of Canada, Regina (Saskatchewan), et VICPEX '90, Victoria (Colombie-Britannique)

KAZYMYRA-DZIOBA, Nadia
Trésorière, Art Libraries Society (ARLIS), Section Montréal/Ottawa/Québec

KHAN, Marta
Communication, « Archival Information Sources in the Canadian and U.S. National Archives », réunion annuelle de la Society of American Archivists, Seattle (Washington), 1990

KENNEDY, Patricia
Communication, « What Marie Tremaine did not find: an exploration of archival back rooms », réunion de la Bibliographic Society of Canada, Victoria (Colombie-Britannique)

Exposé, « Sources for family and local history at the National Archives of Canada », Société historique de la Gatineau

KESTERIS, Andris
Exposé sur les activités des archives audiovisuelles des Archives nationales du Canada, World Latvian Cinematographers' Forum, Riga, Lettonie, et projection du film 35 mm restauré aux Archives nationales, *Kas Més Esam... [Qui sommes–nous]*

KIDD, Betty
Membre et directrice, Société géographique royale du Canada

Membre, Comité éditorial, *Canadian Geographic*

Secrétaire, Groupe de travail sur les archives architecturales, Conseil international des archives

Rédactrice correspondante canadienne, *Imago Mundi*

Membre, Comité consultatif sur la recherche toponymique, Comité permanent canadien des noms géographiques

KOLTUN, Lilly
Author of the chapter "Conservation Policies: Three Tests for Their Usefulness," in *Shared Responsibilities: Proceedings of a Seminar for Curators and Conservators*, edited by Barbara A. Ramsay-Jolicoeur and Ian N.M. Wainwright

Adjunct research professor, Carleton University, Department of Art History, Ottawa, Ontario

Canadian representative, International Advisory Board, *History of Photography International Quarterly*

Chairperson, "User Fees in Archives," and panelist in "Extending Your Reach: Collections Development Techniques," Society of American Archivists Conference, Seattle, Washington

LANDRY, Nicolas
Article, "La Gloucester Navigation Company, 1907-1936," in *La Revue d'histoire de la Société historique Nicolas Denys*, Vol. 18, No. 3 (September-December 1990)

Article, "Les Sociétés agricoles dans le comté de Gloucester : le cas de la Péninsule acadienne, 1850-1900," in *La Société historique acadienne, les Cahiers*, Vol. 21, No. 4 (September-December 1990)

Paper, "La recherche aux archives gouvernementales du Canada : un défi en histoire administrative," Université de Moncton, Moncton, New Brunswick

Paper, "L'historiographie acadienne et les documents gouvernementaux, 1880-1930 : un potentiel peu exploité," at the historical Acadian village of Caraquet, New Brunswick

Paper, "La recherche dans les sources gouvernementales du XIX^{e} siècle : le cas de l'Hôpital de la Marine et des Immigrants de Québec, 1830-1890," Université de Montréal, Montreal, Quebec

Treasurer, *Social History*, University of Ottawa, Ottawa, Ontario

LANGELIER, Gilles
Chairperson, Copyright Committee, Association of Canadian Map Libraries and Archives

LAVOIE, Andrée
Coordinator, Program Committee, Annual Congress of the Association des archivistes du Québec

LECHASSEUR, Antonio
Researcher involved in writing the history of the Lower St. Lawrence, sponsored by the Institut québécois de recherche sur la culture and the Université du Québec at Rimouski

Preparing "Bibliographie du Bas-Saint-Laurent," financed by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Member, Centre de bibliographie, *Revue d'histoire de l'Amérique française*

Membre, Comité des anniversaires et des événements spéciaux, 25^{e} conférence annuelle de l'Association des cartothèques canadiennes

Directrice, Foundation for Documents of Architecture

KIS, Halyna V.
Membre correspondant, Comité de l'automatisation, Conseil international des archives

KOLCON-LACH, Emilia
Conférencière, séminaire « An Introduction to Machine Readable Records », ARMA-RCN, Ottawa

KOLTUN, Lilly
Chapitre, « Conservation Policies: Three Tests for Their Usefulness », dans *Shared Responsibilities: Proceedings of a Seminar for Curators and Conservators*, Barbara A. Ramsay-Jolicœur et Ian N.M. Wainwright, édit.

Professeure adjointe à la recherche, Département de l'histoire de l'art, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

Représentante canadienne, Conseil consultatif international, *History of Photography International Quarterly*

Présidente, « User Fees in Archives », et membre du groupe de discussion « Extending Your Reach: Collections Development Techniques », conférence de la Society of American Archivists, Seattle (Washington)

LANDRY, Nicolas
« La Gloucester Navigation Company, 1907-1936 », dans *La Revue d'histoire de la Société historique Nicolas Denys*, vol. 18, nº 3 (septembre-décembre 1990)

« Les Sociétés agricoles dans le comté de Gloucester : le cas de la Péninsule acadienne, 1850-1900 », dans *La Société historique acadienne, les Cahiers*, vol. 21, nº 4 (septembre-décembre 1990)

Communication, « La recherche aux archives gouvernementales du Canada : un défi en histoire administrative », Université de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick)

Communication, « L'historiographie acadienne et les documents gouvernementaux, 1880-1930 : un potentiel peu exploité », Village historique acadien de Caraquet, Caraquet (Nouveau-Brunswick)

Communication, « La recherche dans les sources gouvernementales du XIX^{e} siècle : le cas de l'Hôpital de la Marine et des Immigrants de Québec, 1830-1890 », Université de Montréal, Montréal (Québec)

Trésorier, *Histoire sociale*, Université d'Ottawa, Ottawa (Ontario)

LANGELIER, Gilles
Président, Comité sur le droit d'auteur, Association des cartothèques canadiennes

Evaluator of research projects for the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Evaluator of articles proposed to the *Cahiers de géographie du Québec*

Article, "L'avenir régional du Québec : 'Faut-il encore espérer,'" in *Les eaux de mars : un jour à rompre les silences*, Rimouski, Université du Québec at Rimouski, March 1991

Article, "Est du Québec," in *Les chemins de la mémoire : monuments et sites historiques du Québec*, Commission des biens culturels du Québec (Quebec City: Les publications du Québec, 1990), Vol. I

Article, "Archives paroissiales de la Côte-du-Sud : inventaire sommaire. Diane Saint-Pierre et Yves Hébert. Québec, Institut québécois de recherche sur la culture, 1990, xxv, 581 p.," in *Archivaria* (Winter 1991)

Article, "Paroisses et municipalités de la région de Montréal au XIX^{e} siècle (1825-1861). Répertoire documentaire et cartographique. Sous la direction de Serge Courville. Québec. Les Presses de l'Université Laval, 1988, xiii, 350 p.," in *Recherches sociographiques*, 90, 2 (published March 1991)

LITALIEN, Raymonde
Published the text of a lecture, "Les Saintongeais et la découverte du Canada," in the *Rochefort et la mer* collection, No. 6, 1990, publication of the Université francophone d'été Saintonge-Québec in Jonzac, France

LOCHEAD, Richard
Program chairperson, Canadian Oral History Association Conference, Toronto, Ontario

Paper, "Accessing Audio-Visual Heritage: The Experience of the National Archives of Canada," International Congress of the Association française des détenteurs de documents audiovisuels et sonores (AFAS), Paris, France

LOEWEN, Candace
Paper, "Les documents électroniques de valeur archivistique," 19th Congress of the Association des archivistes du Québec, Hull, Quebec

Presentation, "Forest History Holdings in the National Archives of Canada," XIXth International Union of Forest Research Organizations Conference, Montreal, Quebec

Book review editor, *Archivaria*

MacDONALD, Wilma
President, Canadian Oral History Association and compiler/editor of its *Newsletter*

Member, Education Committee, Ontario Association of Archivists, Eastern Ontario Chapter

Organized archivist participation in panel on oral history at the Canadian Sociology and Anthropology Association session at the Learneds, Victoria, British Columbia

LAVOIE, Andrée
Coordonnatrice, Comité du programme, congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec

LECHASSEUR, Antonio
Chercheur associé à la rédaction de l'Histoire du Bas-Saint-Laurent, parrainée par l'Institut québécois de recherche sur la culture et l'Université du Québec à Rimouski

« Bibliographie du Bas-Saint-Laurent », projet en cours financé par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Membre, Centre de bibliographie, *Revue d'histoire de l'Amérique française*

Évaluateur de projets de recherche, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Évaluateur de projets d'articles, *Cahiers de géographie du Québec*

« L'avenir régional du Québec, "Faut-il encore espérer" », dans *Les eaux de mars : un jour à rompre les silences*, Rimouski, Université du Québec à Rimouski, mars 1991

« Est du Québec », dans *Les chemins de la mémoire : monuments et sites historiques du Québec*, Commission des biens culturels du Québec, Les publications du Québec, 1990, tome I

Compte rendu, « Archives paroissiales de la Côte-du-Sud : inventaire sommaire. Diane Saint-Pierre et Yves Hébert. Québec. Institut québécois de recherche sur la culture, 1990, xxv, 581 p. », dans *Archivaria* (hiver 1991)

Compte rendu, « Paroisses et municipalités de la région de Montréal au XIX^{e} siècle (1825-1861). Répertoire documentaire et cartographique. Sous la direction de Serge Courville. Québec. Les Presses de l'Université Laval, 1988, xiii, 350 p. », dans *Recherches sociographiques*, 90, 2 (parution en mars 1991)

LITALIEN, Raymonde
Texte d'une conférence, « Les Saintongeais et la découverte du Canada », dans la collection *Rochefort et la mer*, nº 6, 1990, publication de l'Université francophone d'été Saintonge-Québec, Jonzac, France

LOCHEAD, Richard
Président du programme, conférence de la Société canadienne d'histoire orale, Toronto (Ontario)

Communication, « Accessing Audio-Visual Heritage: The Experience of the National Archives of Canada », congrès international de l'Association française des détenteurs de documents audiovisuels et sonores (AFAS), Paris, France

LOEWEN, Candace
Communication, « Les documents électroniques de valeur archivistique », 19^{e} congrès de l'Association des archivistes du Québec, Hull (Québec)

Chairperson and organizer, Oral History session at the Folklore Studies Association of Canada Conference, Centre d'études acadiennes, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick

McCLYMONT, Ian
President, Association of Canadian Archivists, Special Interest Group on Political Archives

McDONALD, John F.
Chairman, Government Records Section, Society of American Archivists, International Activities-International Organizations

President, Society of Office Automation Professionals

Member, Education Committee, Advisory Committee on Information Management

McDONALD, Lee
Member, Current Records Committee, International Council on Archives

Member, Advisory Committee on Information Management

Chairperson, Federal/Provincial/Territorial Records Management Council

McMAHON, Nancy
Paper, "Coming Full Circle: Contemporary Uses for the Records of the Office of the Custodian of Enemy Property," Annual Meeting, Association of Canadian Archivists, Victoria, British Columbia

President, Ontario Association of Archivists, Eastern Ontario Chapter

McNALLY, Larry
Paper, "American Mechanics and Their Contribution to Montreal Industrial Development, 1800-1870," Annual Meeting, Society for Industrial Archaeology, Philadelphia, Pennsylvania

Biography of Job Abbott, *Dictionary of Canadian Biography*, Vol. 12

MAROTHY-MAJOR, Eva
Sessional lecturer, introductory art history course, Carleton University, Ottawa, Ontario

MENDONÇA, Sheila
Speaker, Canadian Mormon Studies Association Conference, Lethbridge, Alberta

Exposé, « Forest History Holdings in the National Archives of Canada », XIX[e] conférence de l'Union internationale des instituts de recherches forestières, Montréal (Québec)

Rédactrice, comptes rendus de volumes, *Archivaria*

MacDONALD, Wilma
Présidente, Association canadienne d'histoire orale, et compilatrice/rédactrice du *Bulletin*

Membre, Comité de l'éducation, Ontario Association of Archivists, section Eastern Ontario

A organisé la participation des archivistes au groupe de discussion sur l'histoire orale à la rencontre de la Société canadienne de sociologie et d'anthropologie, Sociétés savantes, Victoria (Colombie-Britannique)

Présidente et organisatrice, séance sur l'histoire orale, conférence de l'Association canadienne pour les études du folklore, Centre d'études acadiennes, Université de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick)

McCLYMONT, Ian
Président, Groupe d'intérêt spécial sur les archives politiques, Association of Canadian Archivists

McDONALD, John F.
Président, Section des documents gouvernementaux, Society of American Archivists, Activités internationales / Organisations internationales

Président, Society of Office Automation Professionals

Membre, Comité sur l'éducation, Comité consultatif sur la gestion de l'information

McDONALD, Lee
Membre, Comité des archives courantes, Conseil international des archives

Membre, Comité consultatif sur la gestion de l'information

Président, Conseil de la gestion des documents fédéraux, provinciaux et territoriaux

McMAHON, Nancy
Communication, « Coming Full Circle: Contemporary Uses for the Records of the Office of the Custodian of Enemy Property », assemblée annuelle de l'Association of Canadian Archivists, 1990

Présidente, Ontario Association of Archivists, section Eastern Ontario

McNALLY, Larry
Communication, « American Mechanics and Their Contribution to Montreal Industrial Development, 1800-1870 », assemblée annuelle de la Society for Industrial Archaeology, Philadelphie (Pennsylvanie)

Biographie de Job Abbott, *Dictionary of Canadian Biography*, vol. 12

MOBBS, Leslie
Chairperson/commentator, session on "The Reference Use of Photographs," Annual Meeting, Society of American Archivists, Seattle, Washington

MOMRYK, Myron
Paper, "Les fonds d'archives des groupes ethno-culturels du Québec aux Archives nationales du Canada," Annual Congress, Institut d'histoire de l'Amérique française, Sherbrooke, Quebec

MOORE, Dan
Chairperson, Labour Archives Special Interest Section, Association of Canadian Archivists

MOREAU, Jean-Paul
Lecturer, course on the processing, conservation and broadcasting of audio-visual archives, University of Montreal

Lecturer, course on audio-visual archives and new technologies (informatics, telematics, telecommunications), Université du Québec at Chicoutimi

Contributor with Laurentien Inc. cable community television (Hull, Quebec) on various programs using audio-visual archives

Commentator for the broadcasting of audio-visual archives by means of historical vignettes, presented as part of the *Les flâneries du samedi* program on CBOF Ottawa

MORIN, Cimon
Lecture on the computerization of philatelic collections, at the annual congress of the International Association of Transport Museums in Frankfurt

Lecture on the Postal Archives' acquisitions, at the annual conference of the British North America Philatelic Society in Galveston, Texas

Talk on the history and acquisition of the archives of the American Bank Note Company, at a public session of the Académie québécoise d'études philatéliques, Montreal, Quebec

Talk on the Canadian Postal Archives and three years of acquisitions, at the annual banquet of the Philatelic Specialist Society of Canada

Article, "Le courrier de la Haute-Côte-Nord" in the *Cahier du 10e anniversaire 1980-1990*, Montreal, Société d'histoire postale du Québec

Published ten short articles entitled "Bribes d'histoire postale d'il y a . . . 50 ans" in *Philatélie Québec*

MAROTHY-MAJOR, Eva
Chargée de cours à temps partiel, cours d'introduction à l'histoire de l'art, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

MENDONÇA, Sheila
Conférencière, conférence de la Canadian Mormon Studies Association, Lethbridge (Alberta)

MOBBS, Leslie
Président/commentateur, séance sur « The Reference Use of Photographs », assemblée annuelle de la Society of American Archivists, Seattle (Washington)

MOMRYK, Myron
Communication, « Les fonds d'archives des groupes ethno-culturels du Québec aux Archives nationales du Canada », congrès annuel de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Sherbrooke (Québec)

MOORE, Dan
Président, Groupe d'intérêt spécial sur les archives du travail, Association of Canadian Archivists

MOREAU, Jean-Paul
Conférencier, cours sur le traitement, la conservation et la diffusion des archives audiovisuelles, Université de Montréal

Conférencier, cours sur les archives audiovisuelles et les nouvelles technologies (informatique, télématique, télécommunications), Université du Québec à Chicoutimi

Collaboration à la télévision communautaire télécable Laurentien Inc., Hull (Québec), pour diverses émissions utilisant les archives audiovisuelles

Chroniqueur pour la diffusion des archives audiovisuelles par le biais de vignettes historiques diffusées dans le cadre de l'émission *Les flâneries du samedi* de CBOF Ottawa

MORIN, Cimon
Conférence sur l'informatisation des collections philatéliques, congrès annuel de l'International Association of Transport Museum, Francfort, Allemagne

Conférence sur les acquisitions aux Archives postales, congrès annuel de la British North America Philatelic Society, Galveston (Texas)

Causerie sur l'historique et l'acquisition des archives de l'American Bank Note Co., séance publique de l'Académie québécoise d'études philatéliques, Montréal (Québec)

Causerie sur les Archives postales canadiennes : trois ans d'acquisitions, banquet annuel de la Philatelic Specialist Society of Canada

« Le courrier de la Haute-Côte-Nord », dans le *Cahier du 10e anniversaire 1980-1990*, Montréal, Société d'histoire postale du Québec

« Bribes d'histoire postale d'il y a... 50 ans », dans *Philatélie Québec*

MORISSET, Micheline
Presentation of preview of symposium "Documents That Move and Speak," Challenges for International Broadcasting Conference, McMaster University, and at Can-Pro Convention, Brandon, Manitoba

Member, Organizing Committee, Annual Conference/Meeting, Association of Moving Image Archives

MOUSAW, Norma
Chairperson, Membership Committee, Association of Canadian Map Libraries and Archives

Preparation of bibliographic entries, *Cartographica*

MURRAY, Jeff
Article, "The County Map Hustlers," in *Canadian Geographic*, Vol. 110, No. 6

Article, "Scaling the Canadian Landscape," in *Antique Showcase* (January-February 1991)

Chairperson, History of Cartography Interest Group, Canadian Cartographic Association

NAGY, Tom
Paper, "Microfilming of Oversized Records," Annual Meeting, Society of American Archivists, Seattle, Washington

Chairperson, Committee on Funding and Travel, Association of Canadian Map Libraries and Archives

O'FARRELL, William
Paper, "Acetate Deterioration in Motion Picture Films," Association of Moving Image Archives, Portland, Oregon

PAQUET, Lucie
Member, Organizing Committee for the general meeting of the Association des archivistes du Québec

PARKER, Velma
Treasurer, Association of Canadian Map Libraries and Archives

Member, Topographic Map Design Committee, Department of Energy, Mines and Resources

Preparation of bibliographic entries, *Cartographica*

Representative, Canadian Committee on Cataloguing, Association of Canadian Map Libraries and Archives (ACMLA)

Editor, *Cartographic Cataloguer's Newsletter* for inclusion in the ACMLA *Bulletin*

Member, Canadian Committee for Bibliographic Control of Cartographic Materials, ACMLA

MORISSET, Micheline
Présentation sur le colloque « Ces documents qui bougent et qui parlent », conférence « Challenges for International Broadcasting », Université McMaster, et congrès Can-Pro, Brandon (Manitoba)

Membre, Comité organisateur, conférence/assemblée annuelle de l'Association of Moving Image Archives

MOUSAW, Norma
Présidente, Comité des adhésions, Association des cartothèques canadiennes

Préparation des entrées bibliographiques, *Cartographica*

MURRAY, Jeff
« The County Map Hustlers », dans *Canadian Geographic*, vol. 110, nº 6

« Scaling the Canadian Landscape », dans *Antique Showcase* (janvier-février 1991)

Président, Groupe d'intérêt sur l'histoire de la cartographie, Association of Canadian Archivists

NAGY, Tom
Communication, « Microfilming Oversized Records », assemblée annuelle de la Society of American Archivists, Seattle (Washington)

Président, Comité du financement et des déplacements, Association des cartothèques canadiennes

O'FARRELL, William
Communication, « Acetate Deterioration in Motion Picture Films », Association of Moving Image Archives, Portland (Oregon)

PAQUET, Lucie
Membre, Comité d'organisation, congrès de l'Association des archivistes du Québec

PARKER, Velma
Trésorière, Association des cartothèques canadiennes

Membre, Comité des plans de cartes topographiques, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Préparation des entrées bibliographiques, *Cartographica*

Représentante, Comité canadien du catalogage, Association des cartothèques canadiennes

Rédactrice, *Cartographic Cataloguer's Newsletter*, pour inclusion dans le *Bulletin* de l'Association des cartothèques canadiennes

Membre, Comité canadien du contrôle bibliographique des documents cartographiques, Association des cartothèques canadiennes

PATTERSON, Lisa
Paper, "Records Concerning the Aboriginal Peoples of Canada: Some Approaches to the Holdings of the National Archives of Canada," Canadian Indian/Native Studies Association Conference, Ottawa, Ontario

Member, Planning Committee, Canadian Indian/Native Studies Association Conference, Ottawa, Ontario

Member, Board of Directors, Canadian Indian/Native Studies Association and of the Odawa Native Friendship Centre, Ottawa, Ontario

PICHÉ, Jean-Stéphen
Presentation, "Les documents du gouvernements fédéral et l'histoire du Québec : 1840-1910," University of Montreal, Montreal, Quebec

POWELL, Sheila
Paper, "Canadian Immigration Records," at "Windows to the Past," the 1990 Conference of the Federation of Genealogical Societies and the Utah Genealogical Association, Salt Lake City, Utah

ROBERTS-MOORE, Judith
President, Ontario Archivists Association, Eastern Ontario Chapter

ROBERTSON, Peter
General editor, *Archivaria*

RODGER, Andrew
Lecture and paper, "Le respect des fonds et les divers types de documents," Association des archivistes du Québec

Paper on the history of photography in Canada, Huntley Township Historical Society

Paper on the use of photographs in genealogy, "Gene-o-rama '91," Ontario Genealogical Society, Ottawa, Ontario

Lecture on photography to introductory art history class, Carleton University, Ottawa, Ontario

ROMBOUT, Melissa
Paper, "Photography-Retrospect/Prospect: Assessing a Medium in Transition," Photography Sesquicentennial Project Conference, Philadelphia, Pennsylvania, a report of the meeting was published in *Views*, the newsletter of the Visual Materials Section, Society of American Archivists

Lecture on photography and the construction of national identity, Department of Art History, Carleton University, Ottawa, Ontario

Sessional lecturer for the course, The Interaction of Art and Photography in the Twentieth Century, Department of Art History, Carleton University

Guest editor and contributor, *Views — The Journal of Photography in New England*, special Canadian issue (February 1991)

PATTERSON, Lisa
Communication, « Records Concerning the Aboriginal Peoples of Canada: Some Approaches to the Holdings of the National Archives of Canada », conférence de la Canadian Indian/Native Studies Association, Ottawa (Ontario)

Membre, Comité de planification, conférence de la Canadian Indian/Native Studies Association, Ottawa (Ontario)

Membre, Comité de direction, Canadian Indian/Native Studies Association et Odawa Native Friendship Centre, Ottawa (Ontario)

PICHÉ, Jean-Stéphen
Exposé, « Les documents du gouvernement fédéral et l'histoire du Québec : 1840-1910 », Université de Montréal, Montréal (Québec)

POWELL, Sheila
Communication, « Canadian Immigration Records », à « Windows to the Past », conférence de 1990 de la Federation of Genealogical Societies et de l'Utah Genealogical Association, Salt Lake City (Utah)

ROBERTS-MOORE, Judith
Présidente, Ontario Archivists Association, section Eastern Ontario

ROBERTSON, Peter
Rédacteur en chef, *Archivaria*

RODGER, Andrew
Conférence et communication, « Le respect des fonds et les divers types de documents », Association des archivistes du Québec

Communication sur l'histoire de la photographie au Canada, Huntley Township Historical Society

Communication sur l'utilisation des photographies en généalogie, « Gene-o-rama '91 », Ontario Genealogical Society, Ottawa (Ontario)

Conférence sur la photographie dans le cours d'introduction à l'histoire de l'art, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

ROMBOUT, Melissa
Communication, « Photography-Retrospect/Prospect: Assessing a Medium in Transition », Photography Sesquicentennial Project Conference, Philadelphie (Pennsylvanie); un rapport sur la rencontre a paru dans *Views*, bulletin de la Visual Materials Section, Society of American Archivists

Conférence sur la photographie et l'établissement de l'identité nationale, Département de l'histoire de l'art, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

RUSSELL, Peter
Article, "Eric Voegelin: An Eschatological Direction to History?" in *Fides et Historia*, Vol. 22, No. 3 (Autumn 1990)

SALMON, M. Stephen
Chairperson, Editorial Board, *The Northern Mariner*

Paper, "Paper Passages: Sources for the Study of Great Lakes History at the National Archives of Canada," *FreshWater*, V, No. 1

Paper, "British Competition: Canadian Great Lakes Vessels Built in the United Kingdom, 1854-1959, an Archival Checklist," *FreshWater*, V, No. 2

Lecture, "Maintaining the Empire: The St. Lawrence River Forwarding Trade, 1870-1900," Canadian Nautical Research Society, Ottawa Branch

SCHEINBERG, Ellen
Paper, "Women, War and Work: Female Textile Workers in Cornwall, Ontario during the Second World War," Ontario Women's Historical Network Conference

SCHWARTZ, Joan M.
Paper, "The Care and (Spoon)Feeding of Researchers — The Hidden Costs," Annual Conference, Association of Canadian Archivists

Member, Program Committee, Annual Meeting, Society of American Archivists, Seattle, Washington, 1990 and Philadelphia, 1991

Deputy chairperson, Program Committee, Society of American Archivists, Montreal, 1992

Chairperson, Bylaws Committee, Visual Materials Group and contributor to the Group's newsletter *Views*

Advisor, Symposium on the Preservation of Photographic Collections organized by the Research Libraries Group, Stanford University, Palo Alto, California

Paper, "Canada and the Daguerreotype," 2nd Annual Symposium, Daguerreian Society, Norfolk, Virginia

Lecture, "Photographs as Primary Sources for Historical Geography," Geography Department, Queen's University, Kingston, Ontario

Article, "Fearful Catastrophe on the Great Western Railway," originally published in *Archivaria* (Winter 1987-1988), reprinted in Kathleen Collins (ed.), *Shadow & Substance: Essays on the History of Photography*. In Honor of Heinz K. Henisch, The Amorphous Institute Press, 1990.

Chairperson/commentator of session, "Real/Ideal-Optimum Conditions in an Operational Context," American Institute of Conservation Photo Materials Group Winter Meeting, Ottawa, Ontario

Chargée de cours à temps partiel, « The Interaction of Art and Photography in the Twentieth Century », Département de l'histoire de l'art, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

Rédactrice et collaboratrice invitée, *Views — The Journal of Photography in New England*, numéro spécial sur le Canada (février 1991)

RUSSELL, Peter
« Eric Voegelin: An Eschatological Direction to History? », dans *Fides et Historia*, vol. 22, nº 3 (automne 1990)

SALMON, M. Stephen
Président, Comité de rédaction, *The Northern Mariner*

« Paper Passages: Sources for the Study of Great Lakes History at the National Archives of Canada », *FreshWater*, V, nº 1

« British Competition: Canadian Great Lakes Vessels Built in the United Kingdom, 1854-1959, an Archival Checklist », *FreshWater*, V, nº 2

Conférence, « Maintaining the Empire: The St. Lawrence River Forwarding Trade, 1870-1900 », Société canadienne pour la recherche nautique, section d'Ottawa

SCHEINBERG, Ellen
Communication, « Women, War and Work: Female Textile Workers in Cornwall, Ontario during the Second World War », conférence de l'Ontario Women's Historical Network

SCHWARTZ, Joan M.
Communication, « The Care and (Spoon)Feeding of Researchers — The Hidden Costs », conférence annuelle de l'Association of Canadian Archivists

Membre, Comité du programme, assemblée annuelle de la Society of American Archivists, Seattle (Washington), 1990, et Philadelphie, 1991,

Vice-présidente, Comité du programme, Society of American Archivists, Montréal, 1992

Présidente, Comité des règlements, Visual Materials Group et collaboratrice au bulletin *Views*

Conseillère, colloque sur la préservation des collections photographiques organisé par le Research Libraries Group, Stanford University, Palo Alto (Californie)

Communication, « Canada and the Daguerreotype », 2e colloque annuel, Daguerreian Society, Norfolk (Virginie)

Conférence, « Photographs as Primary Sources for Historical Geography », Département de géographie, Université Queen's, Kingston (Ontario)

« Fearful Catastrophe on the Great Western Railway », publié initialement dans *Archivaria* (hiver 1987-1988), réimprimé dans Kathleen Collins, édit., *Shadow & Substance: Essays on the History of Photography*. En l'honneur de Heinz K. Henisch, The Amorphous Institute Press, 1990

SÉGUIN, Carole
Translation services, Association of Canadian Map Libraries and Archives *News Bulletin*, Association of Canadian Map Libraries and Archives Conference, Montreal, Quebec, 1990 and Association des archivists du Québec Conference, Hull, Quebec, 1990

SOMERS, Daniel
Paper, "Crossing the Border," Genealogical Conference of New York, Rochester, New York, 1990

STEVENS, Heather
Member, Selection Committee, Canadian map display, International Cartographic Association Congress, Bournemouth, England and International Geographical Union Congress, Washington, D.C.

STEVENS, Pierre
Jury member, American Film Festival, San Francisco, California

STONE, Gerald
Chairperson, Working Group on Graphic Materials, Planning Committee on Descriptive Standards, Bureau of Canadian Archivists

TAPPER, Lawrence
Contributing editor, *Avotaynu — The International Review of Jewish Genealogy*

Presentation, "Archival Sources for the Study of Jewish Genealogy at the National Archives of Canada," Jewish Historical Society of Western Canada, Winnipeg, Manitoba

THURGOOD, Brian
Presented workshop entitled "Care of Photographic Materials," Mount Alison University, Sackville, New Brunswick

TURNER, D. John
Presentation of film *Back to God's Country*, to open special retrospective series entitled *The Big Sky*, of films shot in Western Canada, at the first Canadian Film Celebration, Calgary, Alberta, and of the same film at the festival *Le Giornate del Cinema Muto (Days of Silent Cinema)*, Pardenone, Italy

Assisted archivists of the UCLA Film and Television Archive in Los Angeles, California, on the restoration of the 1933 Edgar G. Ulmer film *Damaged Lives*

VINCENT, Carl
Paper with Richard Brown, "Canadian National and Its Historical Records," CN History Conference "Towards a Corporate History," Montreal, Quebec

Paper with Richard Brown, "The Canadian National Corporation History Project and Its Archival Volume," Ontario Association of Archivists, Ottawa Chapter

Presentation, "Initial Aircraft Equipment of the Canadian Air Board and Canadian Air Force," Canadian Aviation Historical Society, Ottawa Branch

Présidente/commentatrice de la séance « Real/Ideal-Optimum Conditions in an Operational Context », rencontre d'hiver du Photo Materials Group de l'American Institute of Conservation, Ottawa (Ontario)

SÉGUIN, Carole
Services de traduction, Bulletin de l'Association des cartothèques canadiennes, conférence de l'Association des cartothèques canadiennes, Montréal (Québec), 1990 et congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, 1990

SOMERS, Daniel
Communication, « Crossing the Border », Genealogical Conference of New York, New York, 1990

STEVENS, Heather
Membre, Comité de sélection, exposition de cartes canadiennes, congrès de l'Association cartographique internationale, Bournemouth, Angleterre, et congrès de l'Union géographique internationale, Washington (D.C.)

STEVENS, Pierre
Membre du jury, American Film Festival, San Francisco (Californie)

STONE, Gerald
Président, Groupe de travail sur le matériel graphique, Comité de planification des normes de description, Bureau canadien des archivistes

TAPPER, Lawrence
Rédacteur participant, *Avotaynu — The International Review of Jewish Genealogy*

Exposé, « Archival Sources for the Study of Jewish Genealogy at the National Archives of Canada », Jewish Historical Society of Western Canada, Winnipeg (Manitoba)

THURGOOD, Brian
Atelier, « Care of Photographic Materials », Université Mount Allison, Sackville (Nouveau-Brunswick)

TURNER, D. John
Présentation du film *Back to God's Country* à l'ouverture de la série rétrospective spéciale, *The Big Sky*, de films tournés dans l'Ouest canadien, à l'occasion de la première « Canadian Film Celebration », Calgary (Alberta), et au festival *Le Giornate del Cinema Muto (les Journées du cinéma muet)*, Pardenone, Italie

A assisté des archivistes de l'UCLA Film and Television Archive à Los Angeles (Californie), pour la restauration du film de Edgar G. Ulmer, *Damaged Lives*, tourné en 1933

VINCENT, Carl
Communication, en collaboration avec Richard Brown, « Canadian National and Its Historical Records », conférence sur l'histoire du CN « Towards a Corporate History », Montréal (Québec)

Presentation on federal government records relating to aviation history, Archival/Symposium CAHS National Convention

VOSIKOVSKA, Jana
Member, Editorial Board, *Film Canadiana*

Member, Editorial Board, *The NFB Film Guide. The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989*

Secretary, Audio-Visual Committee, International Council on Archives

Prepared *FIAF Bibliography 1988-89* for publication by the Secretariat of the International Federation of Film Archives (FIAF)

WALLOT, Jean-Pierre
Paper, "Les conséquences économiques en Amérique du Nord des guerres de la Révolution et de l'Empire" (with G. Paquet), 10th Congress of the International Economic History Association, Leuven, August 1990; published in A. Aerts and F. Crouzet, dir., *Economic Effects of the French Revolutionary and Napoleonic Wars*, Leuven, 1990

Paper, "Stratégie foncière et crédit : aspects du mode de vie paysan dans le Bas-Canada (1792-1835)" (with G. Paquet), 10th Congress of the International Economic History Association, Leuven, August 1990; published in M. Aymard, J. Kahk et al., dir., *Structures et dynamismes des exploitations agricoles : propriété, emploi, crédit, marchés*, Paris, 1990

Paper, "L'apport de Lionel Groulx à l'historiographie du Canada français et du Québec," presented on the 75th anniversary of the establishment of the first chair of history at the University of Montreal, Montreal, Quebec, November 1990

Presentation, "Coping with the Challenge of Arm's Length: The Realities of 'Independence,'" at the "Managing Government Agencies II" course, Canadian Centre for Management Development, November 1990

Article, "Les Archives nationales et l'aide à la recherche en archivistique," in *La place de l'archivistique dans la gestion de l'information : perspectives de recherche*, Montreal, Quebec, GIRA, 1990

Article, "La Révolution française, le Canada et les Droits de l'Homme (1789-1840)," in *Études canadiennes en France*, 28, 1990

Article, "Crédit et endettement en milieu rural bas-canadien" (with G. Paquet) in G. Bouchard et J. Goy, dir., *Famille, économie et société rurale en contexte d'urbanisation (17e-20e siècles)*, Paris and Chicoutimi, 1990

Communication, en collaboration avec Richard Brown, « The Canadian National Corporation History Project and Its Archival Volume », Ontario Association of Archivists, section d'Ottawa

Exposé, « Initial Aircraft Equipment of the Canadian Air Board and Canadian Air Force », Canadian Aviation Historical Society, section d'Ottawa

Exposé sur les documents du gouvernement fédéral concernant l'histoire de l'aviation, Archives/Colloque — congrès national de la CAHS

VOSIKOVSKA, Jana
Membre, Comité de rédaction, *Film Canadiana*

Membre, Comité de rédaction, *Le Répertoire des films de l'ONF. La production de l'Office national du film du Canada de 1939 à 1989.*

Secrétaire, Comité des documents audiovisuels, Conseil international des archives

Bibliographie des membres de la FIAF 1988-89, pour publication par le Secrétariat de la Fédération internationale des archives du film (FIAF)

WALLOT, Jean-Pierre
Communication, en collaboration avec G. Paquet, « Les conséquences économiques en Amérique du Nord des guerres de la Révolution et de l'Empire », 10e Congrès international d'histoire économique, Louvain, août 1990, publié dans A. Aerts et F. Crouzet, dir., *Economic Effects of the French Revolutionary and Napoleonic Wars*, Louvain, 1990

Communication, en collaboration avec G. Paquet, « Stratégie foncière et crédit : aspects du mode de vie paysan dans le Bas-Canada (1792-1835) », 10e Congrès international d'histoire économique, Louvain, août 1990, publié dans M. Aymard, J. Kahk et al., dir., *Structures et dynamismes des exploitations agricoles : propriété, emploi, crédit, marchés*, Paris, 1990

Communication, « L'apport de Lionel Groulx à l'historiographie du Canada français et du Québec », 75e anniversaire de la création de la première chaire d'histoire à l'Université de Montréal, Montréal (Québec), novembre 1990

Présentation, « Coping with the Challenge of Arm's Length : The Realities of 'Independence' », cours « Managing Government Agencies II », Centre canadien de gestion, novembre 1990

« Les Archives nationales et l'aide à la recherche en archivistique », dans *La place de l'archivistique dans la gestion de l'information : perspectives de recherche*, Montréal (Québec), GIRA, 1990

« La Révolution française, le Canada et les Droits de l'Homme (1789-1840) », dans *Études canadiennes en France*, 28, 1990

WEINHOLDT, Rick
Vice-president, ARMA International, Region VIII (Canada)

WESTINGTON, Ralph
Federal government representative,
Federal/Provincial/Territorial Records Management Council

WRIGHT, Glenn
"Toussaint Trudeau," in *Dictionary of Canadian Biography*, Vol. XII

Gave illustrated lectures on military records of use to genealogists to the Ontario Genealogical Society, Zone 2 Meeting, Woodstock, Ontario, and to the Toronto Branch of the United Empire Loyalist Association

Addressed the Eastern Ontario Archivists' Association on Douglas Brymner, Canada's first Dominion Archivist

Associate editor, *Canadian Catholic Historical Studies*

WRIGHT, Sandra
Member, Conservation Committee, Canadian Council of Archives

Presentation, "Thinking the Unthinkable and Planning for the Unplannable: The Creation of a Disaster Plan," Intermuseum Conservation Association Conference titled "Disaster Preparedness and Recovery: Creating a Plan for Your Museum," Oberlin, Ohio

Article, "Conservation Program Planning at the National Archives of Canada," in *American Archivist* (Special Preservation Issue), Vol. 53, No. 2, Spring 1990

En collaboration avec G. Paquet, « Crédit et endettement en milieu rural bas-canadien », dans G. Bouchard et J. Goy, dir., *Famille, économie et société rurale en contexte d'urbanisation (17e-20e siècles)*, Paris et Chicoutimi, 1990

WEINHOLDT, Rick
Vice-président, ARMA International, Région VIII (Canada)

WESTINGTON, Ralph
Représentant du gouvernement fédéral, Conseil de la gestion des documents fédéraux, provinciaux et territoriaux

WRIGHT, Glenn
« Toussaint Trudeau », dans *Dictionary of Canadian Biography*, vol. XII

Conférences illustrées sur les documents militaires utiles au généalogiste devant l'Ontario Genealogical Society, réunion de la zone 2, Woodstock (Ontario), et la section de Toronto de la United Empire Loyalist Association

Allocution sur Douglas Brymner, le premier archiviste fédéral du Canada, Eastern Ontario Archivists' Association

Rédacteur adjoint, *Canadian Catholic Historical Studies*

WRIGHT, Sandra
Membre, Comité de conservation, Conseil canadien des archives

Exposé, « Thinking the Unthinkable and Planning for the Unplannable: The Creation of a Disaster Plan », conférence de l'Intermuseum Conservation Association intitulée « Disaster Preparedness and Recovery: Creating a Plan for Your Museum », Oberlin (Ohio)

« Conservation Program Planning at the National Archives of Canada », dans *American Archivist* (numéro spécial sur la préservation), vol. 53, nº 2 (printemps 1990)

Appendix I
Organizational Chart of the National Archives of Canada

National Archivist

Assistant National Archivist

Internal Audit

Archives Headquarters Accommodation Project

Director General Government Records Branch

- Disposition and Evaluation Division
- Professional Development and Communications Division
- Information Management Standards and Practices Division
- Federal Records Centres Division
  - Halifax
  - Quebec
  - Montreal
  - Ottawa
  - Toronto
  - Winnipeg
  - Edmonton
  - Vancouver
- Personnel Records Centre Division
- Executive Office

Director General Historical Resources Branch

- Assistant Director General
- Manuscript Division
- Government Archives Division
- Cartographic and Architectural Archives Division
- Moving Image and Sound Archives Division
- Documentary Art and Photography Division
- Administration

Director General Conservation Branch

- Assistant Director General
- Conservation Treatment Division
- Preservation Copying Division
- Moving Image, Data and Audio Conservation Division
- Conservation Research Division

Director General Policy Branch

- Program Evaluation and Research Division
- Policy Analysis and Development
- Planning and Monitoring
- Executive Secretariat
- Special Projects

Director General Informatics and Records Services Branch

- Computer and Telecommunications Division
- Systems Development
- Records Services
- Data Administration Office

Director General Public Programs Branch

- Communications Division
- Reference and Researcher Services Division
- Archival Community Programs Division

Director General Management Services Branch

- Personnel Services Division
- Financial Services Division
- Administrative Services Division
- Administrative Office
- Coordinator, Occupational Safety and Health Program and Employee Assistance Program

Annexe I
Organigramme des Archives nationales du Canada

Archiviste national

Archiviste national adjoint

Vérification interne

Projet de logement de l'administration centrale des Archives

Directeur général Direction des documents gouvernementaux

- Division de l'élimination et de l'évaluation
- Division du perfectionnement professionnel et des communications
- Division des normes et pratiques liées à la gestion de l'information
- Division des centres fédéraux de documents
  - Halifax
  - Québec
  - Montréal
  - Ottawa
  - Toronto
  - Winnipeg
  - Edmonton
  - Vancouver
- Division du Centre des documents du personnel
- Bureau de l'exécutif

Directeur général Direction des ressources historiques

- Directeur général adjoint
- Division des manuscrits
- Division des archives gouvernementales
- Division des archives cartographiques et architecturales
- Division de l'art documentaire et de la photographie
- Division des archives audiovisuelles
- Administration

Directeur général Direction de la conservation

- Directeur général adjoint
- Division du traitement de conservation
- Division de la reproduction de préservation
- Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores
- Division de la recherche en conservation

Directeur général Direction des politiques

- Division de l'évaluation de programme et de la recherche
- Analyse et élaboration de politiques
- Planification et contrôle
- Secrétariat exécutif
- Projets spéciaux

Directeur général Direction de l'informatique et des services des documents

- Division de l'informatique et des télécommunications
- Développement des systèmes
- Service des documents
- Service de l'administration des données

Directeur général Direction des programmes publics

- Division des communications
- Division des services à la référence et des services aux chercheurs
- Division des programmes à la communauté archivistique

Directeur général Direction des services à la gestion

- Division des services du personnel
- Division des services financiers
- Division des services administratifs
- Bureau d'administration
- Coordonnateur, Programme de santé et de sécurité au travail et Programme d'aide aux employés

Appendix J/Annexe J
Statistical Tables/Tableaux statistiques

TABLE I — Acquisition/
TABLEAU I — Acquisition

	1990-1991
Metres of Government Textual Records/Mètres de documents écrits gouvernementaux	4 255
Metres of Private Textual Records/Mètres de documents écrits privés	540
Documentary Art and Photographic Records/Documents iconographiques et photographiques	832 000
Film, Television and Sound Records (10-minute segments)/ Films, émissions télévisées et enregistrements sonores (séquences de dix minutes)	61 600
Cartographic and Architectural Records/Documents cartographiques et architecturaux	42 400
Machine-Readable Data Files/Fichiers ordinolingues	103
Metres of Ministerial Records/Mètres de documents ministériels	46
Metres of Records of Ministers on Deposit/Mètres de fonds d'archives de ministres en dépôt	—

TABLE II — Appraisal and Purchases/
TABLEAU II — Évaluation et achats

		1990-1991
Number of In-House Appraisals of under $1,000/Nombre d'évaluations internes inférieures à 1 000 $		45
Number and Value of External Appraisals of More Than $1,000 Done for the National Archives by the National Archives Appraisal Board or Other Experts/ Nombre et valeur des évaluations supérieures à 1 000 $ et effectuées pour le compte des Archives nationales par le Conseil national d'évaluation des archives ou d'autres experts	79	$ 1 685 056 $
Total Cost of Archival Holdings Purchased/Coût total des fonds d'archives achetés		$ 1 191 524 $

TABLE III — Control I*/
TABLEAU III — Contrôle I*

	1990-1991
Metres of Government Textual Records/Mètres de documents écrits gouvernementaux	3 921
Metres of Private Textual Records/Mètres de documents écrits privés	540
Documentary Art (items)/Documents iconographiques (pièces)	893 939
Photographs (items)/Documents photographiques (pièces)	640 436
Film, Television and Sound Records (10-minute segments)/ Films, émissions télévisées et enregistrements sonores (séquences de dix minutes)	106 790
Cartographic and Architectural Records (items)/Documents cartographiques et architecturaux (pièces)	39 353
Machine-Readable Data Files/Fichiers ordinolingues	77
Metres of Ministerial Records/Mètres de documents ministériels	—
Metres of Records of Ministers on Deposit/Mètres de fonds d'archives des ministres en dépôt	—

* The first level of control, by which records are accessioned into the holdings of the National Archives, covers the actions necessary to provide physical control and permit a minimum level of access to incoming material./Le premier niveau de contrôle, auquel on enregistre les documents dans les fonds des Archives nationales, englobe les opérations qu'il faut effectuer pour exercer un contrôle matériel et pour assurer, à un niveau minimal, l'accès aux documents reçus.

TABLE IV — Control II*/
TABLEAU IV— Contrôle II*

	1990-1991
Metres of Government Textual Records/Mètres de documents écrits gouvernementaux	1 049
Metres of Private Textual Records/Mètres de documents écrits privés	148
Documentary Art (items)/Documents iconographiques (pièces)	12 915
Photographs (items)/Documents photographiques (pièces)	8 961
Film, Television and Sound Records (10-minute segments)/ Films, émissions télévisées et enregistrements sonores (séquences de dix minutes)	3 028
Cartographic and Architectural Records (items)/Documents cartographiques et architecturaux (pièces)	23 625
Machine-Readable Data Files/Fichiers ordinolingues	77
Metres of Ministerial Records/Mètres de documents ministériels	—

* The second level of control covers the actions necessary for an increased level of access. Records held at this level of control have been reviewed, examined and arranged within the fundamental principles of *provenance* and *respect des fonds*./Le deuxième niveau de contrôle englobe les opérations nécessaires à l'accroissement du niveau d'accès. Les documents conservés à ce niveau de contrôle ont été examinés et classés selon les principes fondamentaux de la provenance et du respect des fonds.

TABLE V — Control III*/
TABLEAU V— Contrôle III*

	1990-1991
Metres of Government Textual Records/Mètres de documents écrits gouvernementaux	—
Metres of Private Textual Records/Mètres de documents écrits privés	1
Documentary Art (items)/Documents iconographiques (pièces)	11 687
Photographs (items)/Documents photographiques (pièces)	4 656
Film, Television and Sound Records (10-minute segments)/ Films, émissions télévisées et enregistrements sonores (séquences de dix minutes)	3 028
Cartographic and Architectural Records (items)/Documents cartographiques et architecturaux (pièces)	—
Machine-Readable Data Files/Fichiers ordinolingues	—
Metres of Ministerial Records/Mètres de documents ministériels	—

* The third level of control relates to all action taken on a *fonds* or an accession subsequent to Control II. This includes further arrangement and description such as that associated with the preparation of records for exhibition or publication, or item-level description of records deemed to be of unusual significance./Le troisième niveau de contrôle vise toutes les mesures prises relativement à un fonds ou à une acquisition à la suite du contrôle II. Il faut entendre un classement et une description complémentaires tels que ceux liés à la préparation des documents aux fins d'une exposition ou d'une publication, ou une description, au niveau de la pièce, de documents considérés comme revêtant une importance inhabituelle.

TABLE VI — Preventive Conservation/
TABLEAU VI — Conservation préventive

	1990-1991
Magnetic Media Processed (tapes, magnetic discs and optical disks)/ Supports magnétiques traités (bandes, disques magnétiques et disques optiques)	3 434
Film Processed (metres)/Films traités (mètres)	316 382
Television and Sound Records (10-minute segments)/ Émissions télévisées et enregistrements sonores (séquences de dix minutes)	19 667
Microfilm Duplication/Microfilms copiés	
16 mm and 35 mm Rolls/Rouleaux de 16 mm ou de 35 mm	4 338
105 mm Fiches/Fiches de 105 mm	877
Records Microfimed (images)/Documents microfilmés (images)	871 646
Preservation Negatives and Transparencies Produced (items)/ Négatifs de préservation et transparents (images)	7 253
Mass Deacidification (books deacidified)/Désacidification massive (livres désacidifiés)	21 865

TABLE VII — Conservation Treatment/
TABLEAU VII — Traitements de conservation

	1990-1991
Oil Paintings/Peintures à l'huile	40
Watercolours, Prints and Drawings/Aquarelles, estampes et dessins	633
Photographs/Photographies	129
Medals, Ivory and Seals (metal dies)/Médailles, objets d'ivoire et sceaux (matrices en métal)	53
Documents and Manuscripts/Documents et manuscrits	18 020
Maps and Posters/Cartes et affiches	595
Books, Cases, Portfolios and Seals (wax impressions)/Livres, caisses, portefeuilles et sceaux (empreintes de cire)	511

TABLE VIII — Records Schedules
TABLEAU VIII — Calendriers de conservation

	1990-1991
Retention and Number of Records Disposal Schedules Approved by the National Archivist/ Calendriers des délais de conservation et d'élimination approuvés par l'Archiviste national	31

TABLE IX — Training and Advice
TABLEAU IX — Formation et conseils

	1990-1991
Seat-Days Utilized by Clients for Training in the Area of the Management of Recorded Information/ Jours-places utilisés pour la formation dans le domaine de la gestion de l'information consignée	3 201
Clients Served (program areas)/Clients servis (secteurs de programmes)	215

TABLE X — Federal Records Centres/
TABLEAU X — Centres fédéraux de documents

	1990-1991
Extent of Records Accessioned in Federal Records Centres (metres)/ Mètres de documents enregistrés dans les centres fédéraux de documents	135 647
Extent of Records Removed from the Federal Records Centres (metres)/ Mètres de documents enlevés des centres fédéraux de documents	
By Transfer, for Permanent Retention, to the National Archives/ Pour être transférés aux Archives nationales à des fins de conservation permanente	3 500
By Destruction/Pour être détruits	192 719
Government Records Offices Served/Bureaux gouvernementaux servis	2 172

TABLE XI — Reference Services/
TABLEAU XI — Services de référence

	1990-1991
Number of Responses Sent Out to Written Inquiries/ Lettres envoyées en réponse aux demandes de renseignements écrites	9 876
Number of Oral Inquiries (telephone and in person) Responded to/ Demandes de renseignements verbales (formulées par téléphone ou en personne) auxquelles il a été donné suite	64 950
Pages of Government and Private Textual Records Copied/ Pages reproduites de documents textuels privés et gouvernementaux	408 706
Documentary Art Copied (items)/Pièces d'art documentaire reproduites	6 801
Photographs Copied (items)/Photographies reproduites	27 240
Film, Television and Sound Records Copied (10-minute segments)/ Films, émissions de télévision et enregistrements sonores reproduits (séquences de dix minutes)	4 580
Cartographic and Architectural Records Copied (items)/ Documents cartographiques et architecturaux reproduits	18 725
Machine-Readable Data Files/Fichiers ordinolingues	102
Number of Researchers Registered/Chercheurs inscrits	7 398

TABLE XII — Archival Records Circulated/
TABLEAU XII — Documents mis en circulation

	1990-1991
Containers of Government and Private Textual Records Circulated to Researchers/ Cartons de documents textuels privés et gouvernementaux consultés sur place par les chercheurs	63 261
Documentary Art Circulated to Researchers (items)/ Pièces d'art documentaire consultées sur place par les chercheurs	3 129
Number of Photographs Circulated to Researchers/ Nombre de photographies consultées sur place par les chercheurs	590 318
Film, Television and Sound Records (10-minute segments) Circulated to Researchers/ Films, émissions de télévision et enregistrements sonores (séquences de dix minutes) consultés sur place par les chercheurs	5 752
Cartographic and Architectural Records Circulated to Researchers/ Documents cartographiques et architecturaux consultés sur place par les chercheurs	44 178
Originals Loaned (items)/Pièces originales prêtées	1 237
Microforms Accessed On-Site/Microformes consultées sur place	23 827
Microformes Supplied on Inter-Institutional Loan/ Microformes fournies par voie d'un prêt entre établissements	12 572
Transparencies (copies of works of art) Loaned/Transparents (reproductions d'œuvres d'art) prêtés	329

TABLE XIII — Awareness/
TABLEAU XIII — Sensibilisation

	1990-1991
Publications Produced/Publications produites	
Finding Aids and Guides/Instruments de recherche et guides	3
Exhibition Catalogues/Catalogues d'expositions	10
Periodicals/Périodiques	6
Reprints/Réimpressions	7
Others/Autres	15
Free Publications Distributed/Publications gratuites distribuées	262 782
Publications Sold/Publications vendues	2 357
In-House Exhibitions Produced/Expositions internes organisées	22
Visitors to In-House Exhibitions/Visiteurs des expositions internes	188 055
Institutions Receiving Circulating Exhibitions/Établissements ayant reçu une exposition itinérante	47
Visitors to Circulating Exhibitions/Visiteurs des expositions itinérantes	100 548
Visits and Tours Given/Visites et tours	121

TABLE XIV — Archival Community Assistance/
TABLEAU XIV — Appui à communauté archivistique

	1990-1991
Institutions Provided with Archival Assistance/Établissements ayant reçu de l'aide en matière archivistique	173
Inquiries (oral and written) Received and Responded to by CCIDA*/ Demandes (verbales et écrites) reçues par le CCIDA* et auxquelles celui-ci a répondu	2 976
Documents Loaned by CCIDA/Documents prêtés par le CCIDA	9 182
Specialized Bibliographies Distributed by CCIDA/Bibliographies spécialisées distribuées par le CCIDA	8 599
Photocopies Supplied by CCIDA/Photocopies fournies par le CCIDA	13 133
Professional Opinions on Appraisals for the Cultural Properties Export Review Board/ Opinions professionnelles sur les évaluations effectuées pour le compte de la Commission d'examen des exportations de biens culturels	72

* Canadian Centre for Information and Documentation on Archives/Centre canadien d'information et de documentation en archivistique.

ERRATUM

In TABLE XV on page 119 of the *Annual Report of the National Archives of Canada 1990-1991*, the number of Informal Requests Responded to under the *Privacy Act* should read **45,129** and not 600.

ERRATUM

Dans le TABLEAU XV à la page 119 du *Rapport annuel des Archives nationales du Canada 1990-1991*, le nombre de demandes officieuses ayant reçu des réponses en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* devrait être **45,129** et non 600.

TABLE XV — Activities of the National Archives under the *Access to Information* and *Privacy Acts*, 1990-1991/
TABLEAU XV — Activités des Archives nationales en vertu des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels, 1990-1991

Access to Information Act/Loi sur l'accès à l'information

Informal Requests Responded to/Demandes officieuses ayant reçu des réponses 600

	Response Time / Délai de temps de réponse				
	30 Days/ 30 jours	31 to 60 Days/ De 31 à 60 jours	61 to 120 Days/ De 61 à 120 jours	Over 121 Days/ 121 jours et plus	Total
Formal Requests Responded to/ Demandes officielles ayant reçu des réponses	864	32	12	18	926
Total Responses/Nombre total de réponses					1 526

Privacy Act/Loi sur la protection des renseignements personnels

Informal Requests Responded to/Demandes officieuses ayant reçu des réponses 600

	Response Time / Délai de temps de réponse				
	30 Days/ 30 jours	31 to 60 Days/ De 31 à 60 jours	61 to 120 Days/ De 61 à 120 jours	Over 121 Days/ 121 jours et plus	Total
Formal Requests Responded to/ Demandes officielles ayant reçu des réponses	8 069	688	12	—	8 769
Total Responses/Nombre total de réponses					53 898

TABLE XVI — Overview of Permanent Workforce*/
TABLEAU XVI — Aperçu des effectifs permanents*

		1990-1991
Total Population/Personnel total	724	100.0%
Women/Femmes	329	45.4%
Men/Hommes	395	54.6%
Disabled/Handicapés	29	4.0%
Aboriginal Peoples/Autochtones	18	2.5%
Francophones	280	38.7%
Anglophones	437	60.3%
Official Language Unknown/Langue officielle inconnue	7	1.0%
Visible Minorities/Minorités visibles	15	2.1%

*Source: Human Resources Planning Quarterly Report — 31 March 1991./
*Source : Rapports trimestriels sur la planification des ressources humaines — 31 mars 1991.